30003921 06.18-A

PRESIDENT Xtra light body / light body / regular body
The Original

Gebrauchsinformation DE

Definition
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body sind Dentalabformmassen auf Silikonbasis.

Materialtyp
Polyvinylsiloxan, additionsvernetzendes Silikon-Elastomer.

Kartusche:
Xtra light body – niedere Viskosität
Basis: violett / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kartusche & Tube:
light body – niedere Viskosität
Basis: grün / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kartusche & Tube:
regular body – mittlere Viskosität
Basis: blau / Katalysator: hellgrau
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Anwendungsgebiete
- Korrekturmasse in der Korrekturabformtechnik
- Spritzmasse in der Zweiphasenabformtechnik
- Unterfütterungsabformmasse

Wichtig
- Prüfen Sie die Aushärtung der Abformung vor dem Entfernen intra-oral.
- Höhere Temperaturen beschleunigen den Abbindeprozess, tiefere Temperaturen verlangsamen diesen.
- Für eine verlängerte Verarbeitungszeit können Sie das Material vor dem Gebrauch auch in den Kühlschrank stellen.

Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polyvinylsiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäß dazu bestimmt, im Mund des Patienten zur Aushärtung zu gelangen. Die Verweildauer im Mund ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Trotz großer Reissfestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalräumen oder im Sulkus zurückbleiben. Stark untersichgehende Stellen sind unter Umständen vorgängig auszublocken.

Löffel
Die Wahl des Löffels ist abhängig von der Abformtechnik oder persönlicher Präferenz (konfektionierte Löffel oder individuelle Löffel). Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht Coltène Adhesive (nach ca. 1 min trocken) oder mit jedem anderen, für Polyvinylsiloxane geeigneten Adhäsiv zu bestreichen.

Mischen – Tube
Dosierung: Zwei gleich lange Stränge Basis- und Katalysatormasse auf den Mischblock ausdrücken. Für bessere Einhaltung des idealen Dosierverhältnisses immer zuerst Basis dosieren.
- Tuben nach Gebrauch sofort schließen!
- Die Deckel nicht vertauschen!
- Nur Base und Catalyst mit gleicher LOT-Nummer mischen!

1. Die eine Komponente mit dem Spatel aufnehmen und gleichmäßig auf der anderen Komponente ausstreichen. Nicht umrühren.
2. Zunächst die eine Hälfte der Masse mit dem Spatel in einem Zug aufnehmen.
3. Danach die andere Hälfte der Masse ebenfalls aufnehmen.
4. Die Masse auf dem Mischblock verstreichen und mit dem flachen Teil des Spatels mit etwas Druck nach links und rechts ausstreichen. Schritte 2 – 4 wiederholen, bis ein einheitlicher Farbton entsteht.

Mischen – Kartusche
1. Den Sicherheitsdeckel entfernen.
2. Den Hebel betätigen und ein wenig Material auf ein Papiertuch auspressen bis Basis und Katalysator gleichmäßig aus der Öffnung austreten. Damit ist sichergestellt, dass die Kolben auf der gleichen Höhe sind und eine optimale Mischung erreicht wird.
3. Die Kartuschenöffnungen mit Papiertüchern abwischen.
4. Den entsprechenden Mixing Tip auf die Kartuschenöffnung aufsetzen und durch eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn (90°) fixieren.
5. Den Oral Tip auf die Mischdüse aufsetzen.
6. Durch gleichmäßiges Betätigen des Hebels das Abformmaterial auspressen. Abrupte Bewegungen vermeiden. Loslassen des Hebels stoppt den Materialfluss.

Mixing Tip
Nach Gebrauch Mixing Tip mit Desinfektionsmittel abreiben und nicht entfernen! Der Mixing Tip dient als Verschluss bis zur nächsten Verwendung und verhindert eine Kontamination des Materials. Horizontal aufbewahren. Erst unmittelbar vor erneutem Gebrauch gebrauchten Mixing Tip entfernen, wiederum auf gleichmäßigen Materialfluss überprüfen und neuen Mixing Tip aufsetzen.

«Doppelmischtechnik»
Während des Löffelfüllens kann der Behandler mit dem Applizieren des Korrekturmaterials beginnen. Beginn des Löffelfüllens so wählen, dass Füllen und Umspritzen gleichzeitig beendet sind. Um Luftblasen zu vermeiden, den Oral Tip immer im bereits ausgepressten Material führen. Löffel sofort in den Mund einbringen! 2 – 3 s andrücken und bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten.

«Korrekturabformtechnik»
Um eine einwandfreie Verbindung mit der Korrekturmasse zu gewährleisten, muss die Erstabformung vor der weiteren Verwendung sorgfältig mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung gereinigt und getrocknet werden.

Für eine verlängerte Verarbeitungszeit können Sie das Material vor dem Gebrauch auch in den Kühlschrank stellen.

Wichtig: Immer mit Handschuhen arbeiten. Hautsekretionen, Latex-Handschuhe und von Latex-Handschuhen kontaminierte Oberflächen können den Aushärtungsverlauf von Polyvinylsiloxanen beeinflussen. Das Material und auch die abzuformenden Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) sollen nur mit gründlich gewaschenen und gespülten Handschuhen (15 s mit Seifenlösung waschen, 15 s mit lauwarmem Leitungswasser spülen) oder mit Vinyl-/Nitrilhandschuhen in Berührung kommen. Ebenso können eugenolhaltige und gewisse blutstillende Präparate eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei der Verwendung von Wasserstoffperoxyd als Desinfektionsmittel muss, um Blasenbildung zu vermeiden, gründlich mit lauwarmem Wasser gespült werden.

Prüfen Sie die Aushärtung der Abformung auch intraoral vor dem Entfernen aus dem Mund.

Desinfektion
Die Abformung soll nach der Entnahme aus dem Mund unter fließendem Wasser abgespült werden. Eine anschließende Desinfektion mit in der Dentalpraxis üblichen Desinfektionsmitteln (gemäß Herstelleranweisung) beeinflussen weder Oberfläche noch Dimension. Akrylat-Löffel sind gegen Wasserabsorption zu schützen.

Modellherstellung
Die Abformung soll nicht vor 30 min ausgegossen werden, danach bleibt sie uneingeschränkt dimensionsstabil (geprüft: 7 Tage). Ein kurzes Auswaschen der Abformung mit einem Spülmittel und gründliches Nachspülen mit klarem, lauwarmem Wasser reduziert die Oberflächenspannung und erleichtert das Ausgießen. Es können alle normengerechten Dentalmodellmaterialien wie Gips (z.B. Fuji-rock Gips, Hard Rock Gips), Epoxiresin und Polyurethan verwendet werden.

Löffelreinigung
Ausgehärtetes Material kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Universal-Lösungsmittel oder Leichtbenzin löst sich das Coltène Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren. PRESIDENT Einwegabformlöffel sind für den Einmalgebrauch gedacht und daher nicht wieder verwendbar.

Haltbarkeit und Lagerung
PRESIDENT erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Behältnissen, 15 – 23 °C / 59 – 73 °F und 50 % relativer Luftfeuchtigkeit. Abformungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargen Nummer LOT sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten nach ISO 4823
Die Messungen wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Luftfeuchtigkeit ausgeführt.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body Kartusche:

Mischzeit (15 ml):	0:15 min
Totale Verarbeitungszeit:	2:00 min
Mundverweildauer:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body Tube:

Mischzeit (15 ml):	0:45 min
Totale Verarbeitungszeit:	2:00 min
Mundverweildauer:	3:00 min

Mischverhältnis Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation
06-2018

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Instructions for use EN

Definition
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body are silicone-based impression materials for use in dentistry.

Material type
Polyvinylsiloxane, addition-type, surface-activated silicone elastomer.

Cartridge:
Xtra light body – low viscosity
Base: violet / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartridge & Tube:
light body – low viscosity
Base: green / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartridge & Tube:
regular body – medium viscosity
Base: blue / Catalyst: light grey
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indications
- Correction material for corrective impression technique
- Syringe material for two-phase impression technique
- Lining impression material

Important
- Check curing of the impression intraorally prior to removing.
- Higher temperatures accelerate the curing process, lower temperatures slow down the curing process.
- To extend the processing time, you can also place the material in the refrigerator prior to use.

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions
Polyvinylsiloxanes have very good biological compatibility. No harmful side effects and interactions on patients and practice staff have been reported. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient. However, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. If necessary, pronounced undercuts should be blocked in advance.

Trays
Tray selection depends on the impression technique or personal preference (stock trays or custom trays). For perfect adhesion, we recommend to apply a thin layer of Coltène Adhesive to all trays or any other adhesive that is indicated for use with polyvinylsiloxanes.

Mixing – Tube
Dosage: dispense two equal lengths of Base and Catalyst material onto the mixing pad. To obtain the ideal mixing ratio, always start with the Base dose.
- Close tubes immediately after use!
- Do not interchange caps!
- Only mix Base and Catalyst with identical LOT number!

1. Place one component on a spatula and apply evenly over the other component. Do not mix.
2. First take up half of the mass in one go with the spatula.
3. Then take up the other half of the mass in the same way.
4. Using the flat part of the spatula, spread the mass on the mixing pad, spreading out to the right and left with a little pressure. Repeat steps 2 – 4 until a uniform shade is achieved.

Mixing – Cartridge
1. Remove the safety cap.
2. Activate the lever and press a small amount of material onto a paper towel until equal amounts of base and catalyst are dispensed from the outlet channel. This ensures that the plungers are at the same height to achieve an optimal mix.
3. Wipe off the cartridge outlet channels with paper towels.
4. Attach the appropriate mixing tip to the outlet channel of the cartridge and turn ¼ revolution clockwise (90°) until it is securely fastened.
5. Place the oral tip on the mixing tip.
6. Press out the impression material with a smooth, constant actuation of the lever. Avoid abrupt movement. Releasing the lever stops the flow of material.

Mixing Tip
After use, clean mixing tip with disinfectant and do not remove! The mixing tip serves as seal until the next application and prevents contamination of the material. Store in horizontal position. Only remove the used mixing tip immediately before the next application, check again for smooth flow of the impression material and attach new mixing tip.

«Double mix technique»
During filling of the tray, the user can start applying the correction material. Choose the start of tray filling such, that filling and syringing are completed at the same time. Keep the oral tip immersed in the material at all times to prevent the formation of air voids. Place tray immediately in the patient's mouth! Press tray for 2 – 3 s and then hold in situ until cured completely.

«Corrective impression technique»
In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use.

To extend the processing time, you can also place the material in the refrigerator prior to use.

Important: always wear gloves when working. Skin secretions, latex gloves and surfaces contaminated by latex gloves may interfere with the setting process of polyvinylsiloxanes. The material and surfaces where the impression will take place (teeth, preparations, retraction cords, etc.) should only come into contact with thoroughly washed and rinsed gloves (wash for 15 s with a detergent, rinse with lukewarm tap water for another 15 s) or vinyl / nitrile gloves. Compounds containing eugenol or haemostatic substances can also impede perfect setting process. If H_2O_2 hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Always also check curing of the impression intraorally prior to removing from the mouth.

Disinfection
The impression should be rinsed under running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution (according the manufacturer's recommendations) which will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Fabrication of models
The stone models can be poured after 30 min at the earliest. The impression remains dimensionally stable for a practically unlimited period of time (at least 7 days). The surface tension can be reduced and pouring can be facilitated when the impression is briefly washed out with a detergent and rinsed thoroughly in lukewarm clear water afterwards. All commercially available industry-standard dental stone model materials (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxy resin and polyurethane can be used.

Cleaning of trays
Cured material can be removed using a blunt instrument. The Coltène Adhesive can be removed by soaking in a commercially available universal solvent or petroleum ether. Solvents should only be used in a well-ventilated area. Clean and disinfect trays according to customary methods. PRESIDENT disposable impression trays are designed for single-use and are therefore not reusable.

Shelf life and storage
PRESIDENT fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed containers at temperatures 15 – 23 °C / 59 – 73 °F and 50 % relative humidity. Impressions should be stored at normal room temperature. Avoid heat and direct exposure to sunlight.

Marking
The expiry date and batch number LOT are shown on the containers.

Technical data according to ISO 4823
Measurements are based on 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body cartridge:

Mixing time (15ml):	0:15 min
Total working time:	2:00 min
Oral setting time:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tube:

Mixing time (15ml):	0:45 min
Total working time:	2:00 min
Oral setting time:	3:00 min

Mixing ration Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1.21 g / 1.24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1.20 g / 1.25 g

Date of issue
06-2018

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Mode d'emploi FR

Définition
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body sont des matériaux pour empreintes à base de silicone à usage dentaire.

Type de matériau
Polyvinylsiloxane, élastomère de silicone à surface activée par réaction d'addition.

Cartouche :
Xtra light body – faible viscosité
Base : violet / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 3, faible consistance

Cartouches :
light body – faible viscosité
Base : vert / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 3, faible consistance

Cartouches :
regular body – viscosité moyenne
Base : bleu / Catalyseur : gris clair
– ISO 4823, Type 2, consistance moyenne

Indications
- Matériau de correction pour technique d'empreinte corrective
- Matériau en seringue pour technique d'empreinte en deux temps
- Matériau de doublage pour prise d'empreinte

Important
- Contrôler la polymérisation de l'empreinte en bouche avant sa désinsertion.
- Les températures élevées accélèrent le processus de polymérisation, tandis que les basses températures le ralentissent.
- Pour allonger le temps de traitement, il est également possible de mettre le matériau au réfrigérateur avant utilisation.

Contre-indications
Il n'y a aucune contre-indication connue lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi.

Effets secondaires / Interactions
Les polyvinylsiloxanes présentent une excellente compatibilité biologique. Aucun effet indésirable nocif ni aucune interaction n'ont été relevés chez les patients et le personnel soignant. Les matériaux d'empreinte sont conçus pour une prise dans la bouche du patient. Il ne doivent toutefois pas rester dans la bouche plus de deux fois le temps de prise. Bien qu'il ait une résistance élevée aux déchirures, il convient de s'assurer qu'il ne reste pas de matériau d'empreinte dans les espaces interdentaires ou dans le sillon. Si nécessaire, les contre-dépouilles prononcées doivent être éliminées au préalable.

Porte-empreinte
Le choix du porte-empreinte dépend de la technique d'empreinte ou de la préférence du praticien (porte-empreinte du commerce ou porte-empreinte individuel). Pour une adhésion parfaite, nous recommandons l'application, sur le porte-empreinte, d'une fine couche de Coltène Adhesive ou de tout autre adhésif spécialement conçu pour une utilisation avec les polyvinylsiloxanes.

Mélange – Cartouche
Dosage : extruder deux filets de base et de catalyseur de longueur égale sur le bloc de mélange. Toujours commencer avec la dose de base pour obtenir le rapport de mélange idéal.
- Refermer les tubes immédiatement après usage.
- Ne pas interchanger les bouchons.
- Mélanger exclusivement une base et un catalyseur ayant le même numéro de LOT.

1. Placer un composant sur une spatule et l'appliquer uniformément sur l'autre composant. Ne pas remuer.
2. Prendre tout d'abord la moitié de la masse en une seule fois avec la spatule.
3. Prendre ensuite l'autre moitié de la masse de la même façon.
4. Avec la partie plate de la spatule, étaler la masse sur le bloc de mélange vers la droite puis vers la gauche en exerçant une légère pression. Répéter les étapes 2 à 4 jusqu'à l'obtention d'une teinte uniforme.

Mélange – Cartouche
1. Retirer le bouchon de sécurité.
2. Actionner la détente et expulser une petite quantité de matériau sur une serviette en papier jusqu'à ce que des quantités égales de base et de catalyseur s'écoulent par le canal de sortie. Cela garantit que les pistons sont à la même hauteur pour obtenir un mélange optimal.
3. Essuyer les canaux de sortie de la cartouche avec des serviettes en papier.
4. Placer l'embout mélangeur approprié sur le canal de sortie de la cartouche et le faire tourner d'un quart de tour dans le sens horaire (à 90°) jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.
5. Placer l'embout buccal sur l'embout mélangeur.
6. Expulser le matériau d'empreinte en actionnant la détente doucement et sans interruption. Éviter les mouvements brusques. L'écoulement du matériau s'interrompt lorsque la détente est relâchée.

Embout mélangeur
Essuyer l'embout mélangeur après utilisation avec un désinfectant sans le retirer. L'embout mélangeur sert de bouchon jusqu'à l'application suivante et prévient la contamination du matériau. Stocker à la verticale. Ne retirer l'embout mélangeur uniquement avant l'application suivante, vérifier de nouveau le bon écoulement du matériau d'empreinte et fixer un nouvel embout mélangeur.

« Technique de double mélange »
L'utilisateur peut commencer l'application du matériau de correction pendant le chargement du porte-empreinte. Déterminer le début du chargement du porte-empreinte de manière à ce que ce chargement et l'application à la seringue soient réalisés en même temps. L'embout oral doit rester en permanence immergé dans le matériau pour prévenir la formation de bulles d'air. Placer immédiatement le porte-empreinte dans la bouche du patient. Appuyer sur le porte-empreinte pendant 2 – 3 s puis le maintenir en place jusqu'à la polymérisation complète.

« Technique d'empreinte corrective »
Pour garantir une cohésion optimale avec le matériau de rebasage, l'empreinte initiale doit impérativement être nettoyée et séchée avec soin avant toute autre utilisation.

Pour allonger le temps de traitement, il est également possible de mettre le matériau au réfrigérateur avant utilisation.

Important : toujours porter des gants pour cette procédure. Les sécrétions de la surface de la peau, les gants en latex et les surfaces ayant été en contact avec des gants en latex peuvent interférer avec le processus de prise des polyvinylsiloxanes. Le matériau et les surfaces où l'empreinte sera prise (dents, préparations, fils de rétraction, etc.) ne doivent être touchés qu'avec des gants soigneusement lavés et rincés (lavage pendant 15 s avec un détergent, rinçage à l'eau tiède pendant 15 s supplémentaires) ou des gants en vinyle / nitrile. Certaines préparations contenant de l'eugénol ou certaines substances hémostatiques peuvent également inhiber le processus de prise. En cas de désinfection au peroxyde d'hydrogène, il est recommandé de rincer soigneusement à l'eau tiède pour éviter la formation de bulles.

De plus, toujours contrôler la polymérisation de l'empreinte en bouche avant sa désinsertion.

Désinfection
L'empreinte doit être rincée à l'eau courante après son retrait de la bouche. Après rinçage, la décontamination à l'aide d'une solution dentaire désinfectante du commerce (en respectant le mode d'emploi du fabricant) n'altèrera pas l'état de surface ni les dimensions de l'empreinte. Les porte-empreinte en acrylique doivent être protégés contre l'absorption d'eau.

Fabrication des modèles
Les modèles peuvent être coulés, au plus tôt, au bout de 30 minutes. La stabilité dimensionnelle de l'empreinte est pratiquement illimitée (pendant au moins 7 jours). La tension superficielle peut être diminuée et la coulée du modèle facilitée si l'empreinte est brièvement lavée avec un détergent et si elle est rincée abondamment immédiatement après à l'eau tiède. Il est possible d'utiliser tous les plâtres standards conçus par l'industrie dentaire et en vente sur le marché (par exemple Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), la résine époxy et le polyuréthane.

Nettoyage du porte-empreinte
Le matériau polymérisé peut être retiré avec un instrument émoussé. Le produit Coltène Adhesive s'élimine par immersion dans un solvant universel ou de l'éther de pétrole en vente sur le marché. Utiliser ces solvants uniquement dans des espaces bien ventilés. Nettoyer et désinfecter les porte-empreinte conformément aux méthodes usuelles. Les porte-empreinte jetables PRESIDENT sont conçus pour un usage unique et ne peuvent donc pas être réutilisés.

Durée de conservation et stockage
PRESIDENT est efficace au moins jusqu'à la date de péremption qui figure sur les cartouches, si ces dernières sont fermées correctement et conservées à une température comprise entre 15 et 23 °C / 59 et 73 °F et à une humidité relative de 50 %. Les empreintes doivent être stockées à température ambiante. Éviter l'exposition à la chaleur et à la lumière directe du soleil.

Marquage
La date de péremption et le numéro de LOT figurent sur les cartouches.

Caractéristiques techniques selon la norme ISO 4823
Les mesures ont été réalisées à une température ambiante de 23 °C / 73 °F et à une humidité relative de 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body en cartouche :

Temps de mélange (15 ml) :	0:15 min
Temps de travail total :	2:00 min
Temps de prise en bouche :	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body en tube :

Temps de mélange (15 ml) :	0:45 min
Temps de travail total :	2:00 min
Temps de prise en bouche :	3:00 min

Proportions de malaxage Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Date de rédaction ou de révision de la notice
06-2018

Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

Istruzioni per l'uso IT

Definizione
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body sono masse per impronta dentale a base siliconica.

Tipo di materiale
Polivinilsilossano, elastomero siliconico per addizione, attivato in superficie.

Cartuccia:
Xtra light body – bassa viscosità
Base: violetto / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartuccia e tubo:
light body – bassa viscosità
Base: verde / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartuccia e tubo:
regular body – media viscosità
Base: blu / Catalizzatore: grigio chiaro
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indicazioni
- Materiale wash per la tecnica della doppia impronta
- Materiale da iniezione per tecnica d'impronta a due fasi
- Materiale per impronta per la ribasatura

Importante
- Controllare la polimerizzazione dell'impronta all'interno del cavo orale prima di estrarla.
- Aumentando la temperatura si accelera il processo di polimerizzazione, diminuendo la temperatura si rallenta il processo di polimerizzazione.
- Per allungare il tempo di lavorazione si può anche mettere il materiale in frigorifero prima di utilizzarlo.

Controindicazioni
Con un corretto impiego del prodotto non sono state riscontrate controindicazioni.

Effetti collaterali / interazioni
I polivinilsilossani hanno un'ottima compatibilità biologica. Sino ad oggi non si sono osservati effetti secondari o reazioni nocive, né per i pazienti, né per il personale ausiliario che li utilizza. Conformemente all'indicazione i materiali di impronta sono destinati ad indurire nella bocca del paziente. Tuttavia il tempo di permanenza in bocca va limitato al massimo al doppio del tempo di indurimento. Malgrado la grande resistenza alla trazione, occorre verificare che non restino residui di materiali negli spazi interdentali o nel solco. I sottosquadri pronunciati vanno eventualmente bloccati anticipatamente.

Portaimpronta
La scelta del portaimpronta dipende dalla tecnica di impronta o dalle preferenze personali (portaimpronta prefabbricati o individuali). Per un'adesione perfetta consigliamo di spalmare su tutti i portaimpronta uno strato sottile di Coltène Adhesive o di qualsiasi altro adesivo indicato per l'uso con polivinilsilossani.

Miscelazione – tubo
Dosaggio: erogare due lunghezze identiche di materiale base e catalizzatore sul blocco di miscelazione. Per ottenere il rapporto di miscelazione ideale, iniziare sempre con la dose di materiale base.
- Chiudere i tubetti subito dopo l'uso!
- Non scambiare i coperchi!
- Miscelare base e catalizzatore solamente dello stesso numero di lotto.

1. Prendere un componente con la spatola e distribuirlo in modo omogeneo sull'altro componente. Non mescolare in senso rotatorio.
2. Raccogliere tutta la massa su una spatola e spalmarla in senso orizzontale sul blocco per impasto esercitando la giusta pressione, fino ad ottenere una tonalità di colore uniforme. Durante la procedura togliere dalla spatola il materiale in eccesso premendola sul blocco da impasto, quindi caricarlo sulla spatola e continuare l'operazione.
3. Successivamente prelevare l'altra metà della massa come sopra indicato.
4. Utilizzando la parte piatta della spatola, spalmare la massa sul blocco da miscelazione, utilizzando un movimento alternato della spatola prima verso destra e poi verso sinistra ed esercitando una lieve pressione. Ripetere i passaggi 2 – 4 fintanto il colore della massa d'impasto non risulterà omogeneo ed uniforme.

Miscelazione – Cartuccia
1. Togliere il cappuccio di sicurezza.
2. Attivare la leva ed estrudere una piccola quantità di materiale su una salvietta di carta fino a quando verranno erogate dal canale di effusione quantità uguali di base e catalizzatore. Ciò garantisce che gli stantuffi si trovino alla stessa altezza per ottenere una miscela ottimale.
3. Pulire i canali di effusione della cartuccia con salviette di carta.
4. Inserire il puntale di miscelazione appropriato sul canale di effusione della cartuccia e ruotarlo in senso orario di ¼ di giro (90°) fino ad assicurarlo saldamente.
5. Applicare il puntale intraorale sul puntale di miscelazione.
6. Estrudere il materiale da impronta premendo la leva in modo uniforme e costante. Evitare i movimenti bruschi. Rilasciando la leva, il flusso del materiale si ferma.

Puntale di miscelazione
Dopo l'uso, pulire il puntale di miscelazione con disinfettante e non rimuoverlo! Il puntale di miscelazione funge da sigillo fino all'applicazione successiva e impedisce la contaminazione del materiale. Conservare in posizione orizzontale. Rimuovere il puntale di miscelazione usato solo immediatamente prima dell'applicazione successiva, controllare di nuovo che il flusso del materiale da impronta sia uniforme e inserire un nuovo puntale di miscelazione.

«Tecnica della doppia miscelazione»
Durante il caricamento del portaimpronta il dentista può iniziare ad iniettare il materiale wash. Iniziare a caricare il portaimpronta in modo che il riempimento del portaimpronta e l'applicazione con la siringa siano completati nello stesso momento. Mantenere il puntale intraorale sempre immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria. Inserire immediatamente il portaimpronta nel cavo orale! Premere il portaimpronta per 2 – 3 secondi e poi tenerlo in situ fino alla completa polimerizzazione.

«Tecnica della doppia impronta (putty-wash)»
Per garantire un'ottima adesione del materiale wash, è necessario pulire e asciugare accuratamente la prima impronta.

Per allungare il tempo di lavorazione si può anche mettere il materiale in frigorifero prima di utilizzarlo.

Importante: durante la lavorazione indossare sempre i guanti. Secrezioni cutanee, guanti in lattice e superfici contaminate da guanti in lattice possono interferire con il processo d'indurimento dei polivinilsilossani. Il materiale e le superfici dove si realizza l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione, ecc.) devono entrare a contatto esclusivamente con guanti accuratamente lavati e sciacquati (lavare per almeno 15 s con un detergente e risciacquare con acqua tiepida per altri 15 s), oppure con guanti in vinile / nitrile. I preparati contenenti eugenolo, nonché certi preparati emostatici possono ugualmente impedire un completo indurimento. Nel caso di disinfezione con acqua ossigenata, si raccomanda di sciacquare poi abbondantemente con acqua tiepida, in modo da evitare la formazione di bolle d'aria.

Controllare sempre la polimerizzazione dell'impronta intraoralmente prima di rimuovere dal cavo orale.

Disinfezione
Dopo la rimozione dalla bocca del paziente, l'impronta deve essere sciacquata con acqua corrente. Al termine di questa operazione, è possibile eseguire la disinfezione dell'impronta con soluzione dentale disinfettante comune (seguendo le raccomandazioni del produttore), in quanto non ne altera la superficie o le dimensioni. I portaimpronta acrilici devono essere protetti dall'assorbimento d'acqua.

Preparazione del modello
Dopo almeno 30 minuti si può procedere alla colatura dell'impronta, che mantiene la stabilità dimensionale per lungo tempo (almeno 7 giorni). Lavando velocemente l'impronta con un detergente e sciacquandola accuratamente con acqua corrente tiepida viene ridotta la tensione superficiale e viene facilitata la colatura. Possono essere utilizzati tutti i gessi standard per la realizzazione di modelli (per es. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resine epossidiche e poliuretaniche.

Pulizia del portaimpronta
Il materiale polimerizzato può essere rimosso utilizzando uno strumento non appuntito. Coltène Adhesive può essere rimosso immergendolo in un solvente universale o in etere di petrolio. I solventi devo essere utilizzati esclusivamente in locali ben aerati. Pulire e disinfettare i portaimpronta con i metodi comunemente impiegati. I portaimpronta monouso PRESIDENT sono concepiti per essere usati una sola volta e quindi non sono riutilizzabili.

Scadenza e stoccaggio
PRESIDENT adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore, in condizioni di perfetta chiusura, temperatura di 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e umidità relativa del 50 %. Conservare le impronte a normale temperatura ambiente. Evitare l'esposizione alla luce solare diretta o a fonti di calore.

Scadenza
La data di scadenza e il numero di lotto LOT sono indicati sulle confezioni.

Dati tecnici secondo ISO 4823
Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F e all'umidità relativa del 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body in cartuccia:

Tempo di miscelazione (15 ml):	0:15 min
Tempo totale di lavorazione:	2:00 min
Tempo di indurimento in bocca:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body in tubo:

Tempo di miscelazione (15 ml):	0:45 min
Tempo totale di lavorazione:	2:00 min
Tempo di indurimento in bocca:	3:00 min

Rapporto di miscelazione Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Data di emissione
06-2018

Deve essere fornito unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

Instrucciones de uso ES

Definición
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body son materiales de impresión dentales sobre la base de silicona.

Tipo de material
Polivinilsiloxano, elastómero de silicona, reticulable por adición, superficie activada.

Cartucho:
Xtra light body – viscosidad baja
Base: violeta / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartucho y tubo:
light body – viscosidad baja
Base: verde / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartucho y tubo:
regular body – viscosidad media
Base: azul / Catalizador: gris claro
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indicaciones
- Material de corrección para la técnica de impresión correctiva
- Masa de inyección en la técnica de dos fases
- Pasta para forrar impresiones

Importante
- Compruebe intraoralmente el endurecimiento de la impresión antes de sacarla de la boca.
- Las temperaturas altas aceleran el endurecimiento, las temperaturas bajas lo retardan.
- Para prolongar el tiempo de procesamiento, también puede guardar el material en el frigorífico antes de usarlo.

Contraindicaciones
Usándolo debidamente según sus indicaciones, no se conocen contraindicaciones.

Efectos secundarios / interacciones
Los polivinilsiloxanos se caracterizan por una compatibilidad biológica excelente. Hasta ahora no se conocen efectos secundarios o interacciones ni en pacientes ni en el personal sanitario. Los materiales utilizados para la impresión han sido previstos de forma que se endurezcan en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máx. al doble del tiempo necesario para el endurecimiento. A pesar de su gran resistencia a la rotura, es preciso prestar atención a que no quede ningún resto en los espacios interdentales ni el sulcus. Si es necesario, deben bloquearse previamente las socavaduras pronunciadas.

Cubeta
La elección de la cubeta depende de la técnica de impresión o de las preferencias personales (cubeta confeccionada o individualizada). Para conseguir una adhesión perfecta, recomendamos aplicar a las cubetas usadas con una capa fina de COLTENE Adhesive o cualquier otro adhesivo indicado para su uso con polivinilsiloxanos.

Mezcla – Tubo
Dosificación: dos cordones de la misma longitud de la masa base y del catalizador se exprimen sobre el bloque de mezcla. Para observar mejor la relación de dosificación ideal, se dosifica primeramente la base.
- Cierre los tubos inmediatamente después de su uso.
- No intercambiar las tapas.
- Solo use la base y el catalizador con el mismo número de LOT.

1. Tome un componente con la espátula y extiéndalo sobre el otro componente. No remueva.
2. Primero se recoge de una vez una de las mitades de la masa con la espátula.
3. Luego se recoge igualmente la otra mitad de la masa.
4. La masa se aplica sobre el bloque de mezcla y ejerciendo una ligera presión con la espátula se extiende la masa a la derecha y a la izquierda. Se repiten los pasos del 2 al 4 hasta que se consiga un matiz unitario.

Mezcla – Cartucho
1. Extraiga la tapa de seguridad.
2. Active la palanca y extraiga una pequeña cantidad de material sobre una servilleta de papel hasta dispensar cantidades iguales de la base y el catalizador por el orificio. De este modo se garantiza que los émbolos se encuentran a una misma altura y que la mezcla es óptima.
3. Elimine cuidadosamente el material expulsado con un pañuelo de papel.
4. Coloque la punta de mezcla adecuada en el orificio del cartucho y gire ¼ de vuelta hacia la derecha (90°) hasta que quede firmemente asegurada.
5. Coloque la punta oral sobre la punta de mezcla.
6. Extruda el material de impresión con un movimiento suave y constante de la palanca. Evite los movimientos bruscos. Al soltar la palanca, el material dejará de fluir.

Punta de mezcla
Después de su uso, limpie la punta de mezcla con desinfectante y no la extraiga. La punta de mezcla sirve de cierre hasta la próxima aplicación y evita que el material se contamine. Guarde en posición horizontal. Retire la punta de mezcla utilizada inmediatamente antes de la siguiente aplicación, compruebe de nuevo que el material de impresión fluya con suavidad y coloque una nueva punta de mezcla.

«Técnica de doble mezcla»
Durante el llenado de la cubeta, el usuario puede empezar a aplicar el material de corrección. Elija el inicio del llenado de la cubeta de tal forma que el llenado y el inyectado concluyan a la vez. Mantenga la punta oral sumergida en el material en todo momento para evitar la formación de burbujas de aire. Coloque la cubeta inmediatamente en la boca del paciente. Empuje la cubeta durante 2 o 3 s ciñendo hasta que fragüe el material.

«Técnica de impresión correctiva»
Para garantizar una unión perfecta con el putty, es necesario que lave y seque cuidadosamente la primera impresión antes de posteriores aplicaciones.

Para prolongar el tiempo de procesamiento, también puede guardar el material en el frigorífico antes de usarlo.

Importante: Utilice siempre guantes sin látex para trabajar. Las secreciones de la piel, los guantes de látex y las superficies contaminadas por guantes de látex pueden influir en el fraguado de los polivinilsiloxanos. El material y las superficies que se van a imprimir (dientes, preparaciones, hilos retractores) solo deben tocarse con guantes bien lavados y aclarados (lavarlos durante 15 s con solución jabonosa y aclararlos durante 15 s con agua corriente templada) o con guantes de vinilo / nitrilo. Además, los preparados que contienen eugenol o hemostáticos pueden impedir un fraguado perfecto. Al emplear agua oxigenada como desinfectante se recomienda enjuagar con agua templada para evitar la formación de burbujas.

Compruebe siempre intraoralmente el endurecimiento de la impresión antes de sacarla de la boca.

Desinfección
La impresión deberá enjuagarse bajo el chorro de agua una vez se haya retirado de la boca. Después del enjuague, desinfecte con una adecuada solución dental desinfectante (siguiendo las recomendaciones del fabricante), lo que no afectará a la superficie ni a las dimensiones. Las cubetas acrílicas deberán protegerse contra la absorción de agua.

Fabricación de modelos
La impresión puede vaciarse tras 30 min, mantiene constantes sus dimensiones prácticamente sin límite (probado por 7 días). Un breve lavado de la impresión con un detergente y un enjuagado a fondo con agua clara templada reduce la tensión superficial y facilita el vaciado. Se pueden utilizar todos los materiales estándar dentales comercializados (p. ej., Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resinas epoxi y poliuretano.

Limpieza de la cubeta
El material endurecido se puede retirar con un instrumento romo. COLTENE Adhesive se disuelve sumergiendo la cubeta en un baño de solución universal disponible en el mercado o en gasolina ligera. Utilizar el disolvente exclusivamente en locales bien ventilados. Limpie y desinfecte la cubeta de la forma habitual. Las cubetas de impresión desechables PRESIDENT están diseñadas para un solo uso y, por tanto, no son reutilizables.

Almacenamiento y conservación
PRESIDENT cumple la finalidad prevista hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en los recipientes, con recipientes bien cerrados, de 15 a 23 °C / de 59 a 73 °F y con un 50 % de humedad relativa. Guarde las impresiones a temperatura ambiente. Evite las exposiciones a los rayos solares directos o a cualquier fuente de calor.

Marcado
La fecha de caducidad y el número de LOT vienen indicados en el envase.

Datos técnicos según ISO 4823
Las mediciones se efectuaron a 23 °C / 73 °F temperatura ambiente y con un 50 % de humedad relativa.

Cartucho de PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Tiempo de mezcla (15 ml):	0:15 min
Tiempo de trabajo total:	2:00 min
Tiempo de permanencia en la boca:	3:00 min

Tubo de PRESIDENT The Original light body / regular body:

Tiempo de mezcla (15 ml):	0:45 min
Tiempo de trabajo total:	2:00 min
Tiempo de permanencia en la boca:	3:00 min

Proporción de mezcla Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Fecha de publicación
06-2018

A suministrar solo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

Instruções de utilização PT

Definição
Xtra light body / light body / regular body PRESIDENT The Original são materiais de impressão à base de silicone para utilização em odontologia.

Tipo de material
Polivinilsiloxano, elastómero de silicone de adição com superfície ativada.

Cartucho:
Xtra light body – viscosidade baixa
Base: violeta / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, tipo 3, baixa consistência

Cartucho e bisnaga:
light body – viscosidade baixa
Base: verde / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, tipo 3, baixa consistência

Cartucho e bisnaga:
regular body – viscosidade média
Base: azul / Catalisador: cinzento-claro
– ISO 4823, tipo 2, média consistência

Indicações
- Material de correção para a técnica de impressão corretiva
- Material de seringa para técnica de impressão bifásica
- Material de revestimento para impressão

Importante
- Verifique sempre a cura da impressão intraoralmente antes da remoção.
- As temperaturas elevadas aceleram o processo de cura e as temperaturas baixas retardam-no.
- Para dilatar o tempo de processamento, também pode colocar o material no frigorífico antes da utilização.

Contraindicações
Desde que o produto seja usado de acordo com as instruções, não são conhecidas contraindicações.

Efeitos secundários / Interações
Os polivinilsiloxanos apresentam uma compatibilidade biológica muito boa. Não foram relatados efeitos secundários nem interações prejudiciais em pacientes e no pessoal do consultório. Os materiais de impressão devem ser polimerizados na boca do paciente. Contudo, não devem permanecer na boca por um tempo superior a duas vezes o tempo de polimerização. Embora possuam alta resistência à rutura, deve-se ter cuidado para que nenhuma parte do material de impressão permaneça nos espaços interdentais ou no sulco. Se necessário, as reentrâncias pronunciadas devem ser previamente tapadas.

Moldeiras
A seleção da moldeira depende da técnica de impressão ou da preferência pessoal (moldeiras rígidas ou individuais). Para uma aderência perfeita, recomendamos a aplicação de uma fina camada de cola COLTENE Adhesive em todas as moldeiras ou qualquer cola indicada para usar com polivinilsiloxanos.

Mistura – Bisnaga
Dosagem: dispensar duas linhas iguais de Base e Catalisador no bloco de mistura. Para obter a proporção de mistura ideal, comece sempre com a dose de Base.
- Feche as bisnagas imediatamente após a utilização!
- Não troque as tampas!
- Apenas Base de mistura e Catalisador com número de LOTE idêntico!

1. Coloque um componente numa espátula e aplique uniformemente sobre o outro componente. Não agite.
2. Comece por tirar metade da massa de uma vez com a espátula.
3. A seguir, tire a outra metade da massa da mesma forma.
4. Com a parte plana da espátula, espalhe a massa para fora, no bloco de mistura, para a direita e para a esquerda, exercendo uma ligeira pressão. Repita os passos 2 – 4 até obter uma tonalidade uniforme.

Mistura – Cartucho
1. Retire a tampa de segurança.
2. Pressione a alavanca e deite um pouco de material sobre um toalhete de papel até saírem quantidades iguais de base e de catalisador pelo canal de saída. Fica, assim, assegurado que os êmbolos se encontrem à mesma altura para se obter uma mistura ideal.
3. Limpe os canais de saída do cartucho com toalhetes de papel.
4. Prenda a ponta de mistura apropriada ao canal de saída do cartucho e dê ¼ de volta para a direita (90°) até ficar devidamente apertada.
5. Coloque a ponta oral na ponta de mistura.
6. Faça sair o material de impressão atuando a alavanca devagar e de forma contínua. Evite movimentos bruscos. O material deixa de sair ao largar a alavanca.

Ponta de mistura
Após a utilização, limpe a ponta de mistura com desinfetante e não a remova! A ponta de mistura funciona como tampa vedante até à aplicação seguinte e previne a contaminação do material. Armazene em posição horizontal. A ponta de mistura usada só deve ser removida imediatamente antes da aplicação seguinte, volte a verificar se o material de impressão sai suavemente e coloque uma ponta de mistura nova.

„Técnica de mistura dupla"
Durante o enchimento da moldeira, o utilizador pode começar a aplicar o material de correção. Comece a encher a moldeira, de forma a que o enchimento e a aplicação com a seringa terminem ao mesmo tempo. Mantenha sempre a ponta oral imersa no material para prevenir a formação de bolhas de ar. Coloque imediatamente a moldeira na boca do paciente! Pressione a moldeira durante 2 – 3 segundos e mantenha-a no local até curar completamente.

„Técnica de impressão corretiva"
Para garantir uma boa coesão com o material de correção, a primeira impressão deve ser limpa e seca cuidadosamente antes de prosseguir com a utilização.

Para dilatar o tempo de processamento, também pode colocar o material no frigorífico antes da utilização.

Importante: use sempre luvas ao trabalhar. Secreções da pele, luvas de látex e superfícies contaminadas por luvas de látex podem interferir com o processo de polimerização dos polivinilsiloxanos. O material e superfícies onde a impressão terá lugar (dentes, preparações, fios de retração, etc.) só pode entrar em contacto com luvas bem lavadas e enxaguadas (lave durante 15 segundos com detergente, enxague com água corrente morna da torneira durante mais 15 segundos) ou com luvas de vinilo / nitrilo. Os compostos contendo eugenol ou substâncias hemostáticas também podem impedir o processo de polimerização perfeito. Se for usado peróxido de hidrogénio para a desinfeção, é recomendável depois um bom enxaguamento com água tépida para evitar a formação de bolhas.

Da mesma forma, verifique sempre a cura da impressão intraoralmente antes de tirá-la da boca.

Desinfeção
A impressão deve ser enxaguada em água corrente da torneira depois de retirada da boca. Depois do enxaguamento, a desinfeção com uma solução desinfetante dentária adequada disponível no mercado (segundo as recomendações do fabricante) não afetará a superfície, nem as dimensões de impressão. As moldeiras de acrílico devem ser protegidas contra a absorção de água.

Fabrico de modelos
Os modelos de gesso podem ser vertidos apenas 30 minutos depois. A impressão permanece dimensionalmente estável durante um período de tempo praticamente ilimitado (pelo menos, 7 dias). A tensão da superfície pode ser reduzida e será mais fácil verter se a impressão for lavada por instantes com um detergente e devidamente enxaguada com água tépida limpa. Podem ser usados todos os materiais de gesso dentário normais na indústria disponíveis no mercado (p. ex., Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), resina epóxida e poliuretano.

Limpeza das moldeiras
O material não deve ser removido usando um instrumento afiado. A cola COLTENE Adhesive pode ser retirada através da imersão num solvente universal ou em acetona disponível no mercado. Os solventes devem ser utilizados apenas em espaços bem ventilados. Limpe e desinfete as moldeiras segundo os métodos habituais. As moldeiras para impressão descartáveis PRESIDENT foram concebidas para uma única utilização, não sendo, por isso, reutilizáveis.

Prazo de validade e armazenamento
Os produtos PRESIDENT cumprem a sua finalidade, pelo menos, até à data de expiração, indicada nos recipientes, em recipientes devidamente vedados, sob temperaturas de 15 – 23 °C / 59 – 73 °F e com uma humidade relativa de 50 %. As impressões devem ser armazenadas à temperatura ambiente normal. Evite a exposição ao calor e à luz solar direta.

Marcação
A data de expiração e o número do lote LOT estão indicados nos recipientes.

Dados técnicos de acordo com ISO 4823
As medições basearam-se numa temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F com uma humidade relativa de 50 %.

Cartucho Xtra light body / light body / regular body PRESIDENT The Original:

Tempo de mistura (15 ml):	0:15 min
Tempo total de aplicação:	2:00 min
Tempo de polimerização oral:	3:00 min

Bisnaga light body / regular body PRESIDENT The Original:

Tempo de mistura (15 ml):	0:45 min
Tempo total de aplicação:	2:00 min
Tempo de polimerização oral:	3:00 min

Razão mistura Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Data da publicação
06-2018

Fornecimento exclusivo a dentistas e laboratórios dentários ou sob instruções destes.

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body zijn tandheelkundige afdrukmaterialen op basis van siliconen.

Materiaaleigenschappen
Polyvinylsiloxaan, additievernet, oppervlaktegeactiveerd siliconenelastomeer.

Cartridge:
Xtra light body – lage viscositeit
Basis: paars / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartridge en tube:
light body – lage viscositeit
Basis: groen / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Cartridge en tube:
regular body – gemiddelde viscositeit
Basis: blauw / katalysator: lichtgrijs
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indicaties
- Correctiemateriaal voor de correctieafdruktechniek
- Spuitmateriaal voor de tweefaseafdruktechniek
- Afdrukmateriaal voor protheserebasings

Belangrijk
- Controleer of de afdruk helemaal is uitgehard voor u de afdruk uit de mond neemt.
- Hogere temperaturen versnellen het uithardingsproces, lagere temperaturen verlangzamen het uithardingsproces.
- Ter verlenging van de verwerkingsduur, kunt u het materiaal ook voor gebruik in de koelkast doen.

Contra-indicaties
Als het product zo wordt gebruikt als voorgeschreven, gelden er geen contra-indicaties.

Bijwerkingen / wisselwerkingen
Polyvinylsiloxanen zijn zeer biocompatibel. Er zijn nog geen schadelijke bijwerkingen of wisselwerkingen vastgesteld bij patiënten of personeel. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond van de patiënt uit te harden. Ze mogen echter niet langer in de mond blijven dan twee keer de uithardingsduur. Hoewel de afdrukmaterialen vrij goed scheurbestendig zijn, moet er op worden gelet dat er geen restanten van het afdrukmateriaal achterblijven in de interdentale ruimten of de sulcus. Diepe ondersnijdingen moeten in sommige gevallen bij voorbaat uitgeblokt worden.

Lepels
Lepels worden gekozen op basis van de afdruktechniek of persoonlijke voorkeuren (standaardlepels of op maat gemaakte lepels). Voor een perfecte hechting raden wij aan om in elke tray een dun laagje Coltène Adhesive aan te brengen, of een ander adhesief dat geschikt is om bij polyvinylsiloxanen te worden gebruikt.

Mengen – tube
Dosering: doseer twee gelijke lengten basis- en katalysatormateriaal op het mengblok. Begin voor een optimale mengverhouding altijd eerst met de dosis basismateriaal.
- Sluit tubes direct na gebruik!
- Verwissel de doppen niet!
- Gebruik alleen basismateriaal en katalysator met hetzelfde batchnummer (LOT)!

1. Doe de ene component op een spatel en verspreid hem gelijkmatig over de andere component. Niet doorroeren.
2. Pak eerst de helft van de massa in één keer op met een spatel.
3. Pak daarna de andere helft van de massa op dezelfde manier op.
4. Verdeel de massa met het platte gedeelte van de spatel over het mengblok door het met lichte druk naar rechts en links uit te spreiden. Herhaal stap 2 – 4 tot er een uniforme kleur is ontstaan.

Mengen – cartridge
1. Verwijder de veiligheidsdop.
2. Activeer de hendel en doseer een kleine hoeveelheid materiaal op een papieren handdoekje, tot er gelijke hoeveelheden van het basismateriaal en de katalysator uit de opening stromen. Op die manier zijn de zuigers op hetzelfde niveau en ontstaat er een optimale mix.
3. Veeg de openingen van de cartridges schoon met papieren handdoekjes.
4. Sluit de juiste mengtip aan op de opening van de cartridge en draai hem goed vast met een kwartslag met de klok mee (90°).
5. Breng het mondgedeelte op de mengtip aan.
6. Doseer het afdrukmateriaal door de hendel zacht en gelijkmatig in te drukken. Voorkom plotselinge bewegingen. Laat de hendel los om de materiaalstroom stop te zetten.

Mengtip
Maak de mengtip na gebruik schoon met een desinfecterend middel, maar verwijder hem niet! De mengtip dient tot de volgende applicatie als verzegeling en voorkomt contaminatie van het materiaal. Horizontaal bewaren. Verwijder de gebruikte mengtip alleen direct voor de volgende applicatie, controleer vervolgens opnieuw of het afdrukmateriaal goed doorstroomt en breng een nieuwe mengtip aan.

«Dubbele mengtechniek»
De gebruiker kan tijdens het vullen van de lepel beginnen met het aanbrengen van het correctiemateriaal. Begin met het vullen van de lepel op een moment dat zo gekozen is dat het vullen van de lepel en het doseren uit de spuit op hetzelfde moment zijn afgerond. Houd het uiteinde steeds ondergedompeld in het materiaal, om te voorkomen dat er luchtbellen ontstaan. Doe de lepel direct in de mond van de patiënt! Druk op de lepel (2 à 3 sec.) en houd hem daarna op zijn plaats tot het materiaal is uitgehard.

«Correctieafdruktechniek»
Om te zorgen voor een goede hechting met het correctiemateriaal moet de eerste afdruk goed worden gereinigd en vervolgens goed opdrogen voor hij verder kan worden gebruikt.

Ter verlenging van de verwerkingsduur, kunt u het materiaal ook voor gebruik in de koelkast doen.

Belangrijk: Draag tijdens het werken altijd handschoenen. Huidafscheidingen, latexhandschoenen en oppervlakken die door latexhandschoenen zijn aangeraakt kunnen het uithardingsproces van polyvinylsiloxanen beïnvloeden. Raak materialen en de oppervlakken waarvan de afdruk wordt gemaakt (gebitselementen, preparaties, retractiedraden etc.) alleen aan met goed gewassen en afgespoelde handschoenen (was 15 sec. met zeep en spoel daarna nog eens 15 sec. na met water) of gebruik handschoenen van vinyl / nitriel. Ook materialen die eugenol of hemostatische stoffen bevatten kunnen een perfecte uitharding tegengaan. Als er tijdens het desinfecteren gebruik is gemaakt van waterstofperoxide, wordt aangeraden om achteraf goed te spoelen met lauwwarm water, om de vorming van luchtbellen te voorkomen.

Controleer ook altijd of de afdruk helemaal is uitgehard voor u de afdruk uit de mond neemt.

Desinfectie
Spoel de afdruk na verwijdering uit de mond af onder stromend water. Desinfecteer de afdruk na het spoelen met een geschikt in de handel verkrijgbaar tandheelkundig desinfectiemiddel (volgens de instructies van de fabrikant). Kies een middel dat geen invloed heeft op het oppervlak of de vorm van de afdruk. Zorg dat lepels van acrylaat worden beschermd tegen absorptie van water.

Maken van modellen
Gipsmodellen kunnen op zijn vroegst na 30 min. worden uitgegoten. De afdruk blijft gedurende een vrijwel onbeperkte tijd stabiel qua vorm (minimaal 7 dagen). Als de afdruk kort wordt afgewassen met een reinigingsmiddel en daarna goed wordt afgespoeld met lauwwarm water, vermindert daardoor de oppervlaktespanning en kan hij gemakkelijker worden uitgegoten. Alle in de handel verkrijgbare gipssoorten die binnen de branche worden gebruikt (bijv. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen worden gebruikt, maar bijvoorbeeld ook epoxyhars of polyurethaan.

Reinigen van lepels
Uitgehard materiaal kan worden verwijderd met een stomp instrument. Coltène Adhesive kan worden opgelost met een in de handel verkrijgbaar universeel oplosmiddel of benzine. Gebruik oplosmiddelen alleen op goed geventileerde plaatsen. Reinig en desinfecteer lepels op de gebruikelijke manier. PRESIDENT wegwerpafdruklepels zijn bedoeld voor éénmalig gebruik en mogen dus niet worden hergebruikt.

Houdbaarheid en bewaren
PRESIDENT kan voor het beoogde doel worden gebruikt tot minimaal de houdbaarheidsdatum die op de verpakking vermeld staat, mits het goed afgesloten wordt bewaard, bij temperaturen van 15 – 23 °C / 59 – 73 °F en 50 % relatieve luchtvochtigheid. Bewaar afdrukken op normale kamertemperatuur. Niet blootstellen aan warmte en direct zonlicht.

Markering
Kijk voor de vervaldatum en het batchnummer LOT op de reservoirs.

Technische gegevens volgens ISO 4823
Metingen zijn gebaseerd op een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F en bij 50 % relatieve luchtvochtigheid.

PRESIDENT Xtra light body / light body / regular body
The Original

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body cartridge:

Mengtijd: (15 ml):	0:15 min
Totale verwerkingsduur:	2:00 min
Uithardingsduur in de mond:	3:00 min

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body tube:

Mengtijd: (15 ml):	0:45 min
Totale verwerkingsduur:	2:00 min
Uithardingsduur in de mond:	3:00 min

Mengverhouding Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Publicatiedatum
06-2018

Wordt alleen geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria.

Brugsanvisning DA

Definition
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body er et dentale A-silikone-aftryksmaterialer.

Materialetype
Overfladeaktivt A-silikone-elastomer (polyvinylsiloxan).

Patron:
Xtra light body – lav viskositet
Base: violet / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 3, lav konsistens

Patron & tube:
light body – lav viskositet
Base: grøn / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 3, lav konsistens

Patron & tube:
regular body – medium viskositet
Base: blå / Katalysator: lysegrå
– ISO 4823, type 2, medium konsistens

Indikationer
- Korrektionsmateriale til korrigerende aftryksteknik.
- Sprøjtemateriale til tofaset aftryksteknik.
- Baseaftryksmateriale

Vigtigt
- Kontrollér aftrykkets afbinding intraoralt, før det tages ud af munden.
- Højere temperaturer accelererer afbindingsprocessen, lavere temperaturer forsinker afbindingsprocessen.
- For at forlænge arbejdstiden, kan aftryksmaterialet anbringes i køleskabet før brug.

Kontraindikationer
Under forudsætning af, at produktet anvendes som beskrevet, er der ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger / interaktioner
Polysiloxan er et yderst biokompatibelt materiale. Der er ikke rapporteret skadelige bivirkninger og interaktioner hos patienter og tandplejepersonale. Det er meningen, at aftryksmaterialerne skal afbindes i patientens mund. Det anbefales ikke at aftryksmaterialet bliver i munden, mere end dobbelt så længe som afbindingstiden. Selvom aftryksmaterialerne har en høj trækstyrke, bør det undgås, at det efterlades i approksimalrum og i sulcus. Hvis det er nødvendigt, bør underskæringer blokeres på forhånd.

Skeer
Skevalg afhænger af aftryksteknikken eller personlig præference (fabriksfremstillede eller præferencer). For at få en optimal adhæsion anbefales det at applicere et tyndt lag Coltene Adhesive til alle skeer. Eller et andet afhæsiv, der er indiceret til brug sammen med polyvinylsiloxan.

Blanding – Tube
Dosering: tryk to lige længder base- og katalysatormateriale ud på blandeblokken. For at opnå det ideelle blandingsforhold startes der med basematerialet.
- Luk tuberne straks efter brug!
- Hætterne må ikke byttes om!
- Bland kun base og katalysator med samme LOT-nummer!

1. Anbring den ene komponent på en spatel, og påfør den jævnt oven på den anden komponent. Må ikke omrøres.
2. Skrab først den ene halvdel af materialet op i et strøg med spatlen.
3. Skrab herefter den andel halvdel af materialet op på samme måde.
4. Med spatlens flade del spredes materialet ud på blandeblokken med højre og venstre med et let pres. Gentag punkterne 2 – 4 indtil materialets farve er homogen.

Blanding – Patron
1. Tag sikkerhedshætten af.
2. Aktivér armen og tryk lidt materiale ud på en papirserviet, indtil der flyder lige meget base og katalysator ud af åbningen. Dette sikrer, at stemplerne befinder sig på samme niveau for at opnå en optimal blanding.
3. Tør patronens åbninger af med en papirserviet.
4. Fastgør den korrekte blandespids til patronens åbning og drej den ¼ omgang med uret (90°), indtil den sidder forsvarligt fast.
5. Anbring den orale spids på blandespidsen.
6. Tryk aftryksmaterialet ud med et jævn, konstant tryk på armen. Undgå pludselige bevægelser. Når du giver slip på armen, standser udstrømningen af materialet.

Blandespids
Rengør blandespidsen med desinfektionsmiddel efter brug uden at fjerne den. Blandespidsen arbejder som en forsegling indtil næste anvendelse og forhindrer kontaminering af materialet. Opbevar i vandret stilling. Fjern kun den anvendte blandespids umiddelbart før næste anvendelse. Kontrollér, at aftryksmaterialet løber frit ud og fastgør en ny blandespids.

„Dobbeltblandeteknik"
Under fyldning af skeen kan korrektionsmaterialet tilsættes. Vælg det rette tidspunkt for fyldningen således, at fyldningen af skeen og anvendelsen af sprøjten foregår samtidig. Hold den orale spids nede i materialet hele tiden for at forhindre dannelse af luftblærer. Anbring straks skeen i patientens mund! Tryk skeen ned i 2 – 3 s, og hold den in situ, indtil materialet er afbundet.

„Korrigerende aftryksteknik"
For at kunne garantere en god adhæsion til wash-materialet skal det primære aftryk rengøres og tørres omhyggeligt inden videre anvendelse.

For at forlænge arbejdstiden, kan aftryksmaterialet anbringes i køleskabet før brug.

Vigtigt: Der skal altid bæres handsker under arbejdet. Sekret, latexhandsker og overflader kontamineret af latexhandsker kan påvirke A-silikoners afbindingsproces. Materialet og de overflader hvorаf der skal tages aftryk (tænder, præparationer, retraktionstråd etc.) må kun komme i kontakt med omhyggeligt vaskede og skyllede handsker (vask i 15 s med sæbe, og skyl i vand i endnu 15 s). Alternativt anvendes vinyl / nitrilhandsker. Materialer der indeholder eugenol eller hæmostatika kan også hindre perfekt afbinding. Hvis der anvendes brintoverilte til desinfektion, anbefales det at afskylle dette meget omhyggeligt med lunkent vand for at undgå dannelse af blærer i aftrykket.

Kontrollér derfor også altid aftrykkets afbinding intraoralt, før det tages ud af munden.

Desinfektion
Aftrykket bør skylles under rindende vand fra hanen efter, at det er fjernet fra munden. Efter skylning vil desinfektion med en passende desinfektionsopløsning (i henhold til producentens anbefalinger) ikke påvirke hverken aftrykkets overflade eller dimensioner. Akrylskeer bør beskyttes mod vandabsorption.

Fremstilling af model
Gipsmodeller kan tidligst støbes ud efter 30 min. Aftrykket forbliver dimensionsstabilt stort set uendeligt (mindst 7 dage). Overfladespændingen kan nedsættes og udstøbningen lettes, dersom aftrykket vaskes med en mild sæbe og skylles omhyggeligt under rindende lunkent vand inden udstøbningen. Alle kommercielt tilgængelige dentale gipsmodelmaterialer inden for branchestandarden (dvs. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone, epoxyharpiks og polyurethan) kan anvendes.

Rengøring af skeer
Afbundet materiale kan fjernes med en sløv kniv. Coltène Adhesive kan fjernes ved iblødlægning i et kommercielt tilgængeligt universalopløsningsmiddel eller petroleumsether. Opløsningsmidlerne bør kun anvendes i velventilerede lokaler. Rengør og desinficér skeerne i henhold til standard praksis. PRESIDENT engangsaftrykksskeer er beregnet til en enkelt anvendelse og må derfor ikke genanvendes.

Holdbarhed og opbevaring
Ved opbevaring i omhyggeligt tillukket emballage ved temperaturer på 15 – 23 °C / 59 – 73 °F og en relativ luftfugtighed på 50 % kan PRESIDENT anvendes til det tilsigtede formål mindst indtil udløbsdatoen, som er trykt på emballagen. Aftryk skal opbevares ved normal rumtemperatur. Undgå varme og direkte eksponering til sollys.

Etikettering
Udløbsdatoen og batchnummer LOT står på beholderne.

Tekniske data ifølge ISO 4823
Målingerne er baseret på en rumtemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body patron:

Blandetid (15 ml):	0:15 min
Samlet arbejdstid:	2:00 min
Afbindingstid i munden:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tube:

Blandetid (15 ml):	0:45 min
Samlet arbejdstid:	2:00 min
Afbindingstid i munden:	3:00 min

Blandingsratio Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Udgivelsesdato
06-2018

Leveres kun til tandlæger og tandlægelaboratorier eller pr. anmodning.

Bruksanvisning SV

Definition
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body är silikonbaserade avtrycksmaterial avsedda för användning inom tandvården.

Materialtyp
Polyvinylsiloxan, additionstyp, ytaktiverad silikonelastomer.

Patron:
Xtra light body – låg viskositet
Bas: violett / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Patron och tub:
light body – låg viskositet
Bas: grön / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Patron och tub:
regular body – medium viskositet
Bas: blå / Katalysator: ljusgrå
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indikationer
- Sprutmaterial för tvåstegsteknik
- Sprutmaterial för två-fas-avtrycksteknik
- Avtrycksmassa för basning

Viktigt
- Kontrollera alltid intraoralt att avtrycket har härdat klart, innan det avlägsnas ur munnen.
- Vid högre temperaturer går härdningen fortare, vid lägre temperaturer går härdningen långsammare.
- För att förlänga arbetstiden kan materialet också placeras i kylskåp före användningen.

Kontraindikationer
Inga kända kontraindikationer, under förutsättning att produkten används enligt föreskrift.

Biverkningar och interaktioner
Polyvinylsiloxaner uppvisar en mycket god biologisk kompatibilitet. Det finns till dags dato inga rapporter om skadliga biverkningar eller interaktioner hos patienter eller klinikpersonal. Avtrycksmaterialen är avsedda att härda i patientens mun. De bör emellertid inte vara i munnen mer än högst dubbla härdningstiden. Även om avtrycksmaterialen har tämligen hög rivstyrka ska man noga se till att inget avtrycksmaterial fastnar i interdentalrum eller i sulcus. Vid behov ska uttalade underskär blockeras före avtryckstagningen.

Avtrycksskedar
Valet av avtrycksked beror på avtryckstekniken och användarens personliga preferenser (standardskedar eller individuella skedar). För optimal adhesion rekommenderar vi applicering av ett tunt skikt COLTENE Adhesive, alternativt annat adhesiv avsett för polyvinylsiloxaner, i alla skedtyper.

Blandning – Tub
Dosering: Tryck ut två lika stora strängar av bas och katalysator på blandningsblocket. Börja alltid med strängen med basen för att få ett idealiskt blandningsförhållande.
- Stäng tuberna omedelbart efter deras användning!
- Förväxla inte locken!
- Blanda enbart bas och katalysator som har identiska LOT-nummer!

1. Tag upp den ena strängen med en spatel och bred ut den jämnt över den andra strängen. Rör inte om.
2. Ta först upp hälften av massan i ett svep med spateln.
3. Ta sedan upp den andra hälften av massan på samma sätt.
4. Bred ut massan på ett blandningsblock med den platta änden av spateln. och bred ut massan åt höger och vänster med litet tryck. Upprepa stegen 2 – 4 tills en enhetlig nyans uppnåtts.

Blanda – Patron:
1. Avlägsna säkerhetslocket.
2. Aktivera spaken och tryck ut en liten mängd av materialet på en pappershandduk tills lika mängder av bas och katalysator kommer ut ur utloppskanalen. Detta säkerställer att kolvarna är på samma höjd för att uppnå en optimal blandning.
3. Torka av utloppskanalerna på patronen med pappershanddukar.
4. Fäst en lämplig blandningsspets till patronens utloppskanal och vrid ett ¼ varv medurs (90°) tills den sitter säkert.
5. Placera den orala spetsen på blandningsspetsen.
6. Tryck ut avtrycksmaterialet med en jämn och konstant tryckning på spaken. Undvik häftiga rörelser. När spaken släpps stoppas materialflödet.

Blandningsspets
Efter användning ska blandningsspetsen rengöras med desinfektionsmedel och lämnas kvar! Blandningsspetsen fungerar som försegling fram till nästa användning och förhindrar att materialet kontamineras. Förvara i horisontellt läge. Ta bara bort den använda blandningsspetsen omedelbart före nästa användning, kontrollera på nytt att avtrycksmaterialet flödar jämnt och sätt fast en ny blandningsspets.

„Enstegsteknik"
Medan skeden fylls kan användaren börja applicera sprutmaterialet. Välj tiden för att börja fylla avtrycksskeden så att fyllningen av skeden och appliceringen av sprutmaterialet blir klart samtidigt. Håll den orala spetsen nedsänkt i avtrycksmaterialet hela tiden under appliceringen för att inte skapa luftblåsor. Placera därefter omedelbart avtrycksskeden i patientens mun! Tryck ned skeden i 2 – 3 sek och håll den sedan på plats in situ tills materialet härdat fullständigt.

„Tvåstegsteknik"
För att säkerställa tillräcklig bindning med wash-materialet, måste primäravtrycket omsorgsfullt rengöras och torkas innan det används vidare.

För att förlänga arbetstiden kan materialet också placeras i kylskåp före användningen.

Viktigt: Använd alltid handskar under arbetet! Hudsekret, latexhandskar samt ytor som varit i kontakt med latexhandskar kan störa härdningen av polyvinylsiloxaner. Material och ytor (tänder, preparationer, retraktionstrådar etc.) som omfattas av avtrycket bör enbart få komma i kontakt med vinyl-/nitrilhandskar, alternativt noggrant tvättade och sköljda handskar (tvätta med rengöringsmedel i 15 sek, skölj med ljummet kranvatten i ytterligare 15 sek). Sammansättningar som innehåller eugenol eller hemostatiska ämnen kan också påverka härdningsprocessen negativt. Om väteperoxid används för desinfektion, rekommenderar vi noggrann sköljning med ljummet vatten efteråt för att undvika att det bildas blåsor.

Kontrollera också alltid intraoralt att avtrycket har härdat klart, innan det avlägsnas ur munnen.

Desinfektion
Spola av avtrycket under rinnande kranvatten när det tagits ut ur munnen. Efter sköljning utförs desinfektion med ett lämpligt kommersiellt tillgängligt desinfektionsmedel för tandvården (enligt tillverkarens rekommendationer), som inte påverkar avtryckets yta eller dess dimensioner. Avtrycksskedar av akrylplast måste skyddas mot vattenabsorption.

Modellframställning
Gipsmodeller kan slås ut tidigast efter 30 minuter. Avtrycket är dimensionsstabilt under en i princip obegränsad period (minst 7 dagar). Ytspänningen kan reduceras och utslagning underlättas om avtrycket kort tvättas ur med ett rengöringsmedel och därefter sköljs av noggrant med ljummet rent vatten. Alla kommersiellt tillgängliga gipsmodellmaterial som uppfyller branschstandard (t.ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxiplast och polyuretan kan användas.

Rengöring av avtrycksskedar
Härdat material kan avlägsnas med ett trubbigt instrument. Coltène Adhesive kan tas bort genom att skeden läggs i kommersiellt tillgängligt universallösningsmedel eller rengöringsbensin (petroleumeter). Lösningsmedel bör endast användas i välventilerade utrymmen. Rengör och desinfektera avtrycksskedarna på sedvanligt sätt. PRESIDENT engångsavtrycksskedar är avsedda för engångsbruk och får inte återanvändas.

Hållbarhet och förvaring
PRESIDENT uppfyller det avsedda ändamålet minst till bäst före-datumet som står på behållarna om de förvaras i väl förslutna behållare vid temperaturer mellan 15 – 23 °C / 59 – 73 °F och 50 % relativ luftfuktighet. Avtrycken ska förvaras vid normal rumstemperatur. Får ej utsättas för direkt solljus eller andra värmekällor.

Märkning
Bäst före-datumet och satsnumret LOT visas på behållarna.

Tekniska data enligt ISO 4823
Värdena är baserade på rumstemperatur 23 °C / 73 °F, och en relativ luftfuktighet på 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body patron:

Blandningstid (15 ml):	0:15 min
Total bearbetningstid:	2:00 min
Härdningstid i munnen:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tub:

Blandningstid (15 ml):	0:45 min
Total bearbetningstid:	2:00 min
Härdningstid i munnen:	3:00 min

Blandningsförhållande Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Datum för utfärdandet
06-2018

Levereras endast till tandläkare och dentallaboratorier eller på deras beställning.

Bruksanvisning NO

Definisjon
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body er silikonbaserte avtrykksmaterialer for bruk i tannlegeyrket.

Materialtype
Polyvinylsiloksan, tilsetningstype, overflateaktivert silikonelastomer.

Patron:
Xtra light body – lav viskositet
Base: fiolett / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 3, lav viskositet

Patron og tube:
light body – lav viskositet
Base: grønn / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 3, lav viskositet

Patron og tube:
regular body – middels viskositet
Base: blå / katalysator: lys grå
– ISO 4823, type 2, middels viskositet

Indikasjoner
- Korreksjonsmateriale for korrigerende avtrykksteknikk
- Sprøytemateriale for to-fasers avtrykksteknikk
- Lining avtrykksmateriale

Viktig
- Kontroller herdingen av avtrykket intraoralt før det fjernes.
- Høyere temperaturer fremskynder herdeprosessen, lavere temperaturer forsinker herdeprosessen.
- For å forlenge behandlingstiden, kan du også plassere materialet i kjøleskapet før bruk.

Kontraindikasjoner
Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner, forutsatt at produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen.

Bivirkninger / interaksjoner
Polyvinylsiloksaner har veldig god biologisk kompatibilitet. Ingen skadelige bivirkninger og interaksjoner hos pasienter og praksispersonell har blitt rapportert. Avtrykksmaterialer er tiltenkt for herding i pasientens munn. Likevel skal de ikke forbli i munnen lengre enn den dobbelte herdetiden. Selv om materialet har rimelig stor slitestyrke, må det utvises forsiktighet så ingen del av avtrykksmaterialet blir værende i mellomrommene mellom tennene eller i sulcus. Om nødvendig skal tydelige underkutt blokkeres på forhånd.

Avtrykksskjeer
Valg av avtrykksskje avhenger av avtrykksteknikken eller personlig preferanse (lagrede avtrykksskjeer eller individuelle avtrykksskjeer). For perfekt vedheft, anbefaler vi å påføre et tynt lag med Coltène Adhesive på alle avtrykksskjeer eller andre vedheft som er angitt for bruk med polyvinylsiloksaner.

Blanding – Tube
Dosering: tilfør to like strenger av base- og katalysatormateriale i blandeplaten. For å oppnå det ideelle blandingsforholdet, må du alltid begynne med dosering av base.
- Lukk tubene umiddelbart etter bruk!
- Ikke forveksle lokkene!
- Bland kun base og katalysator med identisk batchnummer!

1. Plasser én komponent på en spatel og påfør jevnt over den andre komponenten. Ikke rør.
2. Ta først halvparten av massen i ett tak med spatelen.
3. Ta deretter opp den andre halvparten av massen på samme måte.
4. Spre massen på blandeblokken ved å bruke den flate delen av spatelen, og spre ut til høyre og venstre med litt trykk. Gjenta trinnene 2 – 4 til du har oppnådd en jevn nyanse.

Blanding – Patron
1. Fjern sikkerhetshetten.
2. Betjen spaken og press ut en liten mengde med materiale på et papirhåndkle helt til like mengder av base og katalysator kommer ut av utløpskanalen. Dette sikrer at stemplene er på samme høyde for å oppnå en optimal blanding.
3. Bruk papirhåndklær til å tørke av patron utløpskanalene.
4. Fest den riktige blandespissen på utløpskanalen til patronen og vri ¼ omdreining med klokken (90°) til den er godt festet.
5. Sett oralspissen på blandespissen.
6. Press ut avtrykksmaterialet med en jevn, konstant betjening av spaken. Unngå brå bevegelser. Når du slipper spaken stopper strømmen av materiale.

Blandespiss
Etter bruk rengjøres blandespissen med desinfeksjonsmiddel som ikke fjernes! Blandespissen fungerer som forsegling frem til neste anvendelse og hindrer forurensning av materialet. Oppbevares i horisontal stilling. Den brukte blandespissen skal først fjernes umiddelbart før neste anvendelse, sjekk igjen for jevn flyt av avtrykksmaterialet og fest en nye blandespiss.

«Dobbel blandeteknikk»
Under fylling av avtrykksskjeen, kan brukeren begynne å påføre korreksjonsmaterialet. Velg starten for fylling av avtrykksskjeen slik, at fylling avtrykksskjeen og sprøyten er ferdig samtidig. Hold den orale spissen neddykket i materialet til enhver tid for å forhindre dannelse av luftlommer. Plasser avtrykksskjeen umiddelbart i pasientens munn! Trykk avtrykksskjeen i 2 – 3 s og hold den deretter på plass til den er fullstendig herdet.

«Korrigerende avtrykksteknikk»
For å sikre god binding med korreksjonsmaterialet må det første avtrykket rengjøres og tørkes grundig før videre bruk.

For å forlenge behandlingstiden, kan du også plassere materialet i kjøleskapet før bruk.

Viktig: bruk alltid hansker under arbeidet. Sekresjoner fra huden, latekshansker og overflater som er kontaminerte av latekshansker kan hindre herdeprosessen for polyvinylsiloksaner. Materialet og overflater der avtrykket skal tas (tenner, prepareringer, retraksjonssnorer osv.) skal bare komme i kontakt med grundig vaskede og skylte hansker (vask i 15 sek med vaskemiddel, skyll med lunket springvann i 15 sek til) eller vinyl-/nitrilhansker. Sammensetninger som inneholder eugenol eller hemostatiske substanser kan også hindre en perfekt herdeprosess. Hvis det brukes hydrogenperoksid til desinfeksjon, anbefales det å skylle grundig med lunkent vann etterpå for å unngå at det danner seg bobler.

Kontroller også alltid herdingen av avtrykket intraoralt før det fjernes fra munnen.

Desinfisering
Skyll avtrykket under rennende vann. Etter skyllingen må du bruk en desinfeksjonsløsning (i henhold til produsentens anbefalinger) som ikke påvirker avtrykkets overflate eller mål. Akrylskjeer bør beskyttes mot absorpsjon av vann.

Tilvirkning av modeller
Gipsmodellene kan tidligst støpes ut etter 30 min. Avtrykket forblir dimensjonalt stabilt i så og si ubegrenset tid (minst 7 dager). Overflatespennet kan bli redusert og fylling kan bli forenklet når avtrykket vaskes med et vaskemiddel og skylles grundig i lunkent rent vann etterpå. Alle kommersielt tilgjengelig bransjestandard avtrykksmaterialer for dentale gipsmaterialer (f.eks. Fujirock dentalt gipsmateriale, Hard Rock dentalt gipsmateriale), epoksyharpiks og polyuretan kan brukes.

Rengjøring av avtrykksskjeer
Herdet materiale kan fjernes med et butt instrument. Coltène Adhesive kan fjernes ved å dyppe dem i et kommersielt tilgjengelig universal løsemiddel eller petroleter. Løsemidler skal bare brukes i et område med god ventilasjon. Rengjør og desinfiser avtrykksskjeer i henhold til vanlige metoder. PRESIDENT engangs avtrykksskjeer er konstruert for engangsbruk og kan derfor ikke gjenbrukes.

Holdbarhet og oppbevaring
PRESIDENT oppfyller det tiltenkte formålet minst til utløpsdato som er angitt på beholderne, i godt forseglede beholdere ved temperaturer på 15 – 23 °C / 59 – 73 °F og 50 % relativ luftfuktighet. Avtrykk bør lagres ved normal romtemperatur. Unngå varme og direkte eksponering til sollys.

Merking
Utløpsdato og batchnummer LOT vises på beholderne.

Tekniske data samsvarer med ISO 4823
Målingene er basert på en romtemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfuktighet.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body patron:

Blandetid (15 ml):	0:15 min
Total arbeidstid:	2:00 min
Oral herdetid:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tube:

Blandetid (15 ml):	0:45 min
Total arbeidstid:	2:00 min
Oral herdetid:	3:00 min

Blandingsforhold Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Utgivelsesdato
06-2018

Leveres kun til tannleger og dentallaboratorier eller etter deres anbefalinger.

Käyttöohje FI

Määritelmä
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body ovat silikonipohjaisia materiaaleja jäljentämiseen.

Materiaalityyppi
Polyvinyylisiloksaani, A-silikoni, pinta-aktiivinen silikonielastomeeri.

Ampulli:
Xtra light body – matalaviskoosinen
perusmassa: violetti / katalysaattori: vaaleanharmaa
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Ampullit & Tuubit:
Light body – matalaviskoosinen
perusmassa: vihreä / katalysaattori vaalean vihreä
– ISO 4823, type 3, low consistency

Ampullit & Tuubit:
regular body – keskiviskoosinen
perusmassa: sininen / katalysaattori vaalean harmaa
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Käyttötarkoitus
- Materiaali korjausjäljennöksiin
- Ruiskutusmateriaalina kaksivaihetekniikassa
- Pohjausjäljennöksiin

Tärkeää
- Tarkista intraoraalisesti, että materiaali on täysin kovettunut ennen suusta poistoa.
- Korkea lämpötila nopeuttaa ja matala lämpötila hidastaa kovettumisprosessia.
- Työskentelyajan pidentämiseksi materiaali voidaan laittaa jääkaappiin ennen käyttöä.

Kontraindikaatiot
Tarkoituksenmukaisessa käytössä ei ole esiintynyt kontraindikaatioita.

Sivuvaikutukset sekä yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa
Polyvinyylisiloksaanit ovat erittäin hyvin siedettyjä. Tähän mennessä tuotteen käyttäjillä ei ole esiintynyt haitallisia sivu- tai yhteisvaikutuksia. Jäljennösmateriaalit on tarkoitettu kovettuvaksi suussa. Kovettumisaika ei saa olla pidempi kuin kaksi kertaa sussa kovettumisaika. Suuren venytyskestävyytensä takia on varmistettava, ettei inter-dentaaliväliin tai sulcukseen jää ylimääräistä materiaalia. Allemenot tulisi mahdollisuuksien mukaan sulkea ennen jäljennöksen ottoa.

Lusikka
Lusikan valinta riippuu käytettävästä tekniikasta ja hammaslääkärin valinnasta (metallilusikan tai henkilökohtaisen lusikan välillä). Suosittelemme käyttämään Coltène® Adhesivea tai muuta polyvinyylisiloksaanille sopivaa lusikkaliimaa kaikkiin lusikoihin.

Sekoitus tuubista
Annostelu: annostele kaksi samanpituista annosta perusmassaa ja katalysaattoria sekoituslehtiölle. Aloita annostelu aina perusmassasta.
- Sulje tuubit aina heti käytön jälkeen!
- Älä vaihda korkkeja!
- Käytä ainoastaan saman eränumeron perusmassaa ja katalysaattoria!

1. Ota toinen komponentti lastalle ja aseta tasaisesti toisen päälle. Älä sekoita.
2. Ota sitten puolet massasta lastalla.
3. Ota sen jälkeen toinen puoli samalla tavalla.
4. Levitä massa lastan litteällä päällä sekoituslehtiölle, oikealle ja vasemmalle kevyesti painaen. Toista kohdat 2 – 4, kunnes massan värisävy on tasainen.

Sekoitus ampullista
1. Poista suojakorkki.
2. Purista suoraan ampullista hieman materiaalia paperille, kunnes molemmat materiaalit tulevat kanavista tasaisesti ulos. Näin varmistetaan, että männät ovat samalla korkeudella ja että sekoitus on optimaalinen.
3. Puhdista ampullin ulostulokanavat paperipyyhkeellä.
4. Aseta sopiva sekoituskärki paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään ¼ kierrosta (90°), jolloin kärki lukkiutuu.
5. Aseta oraalikärki sekoituskärkeen.
6. Purista materiaalia jatkuvalla ja tasaisen kevyellä paineella. Vältä äkkinäisiä liikkeitä.

Sekoituskärki
Älä poista sekoituskärkeä käytön jälkeen, sillä kärki toimii korkkina seuraavaan käyttökertaan ja estää materiaalin kontaminoitumisen. Desinfioi sekoituskärki käytön jälkeen pyyhkimällä se desinfiointiaineella. Varastoi vaakasuorassa. Myöhemmin ampullin käyttö: Irrota käytetty sekoituskärki juuri ennen seuraavaa käyttökertaa ja tarkista materiaalien tasainen ulostulo ennen uuden sekoituskärjen asentamista.

Kaksoisjäljennöstekniikka
Hammaslääkäri voi aloittaa ruiskuttamaan materiaalin viemisen preparaatin ympärille yhtä aikaa lusikan täytön kanssa. Ruiskutus ja lusikan täyttö tulee saada valmiiksi samanaikaisesti. Pidä intraoraalikärki koko ruiskutuksen ajan upotettuna materiaaliin ilmakuplien syntymisen välttämiseksi. Aseta täytetty lusikka välittömästi potilaan suuhun. Paina kevyesti 2 – 3 sekunnin ajan ja pidä paikallaan, kunnes materiaali on täydellisesti kovettunut.

Kaksivaihetekniikka
Mikäli jäljennöksen otossa käytetään kaksivaihetekniikkaa, on alkujäljennös hyvän lopputuloksen aikaansaamiseksi puhdistettava ja kuivattava huolellisesti ennen käyttöä.

Työskentelyajan pidentämiseksi materiaali voidaan laittaa jääkaappiin ennen käyttöä.

Tärkeää: Käytä aina käsineitä työskennellessäsi. Ihon eritteet, lateksikäsineet sekä lateksikäsineillä kontaminoidut pinnat saattavat vaikuttaa polyvinyylisiloksaanien kovettumisprosessiin. Koske materiaaliin, jäljennettäviin pintoihin (hampaat, preparaatit, retraktiolangat) vain perusteellisesti pestyillä käsillä (pese 15 s pesuaineella, huuhtele 15 s vedellä) tai vinyyli-/nitriilikäsineillä. Myös eugenolipitoiset ja tietyt verenhyytymiseen vaikuttavat valmisteet voivat estää täydellisen kovettumisen. Jos käytät H_2O_2 vetyperoksidia desinfiointiaineena, huuhtele jäljennös perusteellisesti lämpimällä vedellä ilmakuplien syntymisen välttämiseksi.

Tarkista intraoraalisesti, että materiaali on täysin kovettunut ennen suusta poistoa.

Desinfiointi
Huuhtele jäljennös suusta poistamisen jälkeen juoksevalla vedellä. Desinfiointi sopivalla, tavallisella desinfiointiaineella (valmistajan ohjeiden mukaan) huuhtelun jälkeen ei vaikuta jäljennöksen pintaan tai sen muotoihin. Suojaa akryylilusikat kosteudelta.

Mallin valmistaminen
Valmista malli aikaisintaan 30 min päästä jäjennöksen otosta, sen jälkeen jäljennös säilyttää muotonsa rajattomasti (vähintään 7 päivän ajan). Pintajännitettä voidaan vähentää ja valamista helpottaa, jos jäljennös pestään lyhyesti pesuaineella ja huuhdellaan sen jälkeen lämpimällä, puhtaalla vedellä. Valamiseen sopivat kaikki normimukaiset mallin tekoon tarkoitetut materiaalit, kuten kipsi (esim. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksiresiinit ja polyuretaani.

Lusikan puhdistus
Kovettunut materiaali voidaan poistaa tylpällä instrumentilla. Coltène® Adhesive irtoaa liottamalla tavallisessa liuotusaineessa tai liuotebensiinissä. Käytä näitä aineita vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Lusikat voidaan puhdistaa ja desinfioida normaalisti.

Säilyvyys ja varastointi
PRESIDENT soveltuu tarkoituksenmukaiseen käyttöön huolellisesti pakkaukseen suljettuna (15 – 23 °C / 59 – 73 °F, suhteellinen ilmankosteus 50 %) vähintään viimeiseen käyttö- päivään asti, joka on merkitty pakkaukseen. Säilytä jäljennöksiä normaalissa huoneenlämpötilassa. Suojaa kuumuudelta ja auringonsäteilyltä.

Merkinnät
Viimeinen käyttöpäivä sekä eränumero on merkitty pakkauksiin.

Tekniset tiedot: ISO 4823
Mittaukset on suoritettu 23 °C / 73 °F huoneen lämpötilassa ja 50 %: n suhteellisessa ilmankosteudessa.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body ampullissa:

Sekoitusaika (15 ml):	0:15 min
Kokonaistyöskentelyaika:	2:00 min
Kovettumisaika suussa :	3:00 min

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body tuubissa:

Sekoitusaika (15 ml):	0:45 min
Kokonaistyöskentelyaika:	2:00 min
Kovettumisaika suussa:	3:00 min

Perusta / aktivaattoria:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Käyttöohjeen päiväys
06-2018

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, hammasteknisille laboratorioille tai heidän määräyksestään.

Οδηγίες χρήσης EL

Ορισμός
Τα PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body είναι αποτυπωτικά υλικά με βάση τη σιλικόνη για χρήση στην οδοντιατρική.

Τύπος υλικού
Πολυβινυλοσιλοξάνη, ελαστομερές σιλικόνης πολυμεριζόμενο με αντίδραση προσθήκης, ενεργοποιημένης επιφάνειας.

Φύσιγγα:
Xtra light body – χαμηλό ιξώδες
Βάση: βιολετί / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Φύσιγγα & σωληνάριο:
light body – χαμηλό ιξώδες
Βάση: πράσινο / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Φύσιγγα & σωληνάριο:
regular body – μεσαίο ιξώδες
Βάση: μπλε / Καταλύτης: ανοιχτό γκρι
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Ενδείξεις
- Διορθωτικό υλικό για την τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος
- Διορθωτικό υλικό (με έγχυση) για την τεχνική της αποτύπωσης δύο φάσεων
- Αποτυπωτικό υλικό για αναγομώσεις

Σημαντικό
- Πριν απομακρύνετε το αποτύπωμα από το στόμα, να ελέγχετε και να βεβαιώνεστε ότι το υλικό έχει πλήρως πολυμεριστεί ενδοστοματικά.
- Υψηλότερες θερμοκρασίες επιταχύνουν τη διαδικασία πολυμερισμού, ενώ χαμηλότερες θερμοκρασίες επιβραδύνουν τη διαδικασία πολυμερισμού.
- Για να παρατείνετε τον χρόνο επεξεργασίας, μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το υλικό στο ψυγείο πριν από τη χρήση.

Αντενδείξεις
Εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις και τις οδηγίες χρήσης του, καμία αντένδειξη δεν είναι γνωστή.

Ανεπιθύμητες ενέργειες / Αλληλεπιδράσεις
Οι πολυβινυλοσιλοξάνες έχουν πολύ καλή βιοσυμβατότητα. Δεν έχουν αναφερθεί επιβλαβείς ανεπιθύμητες ενέργειες και αλληλεπιδράσεις στους ασθενείς, τους οδοντιάτρους και το βοηθητικό τους προσωπικό. Τα αποτυπωτικά υλικά προορίζονται για να πολυμερίζονται στο στόμα του ασθενή. Ωστόσο, δεν πρέπει να παραμένουν στο στόμα περισσότερο χρόνο από το διπλό του χρόνου πήξης. Παρ' όλη την εξαιρετική αντοχή του υλικού στον εφελκυσμό και στην απόσχιση, πρέπει πάντα να ελέγχετε τα μεσοδόντια διαστήματα και την ουλοδοντική σχισμή για τυχόν υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού. Εάν είναι απαραίτητο, οι έντονες υποσκαφές θα πρέπει να γεμίζονται εκ των προτέρων.

Αποτυπωτικά δισκάρια
Η επιλογή του δισκαρίου εξαρτάται από την τεχνική αποτύπωσης ή την προσωπική προτίμηση (μεταλλικά, ή άκαμπτα, σκληρά πλαστικά αποτυπωτικά δισκάρια ή ατομικά προσαρμοσμένα δισκάρια). Για να επιτύχετε την τέλεια πρόσφυση του αποτυπωτικού υλικού στο δισκάριο, συνιστούμε την επάλειψη του δισκαρίου με ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού παράγοντα Coltène Adhesive ή οποιουδήποτε άλλου συγκολλητικού παράγοντα που ενδείκνυται για χρήση με πολυβινυλοσιλοξάνες.

Ανάμιξη – Σωληνάριο
Δοσολογία: Εκπιέστε δύο ίσα μήκη βάσης και καταλύτη σε ένα μπλοκ ανάμιξης. Για να επιτύχετε τις καλύτερες αναλογίες ανάμιξης, αρχίζετε πάντα από τη δοσομέτρηση της βάσης.
- Κλείνετε τα σωληνάρια αμέσως μετά τη χρήση!
- Μην αλλάζετε τα καπάκια!
- Πρέπει πάντοτε να αναμιγνύετε σωληνάρια βάσης και καταλύτη που φέρουν τον ίδιο αριθμό παρτίδας LOT!

1. Τοποθετήστε το ένα συστατικό του υλικού επάνω στη σπάθη και απλώστε το ομοιόμορφα επάνω στο άλλο συστατικό. Μην ανακατεύετε.
2. Σε πρώτη φάση, παίρνετε με μια κίνηση με τη σπάθη τη μισή ποσότητα υλικού.
3. Στη συνέχεια, παίρνετε κατά τον ίδιο τρόπο την άλλη μισή ποσότητα.
4. Τοποθετείτε το υλικό στο μπλοκ ανάμιξης και, με τη φαρδιά πλευρά της σπάθης εξασκώντας μια ελαφρά πίεση και κάνοντας ήπιες κινήσεις από τα δεξιά προς τα αριστερά, αναμιγνύετε το υλικό. Επαναλαμβάνετε τις διαδικασίες των παραγράφων 2 – 4 μέχρι να επιτύχετε ένα ομοιογενές χρώμα.

Ανάμιξη – Φύσιγγα
1. Βγάλτε το καπάκι ασφαλείας.
2. Ενεργοποιήστε τον μοχλό και πιέστε για να βγει μια μικρή ποσότητα υλικού επάνω σε απορροφητικό χαρτί, μέχρι να διανέμονται ίσες ποσότητες βάσης και καταλύτη από το κανάλι εξόδου. Αυτό διασφαλίζει ότι τα έμβολα βρίσκονται στο ίδιο ύψος για να επιτευχθεί ιδανική ανάμιξη.
3. Σκουπίστε τα κανάλια εξόδου της φύσιγγας με απορροφητικά χαρτιά.
4. Προσαρτήστε το κατάλληλο ρύγχος ανάμιξης στο κανάλι εξόδου της φύσιγγας και στρίψτε κατά ¼ της περιστροφής (90°) δεξιόστροφα μέχρι να στερεωθεί με ασφάλεια.
5. Τοποθετήστε το ενδοστοματικό ρύγχος επάνω στο ρύγχος ανάμιξης.
6. Πιέστε για να βγει το αποτυπωτικό υλικό με μια ομαλή, σταθερή ενεργοποίηση του μοχλού. Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις. Η απελευθέρωση του μοχλού διακόπτει τη ροή του υλικού.

Ρύγχος ανάμιξης
Μετά τη χρήση, καθαρίστε το ρύγχος ανάμιξης με απολυμαντικό και μην το αφαιρέσετε! Το ρύγχος ανάμειξης χρησιμεύει ως σφράγιση μέχρι την επόμενη εφαρμογή και αποτρέπει την επιμόλυνση του υλικού. Φυλάσσετε σε οριζόντια θέση. Αφαιρέσετε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης μόνο αμέσως πριν την επόμενη εφαρμογή, ελέγξτε ξανά για ομαλή ροή του αποτυπωτικού υλικού και προσαρτήστε ένα νέο ρύγχος ανάμιξης.

«Τεχνική διπλής ανάμιξης»
Κατά τη διάρκεια της πλήρωσης του δισκαρίου, ο χρήστης μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζει το διορθωτικό υλικό. Επιλέξτε την έναρξη της πλήρωσης του δισκαρίου έτσι ώστε η πλήρωση του δισκαρίου και η χορήγηση με σύριγγα να ολοκληρωθούν ταυτόχρονα. Διατηρείτε το ενδοστοματικό ρύγχος μέσα στο υλικό ανά πάσα στιγμή προκειμένου να αποφύγετε τον σχηματισμό διάκενων αέρα. Τοποθετήστε το δισκάριο αμέσως μέσα στο στόμα του ασθενή! Πιέστε το δισκάριο για 2-3 δευτερόλεπτα στη θέση του και στη συνέχεια κρατήστε το στη σωστή θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως.

«Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος»
Για να εξασφαλιστεί μια πολύ καλή πρόσφυση με το διορθωτικό υλικό, είναι απαραίτητο το αρχικό αποτύπωμα να καθαριστεί καλά και να στεγνωθεί πριν από παραιτέρω χρήση.

Για να παρατείνετε τον χρόνο επεξεργασίας, μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το υλικό στο ψυγείο πριν από τη χρήση.

Σημαντικό: πάντοτε να φοράτε γάντια όταν εργάζεστε. Η πήξη των πολυβινυλοσιλοξανών μπορεί να επηρεαστεί από τις εκκρίσεις του δέρματος, από τα γάντια λατέξ ή από επιφάνειες που φέρουν ίχνη από γάντια λατέξ. Το υλικό και οι προς αποτύπωση επιφάνειες (δόντια, παρασκευές, νήμα απώθησης ούλων, κ.λπ.) πρέπει να έρχονται σε επαφή μόνο με γάντια που έχουν σχολαστικά πλυθεί και ξεπλυθεί (πλύνετε για 15 δευτερόλεπτα με σαπούνι, ξεπλύνετε με χλιαρό νερό βρύσης για ακόμα 15 δευτερόλεπτα) ή με γάντια βινυλίου / νιτριλίου. Επίσης μερικά παρασκευάσματα με βάση την ευγενόλη ή μερικά αιμοστατικά μπορεί να εμποδίσουν τη διαδικασία πλήρους πήξης των πολυβινυλοσιλοξανών. Σε περίπτωση απολύμανσης με υπεροξείδιο του υδρογόνου, πρέπει να ξεπλύνετε καλά με άφθονο τρεχούμενο χλιαρό νερό για να αποφύγετε τον σχηματισμό φυσαλίδων αέρα.

Επίσης, πριν απομακρύνετε το αποτύπωμα από το στόμα, πάντοτε να ελέγχετε και να βεβαιώνεστε ότι το υλικό έχει πλήρως πολυμεριστεί ενδοστοματικά.

Απολύμανση
Το αποτύπωμα πρέπει να ξεπλυθεί με τρεχούμενο νερό βρύσης μετά την απομάκρυνσή του από το στόμα. Μετά το ξέπλυμα, απολυμάνετε το αποτύπωμα με οδοντιατρικά απολυμαντικά διαλύματα του εμπορίου (σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή) τα οποία δεν επηρεάζουν την επιφάνειά του και δεν μεταβάλλουν τις διαστάσεις του. Τα ακρυλικά αποτυπωτικά δισκάρια πρέπει να προστατεύονται από την προσρόφηση νερού.

Κατασκευή εκμαγείων
Η κατασκευή των γύψινων εκμαγείων μπορεί να γίνει σε 30 λεπτά μετά την πήξη του υλικού. Η σταθερότητα διαστάσεων του αποτυπώματος είναι πρακτικώς απεριόριστη (αποδεδειγμένα 7 ημέρες). Ένα καλό πλύσιμο του αποτυπώματος με σαπούνι και νερό και ένα καλό ξέβγαλμα με χλιαρό νερό μπορούν να βοηθήσουν τη χύτευση του εκμαγείου γιατί μπορούν να μειώσουν τις επιφανειακές τάσεις. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την κατασκευή εκμαγείων όλες οι οδοντιατρικές βιομηχανικές γύψοι του εμπορίου που πληρούν τις απαιτούμενες προδιαγραφές (δηλ. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), εποξική ρητίνη και πολυουρεθάνη.

Καθαρισμός των αποτυπωτικών δισκαρίων
Τα υπολείμματα πολυμερισμένου αποτυπωτικού υλικού μπορούν να απομακρυνθούν με ένα αμβλύ εργαλείο. Ο συγκολλητικός παράγοντας Coltène Adhesive μπορεί να αφαιρεθεί με διαβροχή σε ένα διαλυτικό γενικής χρήσης του εμπορίου ή πετρελαϊκό αιθέρα. Τα διαλυτικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τα αποτυπωτικά δισκάρια κατά τις συνήθεις διαδικασίες. Τα αναλώσιμα αποτυπωτικά δισκάρια PRESIDENT είναι σχεδιασμένα για μία χρήση και ως εκ τούτου δεν είναι επαναχρησιμοποιήσιμα.

Διάρκεια ζωής και φύλαξη
Το PRESIDENT εκπληρώνει τους προτεινόμενους γι' αυτό σκοπούς τουλάχιστον μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στους περιέκτες τους, εφόσον οι περιέκτες είναι καλά κλεισμένοι και διατηρούνται σε θερμοκρασία 15 – 23 °C και σχετική υγρασία 50 %. Διατηρείτε τα αποτυπώματα σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφύγετε την έκθεση του υλικού στη θερμότητα και στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Επισήμανση
Η ημερομηνία λήξης και ο αριθμός παρτίδας LOT αναγράφονται στους περιέκτες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά σύμφωνα με το ISO 4823
Οι μετρήσεις έγιναν σε θερμοκρασία δωματίου 23 °C και σχετική υγρασία 50 %.

Φυσίγγιο PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Χρόνος ανάμιξης (15 ml):	0:15 λεπτά
Συνολικός χρόνος εργασίας:	2:00 λεπτά
Χρόνος πήξης στο στόμα:	3:00 λεπτά

Σωληνάριο PRESIDENT The Original light body / regular body:

Χρόνος ανάμιξης (15 ml):	0:45 λεπτά
Συνολικός χρόνος εργασίας:	2:00 λεπτά
Χρόνος πήξης στο στόμα:	3:00 λεπτά

αναλογία ανάμιξης Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Ημερομηνία έκδοσης
06-2018

Παρέχεται μόνο σε οδοντιάτρους και οδοντοτεχνικά εργαστήρια ή κατόπιν εντολής αυτών.

Instrukcja użycia PL

Definicja
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body są masami wyciskowymi na bazie silikonu do stosowania w stomatologii.

Własności materiału
Poliwinylosiloksan, aktywowany powierzchniowo elastomer silikonowy typu addycyjnego.

Wkład:
Xtra light body – mała lepkość
Baza: kolor fioletowy / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ III, rzadka konsystencja

Wkład & tuba:
light body – mała lepkość
Baza: kolor zielony / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ III, rzadka konsystencja

Wkład & tuba:
regular body – średnia lepkość
Baza: kolor niebieski / Katalizator: kolor jasnoszary
– ISO 4823, typ II, średnia konsystencja

Wskazania
- Materiał korekcyjny w technice wycisku korekcyjnego
- Materiał nośnikowy w technice wycisku dwufazowego
- Materiał wyciskowy do podścielania protez stomatologicznych.

Ważne
- Przed wyjęciem wycisku z jamy ustnej sprawdzić w jamie ustnej, czy nastąpiło jego stwardnienie.
- Wyższe temperatury przyspieszają proces utwardzania, a niższe temperatury spowolniają proces utwardzania.
- W celu wydłużenia czasu obróbki możliwe jest również umieszczenie materiału w lodówce przed użyciem.

Przeciwwskazania
W przypadku stosowania produktu zgodnie z zaleceniami brak jest znanych przeciwwskazań do jego stosowania.

Działania niepożądane / Oddziaływanie z innymi środkami
Poliwinylosiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością. U pacjentów i personelu gabinetów stomatologicznych nie stwierdzono szkodliwego działania ani interakcji. Masy wyciskowe są przeznaczone do utwardzania w jamie ustnej pacjenta. Jednak nie powinny one pozostawać w jamie ustnej przez czas dwukrotnie dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie masy mają dość dużą wytrzymałość na rozrywanie, należy zachować ostrożność, aby fragmenty masy wyciskowej nie pozostawały w przestrzeniach międzyzębowych lub w bruździe. W razie potrzeby przed pobraniem wycisku należy zablokować podcienie.

Łyżki wyciskowe
Wybór łyżki zależy od techniki wykonywania wycisku lub preferencji osobistych (łyżki standardowe lub łyżki indywidualne). W celu uzyskania idealnej adhezji zalecamy stosowanie cienkiej warstwy kleju COLTENE Adhesive do wszystkich łyżek lub jakiegokolwiek innego kleju, wskazanego do stosowania z poliwinylosiloksanami.

Mieszanie – tuba
Dawkowanie: nanieść dwa równe paski bazy i katalizatora na bloczek do mieszania. W celu uzyskania idealnej proporcji mieszania należy zawsze rozpoczynać od bazy.
- Natychmiast po użyciu zamknąć tuby!
- Nie wymieniać nasadek między sobą!
- Mieszać ze sobą tylko bazę i katalizator o identycznym numerze LOT!

1. Umieścić jeden komponent na szpatułce i nanieść równomiernie na drugi komponent. Nie mieszać.
2. Najpierw szpatułką pobrać połowę masy za jednym razem.
3. Następnie pobrać drugą połowę masy w taki sam sposób.
4. Używając płaskiej części szpatułki, rozsmarować masę na bloczku do mieszania, od prawej do lewej strony, stosując nieznaczny nacisk. Powtarzać kroki 2 – 4 aż do uzyskania jednolitego odcienia.

Mieszanie – wkład
1. Zdjąć nasadkę ochronną.
2. Aktywować dźwignię i wycisnąć małą ilość materiału na ręcznik papierowy, aż z kanału wylotowego będą wypływały równe ilości bazy i katalizatora. Zapewnia to, że tłoki są na tej samej wysokości w celu uzyskania optymalnego rezultatu mieszania.
3. Wytrzeć kanały wylotowe wkładu ręcznikami papierowymi.
4. Nałożyć odpowiednią końcówkę mieszającą do kanału wylotowego wkładu i obrócić o ¼ obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (90°) aż do pewnego zamocowania.
5. Końcówkę doustną umieścić na końcówce mieszającej.
6. Wycisnąć masę wyciskową gładkim, stałym uruchamianiem dźwigni. Unikać gwałtownego ruchu. Zwolnienie dźwigni zatrzymuje wypływ masy.

Końcówka mieszająca
Po użyciu oczyścić końcówkę mieszającą środkiem dezynfekcyjnym i nie usuwać! Końcówka mieszająca służy jako uszczelnienie do następnego użycia i zapobiega zanieczyszczeniu materiału. Przechowywać w pozycji poziomej. Użytą końcówkę mieszającą należy zdjąć dopiero tuż przed następnym użyciem, ponownie sprawdzić pod kątem bezproblemowego wypływania masy wyciskowej i nałożyć nową końcówkę mieszającą.

„Technika jednoczasowa dwuwarstwowa"
Podczas napełniania łyżki użytkownik może rozpocząć aplikację materiału korekcyjnego. Napełnianie łyżki należy rozpoczynać w takim czasie, aby napełnianie i wstrzykiwanie były zakończone w tym samym czasie. Końcówkę doustną należy trzymać cały czas zanurzoną w masie w celu zapobiegnięcia powstawaniu pęcherzyków powietrza. Niezwłocznie umieścić łyżkę w jamie ustnej pacjenta! Dociskać łyżkę przez 2 – 3 sekundy, następnie przytrzymać do czasu całkowitego stwardnienia materiału.

„Technika wycisku korekcyjnego"
Aby zagwarantować dobre przyleganie do masy drugiej warstwy, pierwsza warstwa wycisku musi zostać starannie oczyszczona i osuszona przed przystąpieniem do dalszej pracy.

W celu wydłużenia czasu obróbki możliwe jest również umieszczenie materiału w lodówce przed użyciem.

Ważne: podczas pracy należy zawsze nosić rękawiczki. Wydzieliny skórne, rękawiczki lateksowe i powierzchnie skażone rękawiczkami lateksowymi mogą negatywnie wpłynąć na proces utwardzania poliwinylosiloksanów. Masa i powierzchnie, na których będzie wykonywany wycisk (zęby, miejsca preparacji, nici retrakcyjne itp.), powinny mieć styczność wyłącznie z dokładnie umytymi i przepłukanymi rękawiczkami (myć przez 15 sekund detergentem, płukać letnią wodą wodociągową przez kolejne 15 sekund) lub z rękawiczkami winylowymi / nitrylowymi. Preparaty zawierające eugenol lub substancje hemostatyczne mogą również hamować proces idealnego utwardzania. W przypadku stosowania nadtlenku wodoru do dezynfekcji zalecane jest późniejsze dokładne przepłukanie letnią wodą w celu zapobiegnięcia tworzeniu się pęcherzyków powietrza.

Przed wyjęciem wycisku z jamy ustnej należy zawsze sprawdzać w jamie ustnej, czy nastąpiło jego stwardnienie.

Dezynfekcja
Wycisk należy przepłukać pod bieżącą wodą wodociągową po wyjęciu z jamy ustnej. Po przepłukaniu dezynfekcja odpowiednim, dostępnym w handlu stomatologicznym roztworem dezynfekcyjnym (zgodnie z zaleceniami producenta), który nie będzie miał wpływu na powierzchnię ani na wymiary wycisku. Łyżki akrylowe należy chronić przed wchłanianiem wody.

Wykonywanie modeli
Modele z gipsu można odlać najwcześniej po 30 minutach. Wycisk zachowuje wymiary przez praktycznie nieograniczony czas (przez co najmniej 7 dni). Napięcie powierzchniowe można zredukować oraz można ułatwić wykonanie modelu poprzez krótkie wypłukanie wycisku detergentem i następnie dokładne przepłukanie letnią, czystą wodą. Można stosować wszystkie dostępne w handlu, standardowe materiały do modeli gipsowych (np. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), żywicę epoksydową i poliuretan.

Czyszczenie łyżek wyciskowych
Utwardzony materiał można usunąć z łyżki przy użyciu tępo zakończonego narzędzia. Klej COLTENE Adhesive można usunąć poprzez moczenie w dostępnym w handlu uniwersalnym rozpuszczalniku lub eterze naftowym. Rozpuszczalniki należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Oczyścić i zdezynfekować łyżki według standardowych metod. Jednorazowe łyżki wyciskowe PRESIDENT są przeznaczone do jednorazowego użycia i dlatego nie można ich ponownie używać.

Przechowywanie i okres przydatności do użycia
PRESIDENT można używać zgodnie z przeznaczeniem co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniach, w przypadku przechowywania w szczelnie zamkniętych opakowaniach w temperaturach 15 – 23 °C / 59 – 73 °F i przy wilgotności względnej powietrza 50 %. Wyciski należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Należy unikać ekspozycji na wysokie temperatury i działanie słońca.

Oznakowanie
Datę ważności i numer serii LOT podano na opakowaniach.

Dane techniczne zgodnie z ISO 4823
Pomiary wykonano w temperaturze pokojowej 23 °C / 73 °F i przy względnej wilgotności 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body we wkładzie:

Czas mieszania (15 ml):	0:15 min
Całkowity czas pracy:	2:00 min
Czas wiązania w jamie ustnej:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body w tubie:

Czas mieszania (15 ml):	0:45 min
Całkowity czas pracy:	2:00 min
Czas wiązania w jamie ustnej:	3:00 min

Proporcje mieszania Baza / aktywatora:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Data sporządzenia informacji
06-2018

Sprzedaż wyłącznie lekarzom dentystom i laboratoriom dentystycznym lub na ich polecenie.

Navodila za uporabo SL

Definicija
Izdelki PRESIDENT The Original Xtra light body / light body /regular body so odtisni materiali na osnovi silikona za uporabo v zobozdravstvu.

Vrsta materiala
Polivinil siloksan, adicijski, površinsko aktiviran silikonski elastomer.

Kartuša:
Xtra light body – majhna viskoznost
Baza: vijolične barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, tip 3, nizka konsistenca

Kartuša in tuba:
light body – majhna viskoznost
Baza: zelene barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, tip 3, nizka konsistenca

Kartuša in tuba:
regular body – srednja viskoznost
Baza: modre barve / Katalizator: svetlo sive barve
– ISO 4823, tip 2, srednja konsistenca

Indikacije
- Korekcijski material za korekcijsko odtisno tehniko
- Material za brizganje za dvofazno odtisno tehniko
- Odtisni material za podložitev

Pomembno
- Preden odtis vzamete iz ust, preverite, da se je v ustih strdil.
- Višje temperature pospešujejo strjevanje, nižje temperature pa ga upočasnjujejo.
- Če želite podaljšati čas obdelave, lahko material pred uporabo postavite v hladilnik.

Kontraindikacije
Če izdelek uporabljate po navodilih ni znanih kontraindikacij.

Neželeni učinki / interakcije
Polivinil siloksani imajo zelo dobro biološko kompatibilnost. Ne pri pacientih ne pri osebju niso poročali o nobenih škodljivih neželenih učinkih in interakcijah. Odtisni materiali so morajo strditi v pacientovih ustih. Vendar pa jih tam ne smete pustiti dlje kot dvakratni čas strjevanja. Čeprav imajo precej visoko pretržno trdnost, je treba paziti, da med zobmi ali v sulkusu ne ostane noben del odtisnega materiala. Po potrebi je treba izrazite podvise vnaprej zapreti.

Odtisne žlice
Izbira odtisne žlice je odvisna od tehnike odtiskovanja ali osebne izbire (konfekcijske ali individualne odtisne žlice). Za popolno adhezijo priporočamo, da na odtisne žlice nanesete tanko plast adheziva Coltène Adhesive ali drugega adheziva, ki je namenjen za uporabo s polivinil siloksani.

Mešanje – tuba
Odmerjanje: na mešalno ploščico odmerite enaki dolžini baze in katalizatorja. Da dosežete idealno razmerje mešanja, vedno začnite z odmerkom baze.
- Tubi takoj po uporabi zaprite!
- Ne zamenjujte pokrovčkov!
- Mešajte samo bazo in katalizator z enakima številkama serije!

1. Eno komponento z lopatico enakomerno nanesite na drugo komponento. Ne mešajte.
2. Z lopatico najprej vzemite polovico mase naenkrat.
3. Nato na enak način vzemite še drugo polovico mase.
4. S ploščatim delom lopatice maso razporedite po mešalni ploščici, tako da jo z rahlim pritiskom razmazujete v levo in desno. Korake 2 – 4 ponavljajte, dokler ne dosežete enakomernega barvnega odtenka.

Mešanje – kartuša
1. Odstranite varnostni pokrovček.
2. Sprožite ročico in na papirnato brisačo iztisnite majhno količino materiala, dokler iz izhodnega kanala ne iztisnete enakih količin baze in katalizatorja. Tako bosta bata v isti višini in mešanica bo optimalna.
3. Izhodna kanala kartuše obrišite s papirnato brisačo.
4. Na izhodni kanal kartuše pritrdite ustrezno mešalno konico in obračajte za ¼ obrata v smeri urinega kazalca (90°), dokler ni trdno pritrjena.
5. Ustno konico pritrdite na mešalno konico.
6. Odtisni material iztiskajte z enakomernim, neprekinjenim premikanjem ročice. Izogibajte se sunkovitim gibom. Če ročico sprostite, prekinete tok materiala.

Mešalna konica
Mešalno konico po uporabi očistite z razkužilom in je ne odstranjujte! Mešalna konica deluje kot tesnilo do ponovne uporabe in preprečuje kontaminacijo materiala. Shranjujte v pokončnem položaju. Mešalno konico odstranite šele tik pred naslednjo uporabo, preverite, da je tok odtisnega materiala enakomeren in pritrdite novo mešalno konico.

»Tehnika z dvojnim mešanjem«
Med polnjenjem odtisne žlice lahko uporabnik začne nanašati korekcijski material. Začetek polnjenja odtisne žlice izberite tako, da polnjenje in brizganje zaključite hkrati. Konica v ustih naj bo stalno potisnjena v material, da ne nastanejo zračni mehurčki. Odtisno žlico takoj namestite v pacientova usta! Žlico pritiskajte 2 – 3 s in jo nato držite na mestu, dokler se popolnoma ne strdi.

»Korekcijska odtisna tehnika«
Za zagotavljanje dobre vezave z materialom za izpiranje je treba primarni odtis pred nadaljnjo uporabo previdno očistiti in posušiti.

Če želite podaljšati čas obdelave, lahko material pred uporabo postavite v hladilnik.

Pomembno: pri delu vedno nosite rokavice. Kožni izločki, rokavice iz lateksa in površine, onesnažene z rokavicami iz lateksa, lahko motijo proces strjevanja polivinil siloksanov. Materiali in površine, kjer boste izvedli odtiskovanje (zobje, preparacije, retrakcijske nitke itd.), lahko pridejo v stik samo s temeljito umitimi in izpranimi rokavicami (umivajte 15 s z detergentom in izpirajte z mlačno vodo iz pipe dodatnih 15 s) ali z vinilnimi / nitrilnimi rokavicami. Tudi spojine, ki vsebujejo evgenol ali hemostatske snovi, lahko ovirajo potek strjevanja. Če za dezinfekcijo uporabljate vodikov peroksid, priporočamo, da ga nato temeljito izperete z mlačno vodo, da preprečite nastajanje mehurčkov.

Preden odtis vzamete iz ust, tudi vedno preverite, da se je strdil.

Dezinfekcija
Ko odtis vzamete iz ust, ga izperite s tekočo vodo iz pipe. Po izpiranju razkužite s primernim komercialnim zobozdravstvenim razkužilom (po izdelovalčevih priporočilih), ki ne vpliva na površino ali dimenzije odtisa. Akrilne odtisne žlice morate zaščititi pred absorpcijo vode.

Izdelava modelov
Mavčne modele lahko vlijete po 30 min. Dimenzije odtisa ostanejo stabilne praktično neomejeno dolgo (vsaj 7 dni). Površinska napetost se lahko zmanjša in vlivanje je lažje, če odtis na kratko operete z detergentom in nato temeljito izperete z mlačno, čisto vodo. Uporabite lahko kateri koli komercialno razpoložljiv standardni material za mavčne modele (tj. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksidno smolo ali poliuretan.

Čiščenje odtisnih žlic
Strjen material lahko odstranite s topim instrumentom. Adheziv Coltène Adhesive lahko odstranite z namakanjem v komercialno razpoložljivem univerzalnem topilu ali petroleju. Topila lahko uporabljate samo v dobro zračenem prostoru. Odtisne žlice očistite in razkužite z običajno metodo. Odtisne žlice PRESIDENT za enkratno uporabo so namenjene samo enkratni uporabi in jih torej ne smete uporabljati ponovno.

Rok uporabe in shranjevanje
Izdelek PRESIDENT ustreza predvidenemu namenu najmanj do datuma izteka roka uporabnosti, ki je naveden na vsebnikih, v dobro zaprtih vsebnikih pri temperaturi 15 – 23 °C in 50-odstotni relativni vlažnosti. Odtise hranite pri običajni sobni temperaturi. Izogibajte se toploti in neposredni izpostavljenosti sončni svetlobi.

Oznake
Datum izteka roka uporabnosti in serijska številka LOT sta navedena na vsebnikih.

Tehnični podatki po standardu ISO 4823
Meritve temeljijo na sobni temperaturi 23 °C in 50-odstotni relativni vlagi.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body v kartuši:

Čas mešanja (15 ml):	0:15 min
Skupni čas obdelave:	2:00 min
Čas strjevanja v ustih:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body v tubi:

Čas mešanja (15 ml):	0:45 min
Skupni čas obdelave:	2:00 min
Čas strjevanja v ustih:	3:00 min

Razmerje mešanja Baza / Katalizator:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

PRESIDENT Xtra light body / light body / regular body
The Original

Datum izdaje
06-2018

Dobava le zobozdravnikom ali zobnim laboratorijem ali po njihovem navodilu.

Naudojimo instrukcijos — LT

Apibrėžtis
PRESIDENT The Original „Xtra light body"/„light body"/„regular body" yra silikoninės atspaudų medžiagos, skirtos naudoti odontologijoje.

Medžiagos tipas
Polivinilsiloksanas, sudėtinio tipo (A) silikono elastomeras, paviršiaus aktyvuojamas.

Kasetė:
„Xtra light body" – mažo klampumo
Pagrindas: violetinis / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 3 tipas, skystos konsistencijos

Kasetė ir tūbelės:
„light body" – mažo klampumo
Pagrindas: žalias / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 3 tipas, skystos konsistencijos

Kasetė ir tūbelės:
„regular body" – vidutinio klampumo
Pagrindas: mėlynas / katalizatorius: šviesiai pilkas
– ISO 4823, 2 tipas, vidutinės konsistencijos

Indikacijos
- Korekciniams atspaudų metodams skirta korekcinė medžiaga
- Švirkšto medžiaga dviejų fazių atspaudų metodui
- Įkloto atspaudo medžiaga

Svarbu
- Prieš ištraukdami atspaudą iš burnos, patikrinkite jo sukietėjimą.
- Aukštesnė temperatūra kietinimo procesą paspartina, žemesnė temperatūra – sulėtina.
- Norėdami pailginti apdorojimo trukmę, prieš naudojimą medžiagą galite įdėti į šaldytuvą.

Kontraindikacijos
Nėra žinomų kontraindikacijų, jei gaminys naudojamas kaip nurodyta.

Šalutinis poveikis / sąveika su kitais preparatais
Polivinilsiloksanai pasižymi labai geru biologiniu suderinamumu. Nebuvo pranešta apie jokį šalutinį poveikį ir sąveiką su kitais preparatais, kurie pakenktų pacientams ar procedūras atliekantiems specialistams. Atspaudų medžiagos skirtos stingti paciento burnoje. Tačiau jų negalima palikti burnoje ilgesniam laikui nei dviguba stingimo trukmė. Nors jų plyšimo stipris gana didelis, reikėtų įsitikinti, kad tarpdančių ertmėse arba vagelėse visiškai neliko atspaudų medžiagos. Jei reikia, didesnės įpjovos turėtų būti iš anksto užpildomos.

Šaukštai
Šaukštus galima rinktis atsižvelgiant į atspaudų gamybos metodą arba asmeninę nuomonę (standartiniai šaukštai arba individualūs šaukštai). Kad sukibtų idealiai, rekomenduojame visus šaukštus padengti plonu klijų „COLTENE Adhesive" arba bet kokių kitų klijų, skirtų naudoti su polivinilsiloksanais, sluoksniu.

Maišymas – tūbelė
Dozavimas: ant maišymo padėkliuko išspauskite dvi vienodo ilgio pagrindo ir katalizatoriaus juosteles. Kad maišymo santykis būtų idealus, visada pradėkite nuo pagrindo dozės.
- Panaudoję nedelsdami užkimškite tūbeles!
- Nesukeiskite dangtelių!
- Maišykite tik tokį pagrindą ir katalizatorių, kurių partijos numeris sutampa!

1. Perkelkite vieną komponentą ant mentelės ir tolygiai paskleiskite jį virš kito komponento. Nemaišykite.
2. Pirmiausia mentele vienu judesiu paimkite pusę masės.
3. Tada tokiu pačiu būdu paimkite antrą pusę masės.
4. Plokščiąja mentelės dalimi paskleiskite masę ant maišymo padėkliuko, šiek tiek spausdami ir skleisdami ją į dešinę bei kairę. Kartokite 2–4 veiksmus, kol išgausite vienodą atspalvį.

Maišymas – kasetė
1. Nuimkite apsauginį dangtelį.
2. Aktyvinkite svirtį ir išspauskite nedidelį kiekį medžiagos ant popierinio rankšluosčio, kol iš išleidimo kanalo pradės tekėti vienodas pagrindo ir katalizatoriaus kiekis. Taip užtikrinsite, kad stūmokliai bus vienodame aukštyje ir sumaišys optimaliai.
3. Nuvalykite kasetės išleidimo kanalus popieriniais rankšluosčiais.
4. Prie kasetės išleidimo kanalo pritvirtinkite atitinkamą maišomąjį galiuką ir pasukite ¼ apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę (90°), kol jis tvirtai užsifiksuos.
5. Burnai skirtą galiuką uždėkite ant maišomojo galiuko.
6. Spauskite atspaudų medžiagą tolygiai nuolat stumdami svirtį. Venkite staigių judesių. Atleidus svirtį medžiaga nustos tekėti.

Maišomasis galiukas
Panaudoję maišomąjį galiuką nuvalykite jį dezinfekantu, bet nenuimkite! Maišomasis galiukas atlieka sandariklio funkciją iki kito naudojimo ir neleidžia užteršti medžiagos. Laikykite horizontaliai. Panaudotą maišomąjį galiuką nuimkite tik prieš pat kitą naudojimą, tada vėl patikrinkite, ar atspaudų medžiaga teka tolygiai, ir pritvirtinkite naują maišomąjį galiuką.

Dvigubo maišymo metodas
Pildydamas šaukštą naudotojas gali pradėti naudoti korekcinę medžiagą. Šaukšto pildymo pradžią parinkite taip, kad šaukšto pildymas ir korekcinės medžiagos švirkštimas būtų baigti tuo pat metu. Kad nesusidarytų oro ertmių, burnai skirtą galiuką visada laikykite įmerktą į medžiagą. Nedelsdami įdėkite šaukštą pacientui į burną! Spauskite šaukštą 2–3 sekundes, paskui laikykite vietoje, kol visiškai sukietės.

Korekcinių atspaudų metodas
Siekiant gero sukibimo su korekcine medžiaga, prieš tolesnį naudojimą pirminis atspaudas turi būti rūpestingai nuvalomas ir išdžiovinamas.

Norėdami pailginti apdorojimo trukmę, prieš naudojimą medžiagą galite įdėti į šaldytuvą.

Svarbu: dirbdami visada mūvėkite pirštines. Odos išskyros, latekso pirštinės ir nuo latekso pirštinių užteršti paviršiai gali sutrikdyti polivinilsiloksanų stingimo procesą. Medžiagą ir paviršius, kur bus atspaudas (dantis, preparacijas, retrakcinius siūlus ir t. t.), liesti turėtumėte tik mūvėdami kruopščiai nuplautas ir nuskalautas pirštines (15 sekundžių plaukite su plovikliu ir dar 15 sekundžių skalaukite drungnu vandeniu iš čiaupo) arba vinilines / nitrilines pirštines. Idealų stingimo procesą gali sutrikdyti ir junginiai, kuriuose yra eugenolio ar hemostatinių medžiagų. Jei dezinfekavimui naudojamas vandenilio peroksidas, rekomenduojama jį paskui kruopščiai nuskalauti drungnu vandeniu, kad nesusidarytų burbuliukų.

Be to, prieš ištraukdami atspaudą iš burnos, jo sukietėjimą visada patikrinkite burnoje.

Dezinfekavimas
Iš burnos ištrauktą atspaudą reikia nuskalauti iš čiaupo tekančiu vandeniu. Nuskalavę dezinfekuokite tinkamu rinkoje parduodamu odontologiniu dezinfekavimo tirpalu (pagal gamintojo rekomendacijas), kuris nepaveiks atspaudo paviršiaus ir matmenų. Akrilinius šaukštus reikia saugoti nuo vandens absorbcijos.

Modelių gamyba
Gipsiniai modeliai gali būti liejami ne anksčiau kaip po 30 min. Atspaudo matmenys išlieka stabilūs praktiškai neribotą laiką (mažiausiai 7 dienas). Paviršiaus įtempimą sumažinsite ir liejimą palengvinsite, jei atspaudą trumpai nuplausite plovikliu ir paskui gerai nuskalausite švariu drungnu vandeniu. Galima naudoti visas rinkoje parduodamas šios srities standartus atitinkančias odontologinio gipso modeliavimo medžiagas (t. y. „Fujirock" odontologinį gipsą, „Hard Rock" odontologinį gipsą), epoksidinę dervą ir poliuretaną.

Šaukštų valymas
Sukietintą medžiagą galima išimti buku instrumentu. Klijus „COLTENE Adhesive" galima pašalinti pamerkus į universalų rinkoje parduodamą tirpiklį arba petroleterį. Tirpiklius reikėtų naudoti tik gerai vėdinamose patalpose. Šaukštus valykite ir dezinfekuokite įprastais būdais. PRESIDENT vienkartiniai atspaudų šaukštai skirti naudoti vieną kartą, todėl jų negalima naudoti pakartotinai.

Saugojimo trukmė ir laikymas
PRESIDENT atitinka paskirtį bent iki galiojimo laiko, pažymėto ant indelių, pabaigos laikant sandariuose indeliuose 15–23 °C / 59–73 °F temperatūroje esant 50 % santykiniam oro drėgnumui. Atspaudus reikėtų laikyti įprastoje kambario temperatūroje. Saugokite nuo šilumos ir tiesioginės saulės šviesos.

Žymėjimas
Galiojimo laikas ir partijos numeris LOT nurodyti ant indelių.

Techniniai duomenys pagal ISO 4823
Buvo matuota esant 23 °C / 73 °F temperatūrai ir 50 % santykiniam oro drėgnumui.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body kasetė:

Maišymo trukmė (15 ml):	0:15 min
Visa darbo trukmė:	2:00 min
Stingimo burnoje trukmė:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tūbelės:

Maišymo trukmė (15 ml):	0:45 min
Visa darbo trukmė:	2:00 min
Stingimo burnoje trukmė:	3:00 min

Maišymo santykis Pagrindas / katalizatorius:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Išleidimo data
06-2018

Tiekiama tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nurodymu.

Kasutusjuhend — ET

Kirjeldus
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body on silikoonipõhised jäljendmaterjalid hambaravis kasutamiseks.

Materjali tüüp
Polüvinüülsiloksaan, lisanditüüpi pindaktiivne silikooneelastomeer.

Kassett
Xtra light body – madal viskoossus
Alus: violetne / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 3, väike ühilduvus

Kassett ja tuub
light body – madal viskoossus
Alus: roheline / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 3, väike ühilduvus

Kassett ja tuub
regular body – keskmine viskoossus
Alus: sinine / katalüsaator: helehall
– ISO 4823, tüüp 2, keskmine ühilduvus

Näidustused
- Korrektsioonimaterjal korrigeeriva jäljendustehnika jaoks
- Pritsematerjal korrigeeriva jäljendustehnika jaoks
- Kattekihi jäljendmaterjal

Tähtis!
- Kontrollige jäljendi kõvastumist suus enne selle eemaldamist.
- Kõrgemad temperatuurid kiirendavad kõvastumisprotsessi, madalamad aeglustavad.
- Töötlemisaja pikendamiseks võite materjali panna enne kasutamist ka külmikusse.

Vastunäidustused
Kui toodet kasutatakse juhtnööride järgi, siis teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

Kõrvaltoimed / koostoimed
Polüvinüülsiloksaanil on väga hea bioloogiline ühilduvus. Ohtlikest kõrvaltoimetest ja koostoimetest patsientidel ja personalil ei ole teatatud. Jäljendmaterjalid on mõeldud patsiendile suhu panemiseks. Siiski ei tohiks neid jätta suhu kauemaks kui kahekordne kõvastumisaeg. Ehkki neil on mõistetavalt suur kulumiskindlus, tuleb olla ettevaatlik, et ühtki osa jäljendmaterjalist ei jääks hammaste vahele ega igemetaskutesse. Vajaduse korral tuleb suuremad õõnsused enne blokeerida.

Alused
Aluse valik oleneb jäljendustehnikast või isiklikust eelistusest (valmis alused või kohandatud alused). Parema nakkumise tagamiseks soovitame kanda kõigile alustele õhukese kihi liimi Coltène Adhesive või muud liimi, mis on mõeldud polüvinüülsiloksaaniga kasutamiseks.

Segamine – tuub
Doseerimine: väljutage kaks võrdset riba aluse- ja katalüsaatorimaterjali segamisplaadile. Parima segamissuhte saavutamiseks alustage alati alusedoosist.
- Sulgege tuubid kohe pärast kasutamist!
- Ärge vahetage korke!
- Segage ainult sama PARTIINUMBRIGA alust ja katalüsaatorit!

1. Pange üks komponent spaatlile ja kandke ühtlaselt teisele komponendile. Ärge segage.
2. Kõigepealt võtke spaatli abil ühekorraga pool massist.
3. Seejärel võtke teine osa massist samal viisil.
4. Laotage mass spaatli lameda poole abil segamisplaadile, surudes kergelt keskelt paremale ja vasakule. Korrake etappe 2–4, kuni saavutatud on ühtlane varjund.

Segamine – kassett
1. Eemaldage turvakork.
2. Aktiveerige hoob ja suruge väike kogus materjali paberrätikule, kuni väljastuskanalist jaotub võrdne kogus alust ja katalüsaatorit. See tagab, et kolvid on optimaalse segu saavutamiseks sama kõrgusel.
3. Pühkige kasseti väljastuskanalid paberrätikuga puhtaks.
4. Kinnitage kassetiseadme väljastuskanalile sobiv segamisotsak ja keerake seda ¼ pööret päripäeva (90°), nii et see jääb tugevasti kinni.
5. Pange suuotsak segamisotsakule.
6. Jäljendmaterjali väljasurumiseks liigutage hooba sujuvalt ja ühtlaselt. Vältige järske liigutusi. Hoova peatamisel peatub materjali vool.

Segamisotsak
Pärast kasutamist puhastage segamisotsakut desinfektsioonivahendiga, aga ärge eemaldage seda! Segamisotsak toimib kuni järgmise kasutuskorrani korgina ja takistab materjali saastumist. Hoidke horisontaalasendis. Eemaldage segamisotsak alles vahetult enne järgmist kasutuskorda. Kontrollige siis uuesti, kas materjal voolab ühtlaselt, ja kinnitage uus segamisotsak.

Kahekordse segamise tehnika
Aluse täitmise ajal saab kasutaja alustada korrigeerimismaterjali pealekandmist. Alustage aluse täitmist sellisel ajal, et aluse täitmine ja pritsimine lõppeksid korraga. Õhutaskute vältimiseks hoidke suuotsak pidevalt materjali sees. Pange alus viivitamatult patsiendi suhu! Suruge alusele 2–3 sekundi jooksul ja seejärel hoidke paigal, kuni segu on täielikult kõvastunud.

Korrigeeriv jäljendustehnika
Uhtmismaterjaliga hea sidususe tagamiseks tuleb esmane jäljend enne edasist kasutamist hoolikalt puhastada ja kuivatada.

Töötlemisaja pikendamiseks võite materjali panna enne kasutamist ka külmikusse.

Tähtis! Kandke töötamisel alati kindaid. Nahaeritised, latekskindad ja lateksikinnastega saastatud pinnad võivad häirida polüvinüülsiloksaani kõvastumisprotsessi. Materjal ja jäljendi võtmise pinnad (hambad, preparaat, retraktsiooni igemeniit jne) tohivad kokku puutuda ainult hoolikalt pestud ja loputatud kinnastega (peske 15 s pesuvahendiga ja loputage veel 15 s leige veega) või vinüül-/nitriilkinnastega. Täiuslikku kõvastumisprotsessi võivad takistada ka eugenooli või hemostaatilisi aineid sisaldavad ühendid. Kui kasutate desinfitseerimiseks vesinikperoksiidi, on mullide vältimiseks soovitatav materjale seejärel hoolikalt leige veega loputada.

Enne jäljendi suust eemaldamist kontrollige alati suus selle kõvastumist.

Desinfitseerimine
Pärast suust eemaldamist tuleb jäljendit loputada voolava kraanivee all. Pärast loputamist ei mõjuta sobiva müügil oleva hambadesinfektsioonilahusega desinfitseerimine (tootja soovituste järgi) jäljendi pinda ega mõõtmeid. Akrüülaluseid tuleb kaitsta vee sisseimbumise eest.

Mudelite valmistamine
Valumudelid võib valada mitte varem kui 30 minuti pärast. Jäljendi mõõtmed jäävad stabiilseks peaaegu piiramatuks ajaks (vähemalt 7 päevaks). Pindpinevust saab vähendada ja valamist hõlbustada, kui jäljend loputatakse kergelt üle pesuvahendiga ja loputatakse seejärel hoolikalt leige veega. Kasutada võib müügil olevaid tööstuslikke hambamudelite materjale (st Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksüvaiku ja polüuretaani.

Aluste puhastamine
Kõvastunud materjali saab eemaldada nüri instrumendiga. Liimi Coltène Adhesive saab eemaldada müügil olevas universaallahustis või lahjas bensiinis leotades. Lahusteid tohib kasutada ainult hästi ventileeritud kohas. Puhastage ja desinfitseerige aluseid tavapärasel meetodil. PRESIDENT-i ühekordselt kasutatavad alused on mõeldud ainult üks kord kasutamiseks, seega ei ole need korduvkasutatavad.

Säilivusaeg ja säilitamine
PRESIDENT täidab sihtotstarbe vähemalt mahutitel toodud aegumiskuupäevani, kui seda hoitakse hoolikalt suletud mahutites temperatuuril 15–23 °C ja suhtelise õhuniiskuse 50 % juures. Jäljendeid tuleb säilitada tavalisel toatemperatuuril. Vältige kuumust ja otsest päikesevalgust.

Märgistus
Aegumiskuupäev ja partiinumber LOT on näidatud konteineritel.

Tehnilised andmed standardi ISO 4823 järgi
Mõõtmised põhinevad temperatuuril 23 °C ja suhtelisel õhuniiskusel 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body kassett

Segamisaeg (15 ml):	0:15 min
Töötlemisaeg kokku:	2:00 min
Suus kõvastumise aeg:	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body tuub

Segamisaeg (15 ml):	0:45 min
Töötlemisaeg kokku:	2:00 min
Suus kõvastumise aeg:	3:00 min

Suhte Alus / katalüsaator:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Väljaandmise kuupäev
06-2018

Kasutamiseks ainult hambaravis ja laborites või nende juhtnööride kohaselt.

Návod k použití — CS

Popis
Materiál PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body jsou otiskovací materiály na bázi silikonu pro použití v zubním lékařství.

Typ materiálu
Polyvinylsiloxan, adičního typu, povrchově aktivovaný silikonový elastomer.

Kartuše:
Xtra light body – nízká viskozita
Báze: fialová / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 3, nízká konzistence

Kartuše a tuba:
light body – nízká viskozita
Báze: zelená / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 3, nízká konzistence

Kartuše a tuba:
regular body – střední viskozita
Báze: modrá / Katalyzátor: světle šedý
– ISO 4823, Typ 2, střední konzistence

Indikace
- Korekční materiál pro korekční otiskovací techniku
- Injektážní materiál pro techniku dvoufázového otiskování
- Podkládací otiskovací materiál

Důležité
- Zkontrolujte ztuhnutí otisku uvnitř ústní dutiny před vyjmutím z úst.
- Vyšší teploty proces polymerace urychlují, nižší teploty proces polymerace zpomalují.
- V zájmu prodloužení doby zpracování můžete před použitím rovněž umístit materiál do chladničky.

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polyvinylsiloxany mají velmi dobrou biologickou kompatibilitu. V současné době nejsou známy žádné škodlivé reakce nebo sekundární účinky na pacienty a / nebo personál zubní ordinace. Materiály otisků jsou určeny ke ztuhnutí v ústech pacienta. Měly by však zůstat v ústech nejvýše dvojnásobek doporučené doby tuhnutí. Přestože má poměrně vysokou pevnost v roztržení, je nutné dbát na to, aby žádná část otiskovacího materiálu nezůstala v mezizubních prostorách nebo v sulku. Pokud to bude nezbytné, je nutno předem vykrýt výrazné podsekřiviny.

Otiskovací lžíce
Výběr otiskovací lžíce závisí na technice otiskování nebo osobních preferencích (konfekční nebo individuální lžíce). Pro dokonalou adhezi doporučujeme na všechny otiskovací lžíce nanést tenkou vrstvu adheziva Coltene Adhesive, nebo jakéhokoliv jiného adheziva, které je indikováno pro použití s polyvinylsiloxany.

Míchání – tuba
Dávkování: nadávkujte dva stejné pruhy materiálu báze a katalyzátoru na míchací podložku. Pro získání ideálního míchacího poměru vždy začněte s dávkou báze.
- Po použití ihned uzavřete!
- Krytky navzájem nezaměňujte!
- Míchejte navzájem pouze bázi a katalyzátor se stejným číslem ŠARŽE!

1. Na špachtli naneste jednu komponentu a nanášejte rovnoměrně na druhou komponentu. Nemíchejte.
2. Nejprve vezměte na špachtli polovinu hmoty v jednom kroku.
3. Pak stejným způsobem vezměte druhou polovinu hmoty.
4. Pomocí ploché části špachtle rozetřete hmotu na míchací podložce, rozetřete doprava a doleva lehkým přitlačením. Opakujte kroky 2–4, dokud nebude dosaženo jednotného odstínu.

Míchání – kartuše
1. Odstraňte bezpečnostní krytku.
2. Aktivujte páčku a vytlačte malé množství materiálu na papírový ubrousek, dokud nebudou z výstupního kanálku otvoru vytékat báze a katalyzátor ve stejném množství. Tím se zajistí, že písty mají stejnou výšku pro dosažení optimálního promíchání.
3. Otřete výstupní kanálky kartuše papírovými ubrousky.
4. Nasaďte vhodný míchací hrot na výstupní kanálek kartuše a otočte o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček (90°), dokud nebude bezpečně upevněn.
5. Na míchací hrot nasaďte orální hrot.
6. Vytlačujte otiskovací materiál plynulým konstantním pohybem páčky. Neprovádějte trhavý pohyb. Uvolnění páčky zastaví tok materiálu.

Míchací hrot
Po použití očistěte míchací hrot dezinfekčním prostředkem a neodstraňujte jej! Míchací hrot slouží zároveň jako uzávěr do příštího použití a zabraňuje kontaminaci materiálu. Uchovávejte ve vodorovné poloze. Těsně před dalším použitím pouze odstraňte míchací hrot, znovu zkontrolujte, zda materiál vytéká rovnoměrně a nasaďte nový míchací hrot.

«Technika dvojího míchání»
Během plnění otiskovací lžíce může uživatel začít nanášet korekční materiál z kartuše. Pro zahájení plnění otiskovací lžíce zvolte dobu, kdy bude možné její současné naplnění i injektáž. Po celou dobu nechte orální hrot ponořený v materiálu, aby nedošlo k tvorbě vzduchových bublin. Lžíci ihned vložte pacientovi do úst! Přitlačte lžíci na 2–3 sekundy a přidržte na místě, dokud materiál zcela nezpolymeruje.

«Korekční otiskovací technika»
V zájmu zaručení dobré koheze s wash materiálem, se základní otisk musí pečlivě očistit vlažnou vodou a před dalším použitím vysušit.

V zájmu prodloužení doby zpracování můžete před použitím rovněž umístit materiál do chladničky.

Důležité: při práci vždy používejte rukavice. Kožní sekrety, latexové rukavice a povrchy kontaminované latexovými rukavicemi mohou narušovat proces tuhnutí polyvinylsiloxanů. Materiály a povrchy, které se budou otiskovat (zuby, preparace, retrakční vlákna atd.) by měly přijít do styku pouze s důkladně omytými a opláchnutými rukavicemi (omývejte 15 sekund čisticím prostředkem, oplachujte vlažnou vodou z kohoutku dalších 15 sekund) nebo vinylo / nitrilovými rukavicemi. Proces dokonalého ztuhnutí mohou rovněž narušovat sloučeniny obsahující eugenol nebo hemostatické látky. Pokud se k dezinfekci použije peroxid vodíku, doporučuje se poté důkladné opláchnutí vlažnou vodou, aby se předešlo tvorbě bublin.

Před vyjmutím otisku z úst vždy zkontrolujte jeho vytvrzení.

Dezinfekce
Otisk je nutné po vyjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou z vodovodu. Po opláchnutí neovlivní povrch ani rozměry otisku dezinfekce vhodným, komerčně dostupným dentálním dezinfekčním roztokem (podle doporučení výrobce). Akrylátové otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Modely z kamenné sádry lze odlévat nejdříve po 30 minutách. Otisk zůstává rozměrově stabilní po prakticky neomezené časové období (nejméně 7 dnů). Když se otisk krátce omyje čisticím prostředkem a důkladně poté opláchne vlažnou čistou vodou, může se snížit povrchové napětí a odlévání bude možné. Jako modelové materiály je možné používat všechny komerčně dostupné standardní dentální sádry (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxidové pryskyřice a polyuretan.

Čištění otiskovacích lžic
Vytvrzený materiál lze odstranit tupým nástrojem. Materiál Coltène Adhesive lze odstranit namočením do komerčně dostupného univerzálního rozpouštědla nebo petrolejového éteru. Rozpouštědla se smí používat pouze v dobře větraných prostorách. Otiskovací lžíce očistěte a dezinfikujte podle zavedených metod. Jednorázové otiskovací lžíce PRESIDENT jsou určeny k jednorázovému použití, a proto je nelze používat opakovaně.

Doba použitelnosti a uchovávání
Materiál PRESIDENT splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to v dobře utěsněných obalech při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50 % relativní vlhkosti vzduchu. Otisky je nutné uchovávat při normální pokojové teplotě. Chraňte před teplem a působením přímého slunečního světla.

Značení
Datum použitelnosti a číslo šarže LOT jsou vyznačeny na nádobkách.

Technické údaje podle ISO 4823
Měření jsou založena na pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50 % relativní vlhkosti.

Kartuše PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Doba míchání (15 ml):	0:15 min
Celková doba zpracování:	2:00 min
Doba tuhnutí v ústech:	3:00 min

Tuby PRESIDENT The Original light body / regular body:

Doba míchání (15 ml):	0:45 min
Celková doba zpracování:	2:00 min
Doba tuhnutí v ústech:	3:00 min

Směšovací poměr Báze / Katalyzátor:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Datum vydání
06-2018

Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratořím nebo na základě jejich objednávky.

Instrucţiuni de utilizare — RO

Definiţie
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body sunt materiale de amprentă pe bază de silicon pentru utilizare în stomatologie.

Tipul materialului
Polivinilsiloxan, tipul de adiţie, elastomer siliconic cu activare la suprafaţă.

Cartuşul:
Xtra light body – vâscozitate redusă
Baza: violet / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, Tip 3, consistenţă redusă

Cartuşul şi tubul:
light body – vâscozitate redusă
Baza: verde / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, Tip 3, consistenţă redusă

Cartuşul şi tubul:
regular body – vâscozitate medie
Baza: albastră / Catalizatorul: gri deschis
– ISO 4823, Tip 2, consistenţă medie

Indicaţii
- Material de corecţie pentru tehnica amprentei corectoare
- Material de seringă pentru tehnica amprentei în două faze
- Material pentru amprenta de căptuşire

Important
- Verificaţi intraoral priza amprentei înainte de a o îndepărta din cavitatea bucală.
- Temperaturile înalte accelerează procesul de priză, iar temperaturile reduse îl încetinesc.
- Pentru prelungirea timpului de lucru, puteţi de asemenea aşeza materialul în frigider înainte de a-l utiliza.

Contraindicaţii
Dacă produsul este utilizat conform indicaţiilor, nu există contraindicaţii cunoscute.

Efecte secundare / Interacţiuni
Polivinilsiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună. Nu s-au raportat efecte secundare nocive şi interacţiuni la pacienţi şi personalul cabinetului dentar. Materialele de amprentă sunt prevăzute pentru aplicare în cavitatea bucală a pacientului. Totuşi, ele trebuie să rămână în cavitatea bucală un timp mai scurt decât dublul duratei de priză. Deşi aceste materiale prezintă o rezistenţă apreciabilă la rupere, trebuie avut grijă să nu rămână nicio parte de material de amprentă în spaţiile interdentare sau în şanţul gingival. Dacă este necesar, zonele de retenţie pronunţată trebuie eliminate în prealabil.

Linguri
Alegerea lingurilor depinde de tehnica de amprentare sau de preferinţa personală (linguri din dotare sau linguri individualizate). Pentru o adeziune perfectă recomandăm aplicarea unui strat subţire de Coltène Adhesive pe toate lingurile sau se poate aplica orice alt adeziv care este indicat pentru utilizarea sa cu polivinilsiloxani.

Amestecarea – Tubul
Dozare: depuneţi două porţiuni egale de material de bază şi catalizator pe blocul de amestecare. Pentru a obţine proporţia ideală de amestecare, începeţi întotdeauna cu doza de bază.
- Închideţi tuburile imediat după utilizare!
- Nu schimbaţi capacele între ele!
- Amestecaţi numai baza şi catalizatorul cu acelaşi număr de şarjă!

1. Aşezaţi o componentă pe o spatulă şi aplicaţi-o uniform peste cealaltă componentă. Nu amestecaţi.
2. Mai întâi luaţi jumătate din masă dintr-o singură mişcare cu spatula.
3. Apoi luaţi cealaltă jumătate de masă în acelaşi fel.
4. Utilizând partea plană a spatulei, împrăştiaţi masa spre dreapta şi spre stânga prin presare uşoară pe blocul de amestecare. Repetaţi paşii 2–4 până se obţine o nuanţă uniformă.

Amestecarea – Cartuşul
1. Îndepărtaţi capacul de siguranţă.
2. Activaţi maneta şi extrageţi o cantitate mică de material pe un prosop de hârtie, până când baza şi catalizatorul curg în cantităţi egale din canalul de eliminare. Acest lucru face ca pistoanele să se afle la acelaşi nivel pentru a obţine un amestec optim.
3. Ştergeţi canalele de eliminare ale cartuşului cu prosoape de hârtie.
4. Ataşaţi vârful de amestecare adecvat la canalul de eliminare al cartuşului şi rotiţi-l ¼ de rotaţie în sensul acelor de ceasornic (90°) până când este fixat în mod stabil.
5. Aşezaţi vârful bucal pe vârful de amestecare.
6. Extrageţi materialul de amprentă prin activarea fină şi constantă a manetei. Evitaţi mişcările bruşte. Eliberarea manetei opreşte curgerea materialului.

Vârful de amestecare
După utilizare, curăţaţi vârful de amestecare cu dezinfectant şi nu-l îndepărtaţi! Vârful de amestecare joacă rolul de sigiliu până la următoarea aplicare şi previne contaminarea materialului. Păstraţi în poziţie orizontală. Îndepărtaţi vârful de amestecare utilizat numai imediat înaintea următoarei aplicări, apoi verificaţi din nou dacă materialul de amprentă curge în mod uniform şi ataşaţi un nou vârf de amestecare.

«Tehnica dublu-mix»
În timpul umplerii lingurii, utilizatorul poate începe să aplice materialul de corecţie. Alegeţi momentul începerii umplerii lingurii astfel, încât umplerea şi injectarea să se încheie concomitent. Menţineţi vârful bucal imersionat tot timpul în material pentru a evita formarea bulelor de aer. Aplicaţi imediat lingura în cavitatea bucală a pacientului! Apăsaţi lingura timp de 2–3 s şi apoi menţineţi-o în poziţie până când materialul face priză complet.

«Tehnica amprentei de corecţie»
Pentru a garanta o bună coeziune cu materialul de spălare, amprenta primară trebuie curăţată şi uscată cu grijă înainte de a o utiliza în continuare.

Pentru prelungirea timpului de lucru, puteţi de asemenea aşeza materialul în frigider înainte de a-l utiliza.

Important: purtaţi întotdeauna mănuşi atunci când lucraţi. Secreţiile pielii, mănuşile de latex şi suprafeţele contaminate de aceste mănuşi pot interveni în procesul de priză al polivinilsiloxanilor. Materialele şi suprafeţele supuse amprentării (dinţi, preparaţii, firul de retracţie gingivală etc.) trebuie să vină în contact numai cu mănuşi spălate şi clătite din abundenţă (spălaţi timp de 15 s cu un detergent, clătiţi cu apă de la robinet călduţă timp de alte 15 s) sau cu mănuşi de vinil / nitril. Compuşii care conţin eugenol sau substanţe hemostatice pot, de asemenea, să împiedice procesul de priză perfectă. Dacă pentru dezinfecţie se utilizează peroxidul de hidrogen, se recomandă clătirea ulterioară din abundenţă cu apă călduţă pentru a evita formarea bulelor.

Verificaţi de asemenea întotdeauna intraoral polimerizarea amprentei înainte de a o îndepărta din cavitatea bucală.

Dezinfectarea
După îndepărtarea sa din cavitatea bucală, amprenta trebuie clătită cu apă curgătoare de la robinet. După clătire, dezinfecţia cu o soluţie dezinfectantă dentară adecvată din comerţ (conform recomandărilor producătorului) nu va afecta suprafaţa sau dimensiunile amprentei. Lingurile acrilice trebuie protejate împotriva absorbţiei apei.

Fabricarea modelelor
Modelele de gips pot fi turnate cel mai devreme după 30 min. Amprenta îşi menţine stabilitatea dimensională pe o perioadă de timp practic nelimitată (de cel puţin 7 zile). Tensiunea superficială poate fi redusă şi turnarea poate fi facilitată dacă amprenta se spală scurt cu un detergent şi apoi se clăteşte din abundenţă cu apă curată călduţă. Se pot utiliza toate materialele disponibile în comerţ, care respectă standardul profesional, destinate modelelor dentare de gips (ca de ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), răşina epoxidică şi poliuretanul.

Curăţarea lingurilor
Materialul polimerizat poate fi îndepărtat cu un instrument bont. Coltène Adhesive poate fi îndepărtat prin înmuiere într-un solvent universal disponibil în comerţ sau în eter de petrol. Solvenţii se utilizează numai într-o zonă bine ventilată. Curăţaţi şi dezinfectaţi lingurile conform metodelor obişnuite. Lingurile de amprentă PRESIDENT de unică folosinţă sunt destinate unei singure utilizări şi, din acest motiv, ele nu pot fi refolosite.

Termenul de valabilitate şi depozitarea
PRESIDENT îndeplineşte scopul pentru care este destinat cel puţin până la data expirării care este înscrisă pe containere, dacă se păstrează bine sigilat la temperaturi de 15–23 °C / 59–73 °F şi la o umiditate relativă de 50 %. Amprentele trebuie păstrate la temperatura normală a camerei. Evitaţi căldura şi expunerea directă la lumina soarelui.

Marcaj
Data expirării şi numărul lotului LOT sunt marcate pe containere.

Date tehnice în conformitate cu ISO 4823
Măsurătorile se bazează pe o temperatură a camerei de 23 °C / 73 °F şi o umiditate relativă de 50 %.

Cartuş de PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Timp de amestecare (15ml):	0:15 min
Timp total de lucru:	2:00 min
Timp de priză în cavitatea bucală:	3:00 min

Tub de PRESIDENT The Original light body / regular body:

Timp de amestecare (15ml):	0:45 min
Timp total de lucru:	2:00 min
Timp de priză în cavitatea bucală:	3:00 min

Raportul de amestecare Baza / Catalizatorul:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Data publicării
06-2018

Furnizat numai medicilor stomatologi şi laboratoarelor dentare sau la indicaţia acestora.

Használati utasítás — HU

Definíció
A PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body a fogászatban használt szilikon alapú lenyomatanyagok.

Anyagtípus
Polivinil-sziloxán, addíciós típusú, felületaktív szilikonelasztomer.

Patron:
Xtra light body – alacsony viszkozitás
Alap: lila / Katalizátor: világosszürke
– ISO 4823, 3-as típus, kis sűrűség

Patron & cső:
light body – alacsony viszkozitás
Alap: zöld / Katalizátor: világosszürke
– ISO 4823, 3-as típus, kis sűrűség

Patron & cső:
regular body – közepes viszkozitás
Alap: kék / Katalizátor: világosszürke
– ISO 4823, 2-es típus, közepes sűrűség

Indikációk
- Korrekciós anyag korrekciós lenyomatvételi technikához
- Fecskendőanyag kétfázisú lenyomatvételi technikához
- Lenyomatanyag alábéleléshez

Fontos
- A szájból történő eltávolítás előtt ellenőrizze intraorálisan a lenyomat kikeményedését.
- Magasabb hőmérsékleten a polimerizációs folyamat felgyorsul, alacsonyabb hőmérsékleten lelassul.
- A feldolgozási idő meghosszabbításához az anyagot használat előtt hűtőgépbe is teheti.

Ellenjavallatok
Amennyiben a terméket az utasításoknak megfelelően használják, nincs ismert ellenjavallat.

Mellékhatások / Kölcsönhatások
A polivinil-sziloxánoknak nagyon jó a biokompatibilitásuk. Káros mellékhatásokról és kölcsönhatásokról a pácienseknél és az egészségügyi személyzetnél nem számoltak be. A lenyomatanyagokat a páciens szájában kell polimerizálni. A szájban ugyanakkor nem maradhatnak a kötési idő kétszeresénél tovább. Bár meglehetősen nagy szakítószilárdsággal rendelkeznek, ügyelni kell arra, hogy ne maradjanak a lenyomatanyag darabkái a fogközökben vagy a fognyaki területen. Ha szükséges, a kifejezett alámenős részeket előzetesen meg kell szüntetni.

Lenyomatkanalak
A lenyomatkanál kiválasztása a lenyomatvételi technikától vagy a személyes preferenciától függ (gyári kanalak vagy egyéni kanalak). A tökéletes tapadáshoz COLTENE Adhesive vékony rétegben történő alkalmazását javasoljuk minden lenyomatkanálon, vagy bármely olyan ragasztóét, amely a polivinil-sziloxánokkal való használatra javallt.

Keverés – tubus
Adagolás: Adagoljon a keverőtömbre két egyforma csíknyi anyagot az alapból és a katalizátorból. Az ideális keverési arány biztosításához mindig az alap adagolásával kezdje.
- A tubusokat használat után azonnal zárja le!
- Ne cserélje össze a kupakokat!
- Csak azonos gyártási tételszámú alapot és katalizátort keverjen össze!

1. Tegye az egyik komponenst egy spatulára, és ossza el egyenletesen a másik komponensen. Ne keverje össze.
2. Először vegye fel a spatulával egy mozdulattal az anyag felét.
3. Ezután vegye fel ugyanígy az anyag másik felét.
4. A spatula lapos részének segítségével oszlassa el az anyagot a keverőtömbön, és enyhe nyomást gyakorolva húzza ki jobbra és balra. Ismételje meg a 2–4. lépést, amíg egyenletes színárnyalat nem jön létre.

Keverés – patron
1. Vegye le a biztonsági kupakot.
2. Aktiválja a kart, és nyomjon ki egy kevés anyagot egy papírtörlőre mindaddig, amíg azonos mennyiségű alap és katalizátor nem lép ki a kivezetőnyíláson. Ez biztosítja azt, hogy a dugattyúk egyforma mélyen legyenek ahhoz, hogy optimális keverést lehessen elérni.
3. Törölje le a patron kivezetőnyílásait papírtörlővel.
4. Csatlakoztassa a megfelelő keverőcsúcsot a patron kivezetőnyílásához, és fordítsa el ¼ fordulattal az óramutató járásával megegyező irányban (90°), amíg biztosan nem rögzül.
5. Tegye fel az intraorális csúcsot a keverőcsúcsra.
6. Nyomjon ki egy kis lenyomatanyagot a kar egyenletes, folyamatos működtetésével. Kerülje a hirtelen mozdulatokat. A kar felengedése leállítja az anyag áramlását.

Keverőcsúcs
Használat után tisztítsa meg a keverőcsúcsot fertőtlenítőszerrel, és hagyja a fecskendőn. A keverőcsúcs lezárásként szolgál a következő alkalmazásig, és megakadályozza az anyag szennyeződését. Tárolja vízszintes helyzetben. A használt keverőcsúcsot csak közvetlenül a következő alkalmazás előtt vegye le, majd ellenőrizze ismét, hogy a lenyomatanyag egyenletesen folyik-e, és csatlakoztasson egy új keverőcsúcsot.

„Kettős keverésű technika"
A korrekciós anyag felvitele már a kanál megtöltése közben elkezdhető. A kanál megtöltése kezdetének idejét úgy válassza meg, hogy a megtöltés és a fecskendezés egy időben történjen. A légbuborékok kialakulásának megakadályozása érdekében az intraorális csúcsot mindig tartsa az anyagba merítve. Helyezze a lenyomatkanalat közvetlenül a beteg szájába! Nyomja a kanalat 2–3 másodpercig, majd tartsa a helyén, amíg az anyag teljesen meg nem köt.

„Korrekciós lenyomatvételi technika"
A mosóanyaggal való jó kohézió biztosítása érdekében az elsődleges lenyomatot gondosan meg kell tisztítani és meg kell szárítani a további használat előtt.

A feldolgozási idő meghosszabbításához az anyagot használat előtt hűtőgépbe is teheti.

Fontos: Munka közben mindig viseljen kesztyűt. A bőrváladékok, a latex kesztyűk és a latex kesztyűk által szennyezett felületek befolyásolhatják a polivinil-sziloxánok kötési folyamatát. Az anyag és a felületek, ahol a lenyomatvétel történik (fogak, preparációk, retrakciós fonalak) csak alaposan megmosott és leöblített kesztyűkkel (mosás tisztítószerrel 15 mp-ig, öblítés langyos folyóvízzel további 15 mp-ig) vagy vinyl / nitril kesztyűkkel kerülhet érintkezésbe. Az eugenolt tartalmazó komponensek és a hemosztatikus anyagok szintén gátolhatják a tökéletes kötési folyamatot. Ha a fertőtlenítéshez hidrogén-peroxidot használnak, a buborékképződés elkerülésére javasolt alapos, langyos vizes öblítést végezni.

A szájból történő eltávolítás előtt mindig ellenőrizze intraorálisan a lenyomat kikeményedését is.

Fertőtlenítés
A szájból történő eltávolítást követően a lenyomatot folyó csapvízzel le kell öblíteni. Az öblítést követően a megfelelő, kereskedelemben kapható (a gyártó ajánlásainak megfelelő) fogászati fertőtlenítő oldattal történő fertőtlenítés nem befolyásolja a lenyomat felületét vagy méreteit. Az akril lenyomatkanalakat védeni kell a víz adszorpciójától.

A modellek elkészítése
A gipszmodelleket legkorábban 30 perc után lehet kiönteni. A lenyomat gyakorlatilag korlátlan ideig (legalább 7 napig) stabilan megőrzi a méreteit. A lenyomat tisztítószerrel történő rövid átmosása és az ezt követő langyos, tiszta vízzel történő öblítése során csökkenhet a felületi feszültség, és könnyebbé válhat a modell kiöntése. Minden, a kereskedelemben kapható, ipari szabványnak megfelelő fogászati gipsz modellanyag (pl. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoxigyanta és poliuretán használható.

A lenyomatkanalak tisztítása
A megkötött anyag tompa eszközzel távolítható el. A COLTENE Adhesive a kereskedelemben kapható univerzális oldószerben vagy petroléterben történő áztatással távolítható el. Oldószerek csak jól szellőző helyen használhatók. A kanalakat a szokásos módszerekkel tisztítsa és fertőtlenítse. A PRESIDENT eldobható lenyomatkanalak egyszeri használatra szolgálnak, és ezért nem használhatók fel újra.

Lejárati idő és tárolás
Jól záródó tartályokban, 15–23 °C-os / 59–73 °F-es hőmérsékleten és 50 %-os relatív páratartalom történő tárolás esetén a PRESIDENT legalább a tartályokon feltüntetett lejárati időig megfelel a rendeltetésének. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten kell tárolni. Ne tegye ki hőhatásnak vagy közvetlen napsugárzásnak.

Jelölés
A lejárati idő és a gyártási tétel száma (LOT) fel van tüntetve a tartályokon.

Az ISO 4823 szerinti műszaki adatok
A mérések 23 °C-os / 73 °F-os szobahőmérsékleten és 50 %-os relatív páratartalmon alapulnak.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body patron:

Keverési idő (15ml):	0:15 perc
Teljes megmunkálási idő:	2:00 perc
Intraorális kötési idő:	3:00 perc

PRESIDENT The Original light body / regular body tubus:

Keverési idő (15ml):	0:45 perc
Teljes megmunkálási idő:	2:00 perc
Intraorális kötési idő:	3:00 perc

Keverési arány Alap / Katalizátor:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

A kiadás dátuma
06-2018

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára vagy ezek kérésére szállítható.

Návod na použitie — SK

Definícia
PRESIDENT The Original Xtra light body (zvlášť tekutý) / light body (tekutý) / regular body (s obvyklou hustotou) sú silikónové odtlačkové materiály určené na použitie v zubnom lekárstve.

Typ materiálu
Polyvinylsiloxán, adičný, povrchovo aktivovaný silikónový elastomér.

Kartuša:
Xtra light body – s nízkou viskozitou
Základný materiál: fialový / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kartuša a tuba:
light body – s nízkou viskozitou
Základný materiál: zelený / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kartuša a tuba:
regular body – stredná viskozita
Základný materiál: modrý / katalyzátor: bledošedý
– ISO 4823, Type 2, medium consistency

Indikácie
- Korekčný materiál na korekčnú odtlačkovú techniku
- Vstrekovací materiál na dvojfázovú odtlačkovú techniku
- Výstužný odtlačkový materiál

Dôležité
- Pred vybratím z úst skontrolujte vytvrdnutie odtlačku intraorálne.
- Vyššie teploty urýchľujú proces vytvrdzovania, nižšie teploty spomaľujú proces vytvrdzovania.
- Ak chcete dobu spracovania predĺžiť, môžete materiál pred použitím tiež vložiť do chladničky.

Kontraindikácie
Ak sa výrobok používa podľa pokynov, nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Vedľajšie účinky / interakcie
Polyvinylsiloxány majú veľmi dobrú biologickú kompatibilitu. U pacientov a personálu ordinácií neboli hlásené žiadne škodlivé vedľajšie účinky ani interakcie. Odtlačkové materiály sú určené na stuhnutie v ústach pacienta. Nemali by však zostať v ústach dlhšie než dvojnásobok doby stuhnutia. Hoci majú pomerne vysokú odolnosť voči roztrhnutiu, je potrebné dávať pozor, aby žiadna časť odtlačkového materiálu nezostala v medzizubných priestoroch alebo v sulku. Ak je to potrebné, výrazným zárezom treba zabrániť vopred.

Lyžice
Výber lyžice záleží od techniky prípravy odtlačkov alebo osobnej preferencie (stále používané lyžice alebo lyžice prispôsobené). Ak chcete mať dokonalú priľnavosť, odporúčame, aby ste na všetky lyžice naniesli tenkú vrstvu materiálu Coltène Adhesive alebo iného lepidla, ktoré je indikované na použitie s polyvinylsiloxánmi.

Miešanie – tuba
Dávkovanie: na miešaciu podložku dávkujte dva rovnaké prúdy základného materiálu a katalyzátora. Ak chcete dosiahnuť ideálny miešací pomer, vždy začnite dávkou základného materiálu.
- Tuby zatvorte hneď po použití!
- Nezameňte si vrchnáky!
- Zmiešajte len základný materiál a katalyzátor s rovnakým číslom ŠARŽE!

1. Jednu zložku umiestnite na špachtľu a rovnomerne naneste na druhú zložku. Nemiešajte.
2. Najprv naberte polovicu hmoty špachtľou na jeden raz.
3. Potom zoberte rovnako druhú polovicu hmoty.
4. Plochou časťou špachtle rozotrite hmotu na miešaciu podložku, rozotierajúc slabým pritlačením doprava a doľava. Kroky zopakujte 2–4 razy až do dosiahnutia jednotného odtieňa.

Miešanie – kartuša
1. Zložte bezpečnostný vrchnák.
2. Aktivujte páčku a vytlačte malé množstvo materiálu na papierovú utierku až do získania rovnakých množstiev základného materiálu a katalyzátora z výstupného kanála. To zaručí, že piesty sú v rovnakej výške, aby sa dosiahla optimálna zmes.
3. Výstupné kanály kartuše utrite papierovými utierkami.
4. K výstupnému kanálu kartuše pripojte vhodný miešací koniec a otočte o ¼ otočky v smere hodinových ručičiek (90°), až kým nebude bezpečne zaistený.
5. Orálne zakončenie založte na miešací koniec.
6. Miernou stálou aktiváciou páčky vytlačte odtlačkový materiál. Vyhnite sa prudkým pohybom. Pustenie páčky zastaví tok materiálu.

Miešací koniec
Po použití očistite miešací koniec dezinfekčným prostriedkom, a neskladajte ho! Miešací koniec funguje do ďalšieho použitia ako uzáver a bráni kontaminácii materiálu. Skladujte vo vodorovnej polohe. Použitý miešací koniec zložte len tesne pred ďalším použitím, opäť skontrolujte hladký tok odtlačkového materiálu a založte nový miešací koniec.

«Technika dvojitého miešania»
Počas plnenia lyžice môže používateľ začať aplikovať korekčný materiál. Začiatok plnenia lyžice si zvoľte tak, aby naplnenie lyžice a vstrekovanie boli vykonané súčasne. Orálne zakončenie držte vždy ponorené v materiáli, aby ste zabránili vzniku vzduchových bublín. Lyžicu vložte hneď do úst pacienta! 2–3 s zatlačte lyžicu a potom ju držte na mieste až do úplného vytvrdnutia.

«Korekčná odtlačková technika»
Ak chcete zaistiť dobrú priľnavosť s korekčným materiálom, primárny odtlačok treba pred ďalším použitím dôkladne očistiť a usušiť.

Ak chcete dobu spracovania predĺžiť, môžete materiál pred použitím tiež vložiť do chladničky.

Upozornenie: Pri práci vždy noste rukavice. Kožné sekréty, latexové rukavice a povrchy kontaminované latexovými rukavicami môžu proces tuhnutia polyvinylsiloxánov rušiť. Materiálu a povrchov, z ktorých sa robí odtlačok (zuby, preparácie, retrakčné vlákna, atď.) sa dotýkajte výhradne dôkladne umytými a opláchnutými rukavicami (umývať 15 s čistiacim prostriedkom, oplachovať vlažnou vodou z vodovodu ďalších 15 s) alebo vinyl / nitrilovými rukavicami. Zlúčeniny obsahujúce eugenol či hemostatické látky môžu tiež spomaľovať proces dokonalého stuhnutia. Ak sa na dezinfekciu používa peroxid vodíka, odporúča sa potom dôkladne opláchnuť vlažnou vodou, aby nedochádzalo k vzniku bublín.

Pred vybratím z úst vždy tiež skontrolujte odtlačok intraorálne.

Dezinfekcia
Odtlačok sa má po vybratí z úst opláchnuť pod tečúcou vodou z vodovodu. Po opláchnutí prebieha dezinfekcia vhodným komerčným dentálnym dezinfekčným roztokom (podľa odporúčaní výrobcu), ktorý neovplyvní povrch či rozmery odtlačku. Akrylové lyžice sa majú chrániť proti absorpcii vody.

Zhotovenie modelov
Modely z kamennej sadry sa môžu odliať najskôr po 30 min. Odtlačok zostáva rozmerovo stály prakticky neobmedzený časový interval (najmenej 7 dní). Povrchové napätie možno znížiť a odlievanie možno uľahčiť, keď sa odtlačok krátko vymyje čistiacim prostriedkom a následne dôkladne opláchne čistou vlažnou vodou. Môžu sa použiť všetky komerčne dostupné štandardné dentálne sadrové modelovacie materiály (t.j. dentálna sadra Fujirock, tvrdá dentálna sadra), epoxidová živica a polyuretán.

Čistenie lyžíc
Vytvrdený materiál sa dá vybrať pomocou tupého nástroja. Lepidlo Coltène Adhesive sa dá odstrániť namočením v komerčne dostupnom univerzálnom rozpúšťadle alebo ligroíne. Rozpúšťadlá sa majú používať len na dobre vetranom mieste. Lyžice očistite a dezinfikujte obvyklými metódami. Jednorazové odtlačkové lyžice PRESIDENT sú určené na jedno použitie, a preto ich nemožno používať opakovane.

Životnosť a skladovanie
Materiál PRESIDENT spĺňa svoj určený účel najmenej do dátumu exspirácie, ktorý je uvedený na nádobkách, ak je v dobre uzavretých nádobkách pri teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a relatívnej vlhkosti 50 %. Odtlačky treba uskladňovať pri bežnej izbovej teplote. Zabráňte vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu či teplu.

Označenie
Dátum exspirácie a číslo šarže LOT sú uvedené na nádobkách.

Technické údaje podľa ISO 4823
Merania sa vzťahujú na izbovú teplotu 23 °C / 73 °F a relatívnu vlhkosť 50 %.

Kartuša PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Doba miešania (15 ml):	0:15 min
Celková doba spracovania:	2:00 min
Doba stuhnutia v ústach:	3:00 min

Tuba PRESIDENT The Original light body / regular body:

Doba miešania (15 ml):	0:45 min
Celková doba spracovania:	2:00 min
Doba stuhnutia v ústach:	3:00 min

Pomer miešania Základný materiál / katalyzátor:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Dátum vydania
06-2018

Dodáva sa len zubným lekárom a dentálnym laboratóriám alebo na základe ich pokynov.

Инструкции за употреба — BG

Дефиниция
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body представляват стоматологични отпечатъчни материали на базата на силикон.

Тип материал
Поливинилсилоксан, адиционно свързващ, повърхностноактивен силиконов еластомер.

Картуш:
Xtra light body – нисък вискозитет
База: виолетова / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 3, неплътна консистенция

Картуш и туба:
light body – нисък вискозитет
База: зелена / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 3, неплътна консистенция

Картуш и туба:
regular body – среден вискозитет
База: синя / Катализатор: светлосив
– ISO 4823, Тип 2, средна консистенция

Показания
- Коректурен материал за коректурна отпечатъчна техника
- Материал за шприцоване за двуфазна отпечатъчна техника
- Отпечатъчен материал за подложки

Важно
- Проверете интраорално степента на втвърдяване на отпечатъка, преди да го извадите.
- Високите температури ускоряват, а ниските температури забавят процеса на втвърдяване.
- Преди употреба можете да поставите материала в хладилник с цел удължаване на времето за обработка.

Противопоказания
При употреба съгласно указанията не са известни противопоказания.

Нежелани реакции / Взаимодействия
Поливинилсилоксаните се характеризират с много добра биологична съвместимост. Няма съобщения за вредни нежелани реакции и взаимодействия при пациенти и персонал в стоматологични кабинети. Отпечатъчните материали са предназначени за втвърдяване в устата на пациента. Въпреки това те не трябва да престояват в устата по-дълго от двойното време за втвърдяване. Въпреки сравнително високата якост на скъсване, е необходимо да се внимава в междузъбните пространства или сулкуса да не остават остатъци от отпечатъчен материал. При необходимост изолирайте подмолите предварително.

Отпечатъчни лъжици
Изборът на лъжица зависи от техниката на снемане на отпечатъка или личните предпочитания (стандартни или специално изработени лъжици). За безупречна адхезия препоръчваме намазване на лъжицата с тънък слой Coltène Adhesive или друг адхезив, предназначен за употреба с поливинилсилоксани.

Смесване – Туба
Дозиране: изстискайте еднакви количества база и катализатор върху поставката за смесване. За осигуряване на оптимално съотношение на смесване винаги започвайте с дозирането на базата.
- След употреба незабавно затворете тубите!
- Не разменяйте капачките!
- Смесвайте единствено база и катализатор с еднакъв партиден номер!

1. Отнемете единия компонент с шпатула и го нанесете равномерно върху другия компонент. Не разбърквайте.
2. Първо отнемете наведнъж половината маса с шпатула.
3. След това отнемете другата половина от масата по същия начин.
4. С плоската страна на шпатулата разнесете масата върху поставката за смесване, разпределете наляво и надясно с лек натиск. Повторете стъпки 2–4 до постигане на еднороден цвят.

Смесване – Картуш
1. Свалете предпазното капаче.
2. Активирайте лоста и изстискайте малко количество материал върху хартиена кърпа, докато от изпускателния отвор започнат да се отделят равни количества база и катализатор. Това гарантира, че буталата са на еднаква височина, за да се постигне оптимално смесване.
3. Избършете изпускателните отвори на картуша с хартиени кърпи.
4. Присъединете подходяща смесителна канюла към изпускателния отвор на картуша и закрепете стабилно чрез завъртане с четвърт оборот по посока на часовниковата стрелка (90°).
5. Поставете апликационния накрайник на смесителната канюла.
6. Изстискайте отпечатъчния материал чрез плавно, постоянно задействане на лоста. Избягвайте резки движения. Отпускането на лоста спира изстискването на материал.

Смесителна канюла
След употреба почистете смесителната канюла с дезинфектант и не я сваляйте! Смесителната канюла се използва като капачка до следващата употреба и предотвратява замърсяване на материала. Съхранявайте в хоризонтално положение. Отстранете използваната смесителна канюла непосредствено преди следващото приложение, проверете отново за плавно изтичане на отпечатъчния материал и поставете нова смесителна канюла.

«Двойносмесителна техника»
По време на пълненето на лъжицата можете да започнете прилагането на коректурния материал. Започнете смесването така, че пълненето на лъжицата и шприцоването да завършат едновременно. Апликационният накрайник трябва да е потопен в масата през цялото време с цел предотвратяване образуването на въздушни мехурчета. Незабавно поставете лъжицата в устата на пациента! Притиснете лъжицата за 2–3 сек. и задръжте в тази позиция, докато се втвърди изцяло.

«Коректурна отпечатъчна техника»
За осигуряване на добро сцепление с коректурната маса, предварителниятаотпечатък трябва да се почисти и подсуши внимателно преди по-нататъшна употреба.

Преди употреба можете да поставите материала в хладилник с цел удължаване на времето за обработка.

Важно: винаги носете ръкавици по време на работа. Кожна секреция, латексови ръкавици и замърсени от латексови ръкавици повърхности биха могли да повлияят процеса на втвърдяване на поливинилсилоксаните. Материалът и повърхностите, от които се снема отпечатъкът (зъби, препарации, ретракционна корда), трябва да влизат в съприкосновение единствено с щателно измити и изплакнати ръкавици (измийте в продължение на 15 сек. с детергент, изплакнете с хладка чешмяна вода в продължение на още 15 сек.) или ръкавици от винил / нитрил. Съдържащи евгенол или хемостатични препарати също могат да възпрепятстват безупречното втвърдяване. При използване на водороден пероксид като дезинфектант е препоръчително последващо щателно изплакване с хладка вода с цел предотвратяване образуването на мехурчета.

Винаги проверявайте също интраорално степента на втвърдяване на отпечатъка, преди да го извадите от устата.

Дезинфекция
След изваждане от устата отпечатъкът трябва да се изплакне под течаща чешмяна вода. След изплакването дезинфекцията с подходящ обикновен дезинфекционен разтвор за дентални цели (съгласно препоръките на производителя) не оказва влияние на повърхността или размерите на отпечатъка. Акрилните лъжици трябва да се предпазят срещу абсорбция на вода.

Изготвяне на модели
Отпечатъците се отливат след минимум 30 мин. Размерите на отпечатъка остават стабилни за практически неограничен период от време (минимум 7 дни). Последващо кратко измиване с детергент и щателно изплакване с хладка чиста вода намаляват повърхностното напрежение и улесняват отливането. Могат да се използват всички стандартни зъботехнически гипсове за модели (напр. Fujirock, Hard Rock), епоксидна смола и полиуретан.

Почистване на лъжиците
Втвърденият материал може да се отстранява посредством тъп инструмент. Coltène Adhesive може да се отстрани чрез накисване в обикновен универсален разтворител или петролев етер. Разтворители трябва да се използват само в добре проветрени помещения. Почистете и дезинфекцирайте лъжиците по обичайните методи. Отпечатъчните лъжици за еднократна употреба PRESIDENT трябва да се използват само веднъж и не са годни за повторна употреба.

Срок на годност и съхранение
PRESIDENT изпълнява предназначението си минимум до изтичане на срока на годност, посочен върху контейнери, при съхранение в плътно затворени контейнери при температура 15–23 °C / 59–73 °F и 50 % относителна влажност. Отпечатъците трябва да се съхраняват при нормална стайна температура. Избягвайте топлина и излагане на пряка слънчева светлина.

Обозначения
Срокът на годност и номерът на партидата LOT са обозначени върху контейнерите.

Технически данни съгласно ISO 4823
Измерванията са извършени при температура на помещението 23 °C / 73 °F и 50 % относителна влажност.

Картуш PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Време за смесване (15 ml):	0:15 мин.
Общо време за обработка:	2:00 мин.
Време за интраорално втвърдяване:	3:00 мин.

Туба PRESIDENT The Original light body / regular body:

Време за смесване (15 ml):	0:45 мин.
Общо време за обработка:	2:00 мин.
Време за интраорално втвърдяване:	3:00 мин.

Съотношение на смесване База / Катализатор:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Дата на издаване
06-2018

Доставя се само на стоматолози и дентални лаборатории или съгласно техните указания.

Lietošanas instrukcija — LV

Definīcija
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body ir zobārstniecībā izmantojams silikona nospiedumu veidošanas materiāls.

Materiāla veids
Polivinilsiloksāns, piedevas veida, virsmaktīvs silikona elastomērs.

Kasetne
Xtra light body – zema viskozitātes pakāpe
Bāze: violeta / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 3. veida, zema konsistence

Kasetne un kanile
light body – zema viskozitātes pakāpe
Bāze: zaļa / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 3. veida, zema konsistence

PRESIDENT Xtra light body / light body / regular body
The Original

Kasetne un kanile
regular body – vidēja viskozitātes pakāpe
Bāze: zila / katalizators: gaiši pelēks
– ISO 4823, 2. veida, vidēja konsistence

Indikācijas
- Korekcijas materiāls koriģējošā nospieduma veidošanas metodei
- Šļircē pildāms materiāls divu fāzu nospieduma veidošanas metodei
- Nospieduma veidošanas materiāls oderējumam

Svarīgi!
- Pirms izņemšanas no mutes pārbaudiet nospieduma sacietēšanas pakāpi.
- Augstāka temperatūra paātrina sacietēšanas procesu, savukārt zemāka temperatūra to palēnina.
- Lai pagarinātu apstrādes laiku, līdz lietošanas brīdim materiālu var ievietot ledusskapī.

Kontrindikācijas
Nav zināmu kontrindikāciju, ja tiek nodrošināta atbilstoša izstrādājuma lietošana.

Blakusparādības / mijiedarbība ar citām vielām
Polivinilsiloksānam ir īpaši labas bioloģiskās saderības raksturlīknes. No pacientiem un prakses personāla nav saņemti ziņojumi par blakusparādībām un mijiedarbību ar citām vielām. Nospiedumu veidošanas materiāls paredzēts ievietot pacienta mutē. Tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divkāršu sacietēšanai nepieciešamo laiku. Izstrādājumam ir ievērojami augsts raušanas pretestības līmenis, tomēr ir jāuzmanās, lai neviena nospiedumu veidošanas materiāla daļa nepaliek starp zobiem vai smaganu zonā. Ja nepieciešams, lielie iegriezumi ir iepriekš jānorobežo.

Karotes
Nospiedumu karote ir jāizvēlas atkarībā no nospieduma veidošanas metodes vai individuālām vēlmēm (standarta vai pielāgotās nospiedumu karotes). Lai nodrošinātu izcilu adhēziju, visās nospiedumu karotēs ieteicams ieklāt plānu kārtu Coltène Adhesive vai jebkādu citu līmi, ko var lietot polivinilsiloksānam.

Sajaukšana – kanile
Dozēšana: izspiediet uz sajaukšanas paliktņa vienādu daudzumu bāzes un katalizatora materiāla. Lai atvieglotu sajaukšanas procesu, pirmo vienmēr izspiediet bāzes materiālu.
- Pēc lietošanas nekavējoties aizvākojiet kaniles!
- Nesajauciet vāciņus!
- Sajauciet bāzes un katalizatora materiālu, kam ir vienāds partijas numurs!

1. Izmantojot lāpstiņu, vienu komponentu vienmērīgi uzklājiet uz otrā komponenta. Nemaisiet tos.
2. Vienā reizē vispirms ar lāpstiņu paņemiet pusi masas.
3. Pēc tam tādā pašā veidā paņemiet otru pusi masas.
4. Ar lāpstiņas plakano galu, viegli uzspiežot un veicot kustības no labās puses uz kreiso un atpakaļ, izlīdziniet masu uz sajaukšanas paliktņa. Atkārtojiet 2.–4. darbību, līdz masa tiek sajaukta vienmērīgā krāsā.

Sajaukšana – kasetne
1. Noņemiet aizsargzugali.
2. Aktivizējiet sviru un izspiediet nelielu materiāla daudzumu uz papīra dvieļa, līdz bāze un katalizators no izlaides kanāla plūst vienādā apjomā. Tādējādi plunžeri tiks novietoti vienādā augstumā, lai nodrošinātu optimālu sajaukšanu.
3. Noslaukiet kasetnes izlaides kanālus ar papīra dvieli.
4. Pievienojiet kasetnes izlaides kanālam atbilstošu jaucējuzgali un pagrieziet to pa ¼ pulksteņa rādītāja kustības virzienā (90°).
5. Pievienojiet mutes uzgali jaucējuzgalim.
6. Izspiediet nospiedumu veidošanas materiālu, vienmērīgi aktivizējot sviru. Strauji nespiediet sviru. Atlaižot sviru, materiāla izspiešana tiek pārtraukta.

Sajaukšanas uzgalis
Pēc izmantošanas noslaukiet jaucējuzgali ar dezinficējošu līdzekli un atstājiet to nenoņemtu. Jaucējuzgalis noslēdz tvertni līdz nākamajai lietošanas reizei un nepieļauj materiāla piesārņojumu. Glabāt horizontālā stāvoklī. Izmantoto jaucējuzgali noņemiet tikai tieši pirms nākamās lietošanas reizes. Pārbaudiet, vai nospiedumu veidošanas materiāls vienmērīgi izplūst, un pēc tam uzlieciet jaunu jaucējuzgali.

Divkāršās jaukšanas metode
Karotes piepildīšanas laikā lietotājs var sākt iepildīt korekcijas materiālu. Karotes piepildīšanu sāciet tā, lai piepildīšanu un apsmidzināšanu varētu veikt vienlaicīgi. Lai neveidotos gaisa telpas, mutes uzgalim visu laiku ir jābūt iegremdētam materiālā. Karote ir nekavējoties jāievieto pacienta mutē! 2–3 sekundes uzspiediet uz karotes un pēc tam turiet to mutē, līdz materiāls pilnībā sacietē.

Koriģējošā nospieduma veidošanas metode
Lai nodrošinātu labu sasaisti ar skalošanas materiālu, pirms turpmākas lietošanas galvenais nospiedums ir uzmanīgi jānotīra un jānožāvē.

Lai pagarinātu apstrādes laiku, līdz lietošanas brīdim materiālu var ievietot ledusskapī.

Svarīgi! Darba laikā vienmēr lietojiet cimdus. Izdalījumi no ādas, lateksa cimdi un no lateksa cimdiem piesārņotas virsmas var nelabvēlīgi ietekmēt polivinilsiloksāna sacietēšanas procesu. Materiāliem un virsmām, kam tiek paņemts nospiedums (zobi, sagataves, retrakcijas diegi), pieskarieties ar rūpīgi nomazgātiem un noskalotiem cimdiem (15 sekundes mazgājiet ar mazgāšanas līdzekli un 15 sekundes skalojiet ar ūdeni) vai arī lietojiet vinila / nitrila cimdus. Sastāvdaļas, kas satur eigenolu vai hemostāzes vielas, arī var nelabvēlīgi ietekmēt sacietēšanas procesu. Ja dezinficēšanā tika izmantota ūdeņraža pārskābe, lai neveidotos gaisa burbuļi, ieteicams rūpīgi skalot ar remdenu ūdeni.

Pirms izņemšanas no mutes vienmēr intraorāli pārbaudiet nospieduma sacietēšanas pakāpi.

Dezinfekcija
Pēc nospieduma izņemšanas no mutes tas ir jānoskalo tekošā ūdenī. Ja pēc nožāvēšanas nospiedumu dezinficēsiet, izmantojot piemērotu tirgū pieejamu zobu dezinfekcijas šķīdumu (ievērojot tā ražotāja ieteikumus), nospieduma virsma vai izmēri netiks bojāti. Nodrošiniet, lai akrila nospiedumu karotē neuzsūcas ūdens.

Modeļu izveide
Cementa modeļus var iztukšot ne ātrāk kā pēc 30 minūtēm. Nospiedums labi saglabā formu gandriz neierobežotu laiku (vismaz 7 dienas). Virsmas stiepi var samazināt un iztukšošanu var paātrināt, ja to īsu brīdi mazgā ar mazgāšanas līdzekli un rūpīgi skalo remdenā, tīrā ūdenī. Var izmantot jebkuru tirdzniecībā pieejamo nozares standarta cementa modeļu veidošanas materiālu (piemēram, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksidsveķus un poliuretānu.

Karotes tīrīšana
Sacietējušo materiālu var notīrīt, izmantojot instrumentu ar strupu galu. Limi Coltène Adhesive var notīrīt, iemērcot tirdzniecībā pieejamā universālā šķīdinātājā vai petroleterī. Šķīdinātājus drīkst lietot tikai labi vēdināmās telpās. Karotes tīriet un dezinficējiet, veicot ierastās procedūras. Nospiedumu karotes PRESIDENT ir vienreiz lietojamas, tādēļ tās nav paredzēts lietot atkārtoti.

Glabāšana un derīguma termiņš
PRESIDENT materiāls ir derīgs lietošanai vismaz līdz derīguma termiņa beigām, kas ir norādīts uz tvertnes, ja tiek glabāts cieši noslēgtā tvertnē, kur relatīvais mitrums nav lielāks par 50 %, un 15–23 °C / 59–73 °F temperatūrā. Nospiedumi jāglabā normālā istabas temperatūrā. Nepakļaujiet tiešas saules gaismas un siltuma ietekmei.

Marķējums
Derīguma termiņš un partijas numurs LOT ir norādīts uz tvertnes.

Tehniskie dati atbilst Standarta ISO 4823 prasībām
Mērījumi veikti, ņemot vērā, ka telpā ir šādi apstākļi: temperatūra ir 23 °C / 73 °F, un relatīvā mitruma līmenis ir 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body kasetne

Sajaukšanas laiks (15 ml):	0:15 min
Kopējais apstrādes laiks:	2:00 min
Sacietēšanas laiks mutē:	3:00 min

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body kanile

Sajaukšanas laiks (15 ml):	0:45 min
Kopējais apstrādes laiks:	2:00 min
Sacietēšanas laiks mutē:	3:00 min

Sajaukšanas attiecība Bāze / katalizators:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Izdošanas datums
06-2018

Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

Инструкция по применению — RU

Описание
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body представляют собой стоматологические оттискные материалы на основе А-силикона.

Тип материала
Поверхностно-активный поливинилсилоксановый эластомер со специальными добавками, оттискной материал.

Картридж:
Xtra light body – низкая вязкость
База: фиолетовая / Активатор: светло-серый
– ISO 4823, тип 3, низкая вязкость

Картридж и туба:
light body – низкая вязкость
База: зелёная / Активатор: светло-серый
– ISO 4823, тип 3, низкая вязкость

Картридж и туба:
regular body – средняя вязкость
База: синяя / Активатор: светло-серый
– ISO 4823, тип 2, средняя вязкость

Показания
- Корригирующий материал для техники двухслойного двухэтапного оттиска
- Корригирующий материал для техники двухслойного одномоментного оттиска
- Материал для перебазировки оттиска

Важно
- Перед извлечением из полости рта всегда проверяйте, полимеризовался ли оттискной материал.
- Высокие температуры ускоряют процесс полимеризации, а низкие замедляют его.
- Для увеличения рабочего времени материал можно поместить в холодильник перед применением.

Противопоказания
При применении изделия в соответствии с инструкциями известных противопоказаний нет.

Побочные эффекты и взаимодействия
Поливинилсилоксаны обладают очень высокой биологической совместимостью. У пациентов и врачей не было зарегистрировано никаких опасных побочных эффектов и взаимодействий. Оттискные материалы рассчитаны на полимеризацию в полости рта пациента. При этом они не должны оставаться в ней на время, более чем в два раза превышающее время полимеризации. Несмотря на достаточно высокую прочность материала на разрыв необходимо соблюдать осторожность, чтобы в межзубных промежутках и в пришеечной области не осталось частиц материала. При необходимости выраженные поднутрения зубов должны быть изолированы заранее.

Оттискные ложки
Выбор оттискных ложек зависит от техники снятия оттиска или от личных профессиональных предпочтений (стандартные или индивидуальные ложки). Для наилучшей адгезии рекомендуется наносить на все ложки тонкий слой Coltène® Adhesive или любого другого адгезива, разрешённого для использования с поливинилсилоксанами.

Смешивание – материал в тубах
Дозирование: выдавите две одинаковые полоски базы и активатора на блок для замешивания. Для достижения идеального соотношения компонентов смеси всегда начинайте с базы.
- Закройте тубы сразу после использования!
- Не перепутайте колпачки!
- Смешивайте только базу и активатор с одинаковым номером партии!

1. Возьмите один компонент на шпатель и равномерно нанесите его на другой компонент. Не перемешивайте их.
2. Вначале возьмите шпателем половину массы за один приём.
3. Затем таким же способом возьмите другую половину массы.
4. Плоской частью шпателя распределите массу на блоке для замешивания, перемешивая её вправо и влево с лёгким нажимом. Повторяйте шаги 2–4, пока не будет достигнут однородный оттенок.

Смешивание – материал в картриджах
1. Удалите защитный колпачок.
2. Активируйте поршень и выдавите небольшое количество материала на бумажное полотенце так, чтобы база и активатор начали поступать из отверстий равномерно. Это гарантирует, что плунжеры находятся на одинаковой глубине для оптимального смешивания.
3. Протрите выходные каналы картриджа бумажными полотенцами.
4. Наденьте подходящую смесительную насадку на выходной канал картриджа и поверните на ¼ оборота по часовой стрелке (90°), чтобы она надёжно зафиксировалась.
5. Наденьте интраоральную насадку на смесительную насадку.
6. Выдавите оттискной материал, плавно и непрерывно. Избегайте резких движений. При отпускании курка диспенсера материал прекращает поступать.

Смесительная насадка
После использования очистите смешивающий наконечник дезинфицирующим раствором, не снимая его! Смесительная насадка служит крышкой до следующего использования и предотвращает загрязнение материала. Храните картридж в горизонтальном положении. Снимайте использованную смесительную насадку только непосредственно перед следующим применением; убедитесь ещё раз, что оттискной материал выдавливается равномерно, и наденьте новую смесительную насадку.

«Техника одноэтапного двуслойного оттиска»
Во время заполнения ложки ассистентом врач может начинать наносить корригирующий материал. Начните заполнение ложки так, чтобы ее заполнение и внесение материала завершились одновременно. Всегда держите интраоральную насадку погруженной в материал во избежание образования пустот. Немедленно поместите ложку в полость рта пациента! Прижмите ложку на 2–3 с и удерживайте её на месте до полного отверждения материала.

«Техника двухэтапного двухслойного оттиска»
Для достижения хорошего сцепления корригирующего материала базовый оттиск необходимо тщательно очистить и высушить перед дальнейшим использованием.

Для увеличения рабочего времени материал можно поместить в холодильник перед применением.

Важно: всегда работайте в перчатках. Выделения кожи, латексные перчатки и поверхности, загрязненные прикосновением таких перчаток, могут нарушать процесс полимеризации поливинилсилоксанов. Материал и поверхности, с которых будет делаться оттиск (зубы, подготовленные поверхности, ретракционные нити и т.п.) должны контактировать только с тщательно вымытыми и сполоснутыми перчатками (мыть 15 сек моющим средством, промывать теплой водопроводной водой еще 15 сек) либо работайте в виниловых или нитриловых перчатках. Полной полимеризации материала также могут препятствовать соединения, содержащие эвгенол, а также гемостатики. Если для дезинфекции применяется перекись водорода, рекомендуется затем тщательно промыть дезинфицированную поверхность тёплой водой во избежание образования пузырьков.

Перед извлечением ложки с материалом из полости рта всегда проверяйте, полимеризовался ли материал.

Дезинфекция
После извлечения из полости рта оттиск необходимо промыть проточной водопроводной водой. После промывки оттиск можно дезинфицировать подходящим готовым стоматологическим раствором (в соответствии с рекомендациями производителя); это не оказывает воздействия на поверхность оттиска и его размеры. Акриловые ложки необходимо защищать от абсорбирования влаги.

Изготовление моделей
Гипсовые модели можно отливать не ранее чем через 30 минут. Оттиск сохраняет стабильные размеры практически неограниченное время (не менее 7 дней). Кратковременная промывка оттиска с моющим средством и последующее тщательное ополаскивание теплой водой уменьшает поверхностное натяжение и облегчает отливку модели. Можно использовать любые доступные в продаже стандартные стоматологические гипсы (например, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), эпоксидную смолу и полиуретан.

ГОчистка ложек
Полимеризованный материал можно удалить тупым инструментом. Адгезив Coltène Adhesive можно удалить путем замачивания в готовом универсальном растворителе или в петролейном эфире. При работе с растворителями необходима хорошая вентиляция. Для очистки и дезинфекции ложек применяйте обычные методы. Одноразовые оттискные ложки PRESIDENT предназначены для однократного применения и не подлежат повторному использованию.

Срок годности и хранение
PRESIDENT пригоден для применения по назначению как минимум до даты истечения срока годности, указанной на контейнерах, при условии хранения в плотно закрытых контейнерах при температуре 15–23 °C и относительной влажности воздуха 50 %. Оттиски следует хранить при обычной комнатной температуре. Беречь от воздействия тепла и прямого солнечного света.

Маркировка
Срок годности и номер партии LOT указаны на контейнерах.

Технические данные согласно ISO 4823
Измерения проведены при комнатной температуре 23 °C и относительной влажности 50 %.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body – картридж:

Время замешивания (15мл):	0:15 мин
Общее рабочее время:	2:00 мин
Время полимеризации в полости рта:	3:00 мин

PRESIDENT The Original light body / regular body – туба:

Время замешивания (15мл):	0:45 мин
Общее рабочее время:	2:00 мин
Время полимеризации в полости рта:	3:00 мин

Соотношение смешивания База / активатор:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Дата выпуска
06-2018

Предназначен только для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

Upute za upotrebu — HR

Definicija
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body su otisni materijali na bazi silikona za primjenu u stomatologiji.

Tip materijala
Polivinilsiloksan, silikonski elastomer adicijskog tipa i s površinskom aktivacijom.

Patrona:
Xtra light body – niska viskoznost
Baza: ljubičasta / katalizator: svijetlo sivi
– ISO 4823, tip 3, niska konzistencija

Patrona i tuba:
light body – niska viskoznost
Baza: zelena / katalizator: svijetlo sivi
– ISO 4823, tip 3, niska konzistencija

Patrona i tuba:
regular body – srednja viskoznost
Baza: plava / katalizator: svijetlo sivi
– ISO 4823, tip 2, srednja konzistencija

Indikacije
- korekturni materijal za tehniku korekturnog otiska
- materijal za štrcaljku za dvofaznu tehniku otiskivanja
- otisni materijal za podlaganje

Važno
- Prije uklanjanja provjerite da se otisak stvrdnuo u ustima.
- Više temperature ubrzavaju, a niže temperature usporavaju proces stvrdnjavanja.
- Kako biste produžili vrijeme rada, materijal prije primjene možete također staviti u hladnjak.

Kontraindikacije
Ako se materijal koristi prema uputama, ne postoje kontraindikacije.

Nuspojave / interakcije
Polivinilsiloksani imaju vrlo dobru biološku kompatibilnost. Nisu prijavljene nuspojave ni interakcije u pacijenata i stomatološkog osoblja. Otisni materijali namijenjeni su za stvrdnjavanje u ustima pacijenta. Međutim, ti materijali ne smiju ostati u ustima duže od dvostrukog vremena stvrdnjavanja. Iako materijali imaju prilično veliku otpornost na kidanje, potrebno je paziti da nijedan dio otisnog materijala ne ostane u interdentalnim prostorima ili u sulkusu. Ako je neophodno, treba unaprijed blokirati izražena podminirana mjesta.

Otisne žlice
Odabir žlice ovisi o tehnici otiskivanja ili osobnoj preferenciji (konfekcijske ili individualne žlice). Za savršenu adheziju, preporučujemo nanijeti na sve otisne žlice tanki sloj adheziva Coltène® Adhesive ili bilo kojeg drugog adheziva koji je indiciran za primjenu s polivinilsiloksanima.

Miješanje – tuba
Doziranje: na podlogu za miješanje istisnite dvije jednake duljine materijala baze i katalizatora. Za postizanje idealnog omjera miješanja uvijek započnite s dozom baze.
- Zatvorite tube odmah nakon upotrebe!
- Nemojte zamijeniti zatvarače na tubama!
- Miješajte bazu i katalizator samo s istim LOT brojem!

1. Jednu komponentu stavite na spatulu i ravnomjerno je nanesite preko druge komponente. Nemojte miješati.
2. Prvo u jednom potezu podignite spatulom polovicu mase.
3. Potom na isti način podignite drugu polovicu mase.
4. Plosnatim dijelom spatule raširite masu na podlozi za miješanje šireći je udesno i ulijevo uz blagi pritisak. Ponavljajte korake 2–4 sve dok se ne postigne jednolična boja.

Miješanje – patrona
1. Uklonite sigurnosni zatvarač.
2. Aktivirajte polugu i istisnite malu količinu materijala na papirnati ručnik sve dok iz izlaznog kanala ne izađu jednake količine baze i katalizatora. To osigurava da su klipovi na istoj visini što je potrebno za postizanje optimalnog miješanja.
3. Papirnatim ručnicima obrišite izlazne otvore na patroni.
4. Na izlazni otvor patrone pričvrstite odgovarajući nastavak za miješanje i zakrenite ga za ¼ okreta u smjeru kazaljke na satu (90°) sve dok nije čvrsto zategnut.
5. Stavite oralni nastavak na nastavak za miješanje.
6. Istisnite otisni materijal blagim, neprekinutim pritiskom na polugu. Izbjegavajte nagli pokret. Otpuštanje poluge zaustavlja protok materijala.

Nastavak za miješanje
Nakon primjene očistite nastavak za miješanje dezinficijensom i nemojte ga ukloniti! Nastavak za miješanje služi kao zatvarač do sljedeće primjene i sprječava kontaminaciju materijala. Pohrana u vodoravnom položaju. Korišteni nastavak za miješanje uklonite tek izravno prije sljedeće primjene, ponovno provjerite da materijal ravnomjerno izlazi i pričvrstite novi nastavak za miješanje.

"Tehnika dvostrukog miješanja"
Tijekom punjenja otisne žlice, korisnik može započeti s nanošenjem korekturnog materijala. Početak punjenja otisne žlice odaberite tako da se punjenje i nanošenje materijala štrcaljkom završe u isto vrijeme. Cijelo vrijeme držite oralni nastavak uronjen u materijal radi izbjegavanja stvaranja mjehurića zraka. Odmah stavite žlicu u pacijentova usta! Pritišćite otisnu žlicu 2–3 s i potom je držite na mjestu dok se stvrdnjavanje ne završi.

«Tehnika korekturnog otiska»
Radi osiguranja dobre povezanosti s niskoviskoznim materijalom, primarni otisak mora se pažljivo očistiti i osušiti prije daljnje primjene.

Kako biste produžili vrijeme rada, materijal prije primjene možete također staviti u hladnjak.

Važno: uvijek nosite rukavice tijekom rada. Izlučevine iz kože, rukavice od lateksa i plohe gdje će se ... kontaminirane rukavicama od lateksa mogu interferirati s procesom stvrdnjavanja polivinilsiloksana. Materijal i plohe gdje će se uzeti otisak (zubi, preparacije, retrakcijski konci, itd.) smiju doći u kontakt samo s temeljito opranim i ispranim rukavicama (prati deterdžentom 15 s, ispirati mlakom vodom iz slavine narednih 15 s) ili s vinilnim/nitrilnim rukavicama. Sastojci koji sadrže eugenol ili hemostatike također mogu onemogućiti proces savršenog stvrdnjavanja. Ako se za dezinfekciju koristi vodikov peroksid (H_2O_2), preporučuje se temeljito ga isprati mlakom vodom nakon primjene kako bi se izbjeglo stvaranje mjehurića.

Također uvijek prije uklanjanja iz usta provjerite da se otisak stvrdnuo u ustima.

Dezinfekcija
Nakon uklanjanja iz usta potrebno je isprati otisak pod tekućom vodom iz slavine. Nakon ispiranja potrebno je dezinficirati prikladnim komercijalnim stomatološkim dezinficijensom (sukladno s proizvođačevim preporukama) koji neće utjecati na površinu ili dimenzije otiska. Akrilne otisne žlice potrebno je zaštititi od apsorpcije vode.

Izrada modela
Kameni modeli mogu se izliti najranije nakon 30 min. Dimenzije otiska ostaju stabilne tijekom praktički neograničenog vremena (najmanje 7 dana). Površinska napetost može se smanjiti, a izlijevanje olakšati kada se otisak kratko opere deterdžentom i potom temeljito ispere mlakom čistom vodom. Mogu se primijeniti svi komercijalno dostupni, standardni, industrijski, stomatološki materijali za izradu kamenih modela (tj. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), epoksi smola i poliuretan.

Čišćenje otisnih žlica
Stvrdnuti materijal može se ukloniti tupim instrumentom. Coltène Adhesive može se ukloniti uranjanjem u komercijalno dostupno, univerzalno otapalo ili petroleter. Otapala se smiju koristiti samo u dobro ventiliranim prostorijama. Otisne žlice očistiti i dezinficirati uobičajenim metodama. Jednokratne otisne žlice PRESIDENT dizajnirane su za jednokratnu upotrebu i stoga se ne mogu ponovno upotrijebiti.

Rok valjanosti i čuvanje
PRESIDENT ispunjava namijenjenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti navedenog na spremnicima, ako se materijal nalazi u dobro zatvorenim spremnicima, na temperaturama 15–23 °C / 59–73 °F i relativnoj vlažnosti zraka od 50 %. Otisci se moraju čuvati na normalnoj sobnoj temperaturi. Izbjegavati izlaganje toplini i izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Označivanje
Rok valjanosti i serijski broj LOT označeni su na spremnicima.

Tehnički podaci sukladno s normom ISO 4823
Mjerenja se temelje na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F i relativnoj vlažnosti od 50 %.

Patrona PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Vrijeme miješanja (15 ml):	0:15 min.
Ukupno vrijeme rada:	2:00 min.
Vrijeme stvrdnjavanja u ustima:	3:00 min

Tuba PRESIDENT The Original light body / regular body:

Vrijeme miješanja (15 ml):	0:45 min
Ukupno vrijeme rada:	2:00 min
Vrijeme stvrdnjavanja u ustima:	3:00 min

Omjer miješanja baza/kat.:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Datum izdavanja
06-2018.

Proizvod se dostavlja samo stomatolozima i dentalnim laboratorijima ili na njihov zahtjev.

Kullanma talimatı — TR

Açıklama
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body, kullanılan silikon bazlı dental ölçü maddeleridir.

Madde Tipi
Polivinilsiloksan, katkı tipi, yüzey aktif silikon elastomer.

Kartuş:
Xtra light body – düşük viskozite
Baz: mor / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, tip 3, düşük yoğunluk

Kartuş ve Tüp:
light body – düşük viskozite
Baz: yeşil / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, tip 3, düşük yoğunluk

Kartuş ve Tüp:
regular body – orta viskozite
Baz: mavi / Katalizör: açık gri
– ISO 4823, tip 2, orta yoğunluk

Endikasyonlar
- Düzeltici ölçü tekniği için düzeltme maddesi
- İki aşamalı ölçü tekniği için şırınga maddesi
- Ölçülerin alt besleme maddesi

Önemli
- Ağızdan çıkarmadan önce ölçünün sertleştiğini intraoral olarak kontrol edin.
- Yüksek sıcaklıklar sertleşmeyi hızlandırır, düşük sıcaklıklar sertleşmeyi yavaşlatır.
- İşlem süresini uzatmak için maddeyi kullanmadan önce buzdolabına koyabilirsiniz.

Karşı etkiler
Doğru kullanımda bilinen herhangi bir etkisi yoktur.

Yan etkiler / Etkileşimler
Polivinilsiloksan çok iyi biyolojik uyum gösterir. Şu ana kadar hastalarda ve uygulama yapan kişilerde herhangi bir yan veya çapraz etkiye rastlanmamıştır. Ölçü maddeleri hastanın ağzına uygulama yapmak içindir. Ancak ağzın içinde en fazla, sertleşme süresinin iki katı kadar kalabilir. Parça kopma ihtimali çok zayıf olsa da, ağızdan çıkarıldıktan sonra interdental bölgede veya sulkusta parça kalıp kalmadığı kontrol edilmelidir. Gerekirse belirgin undercut'lar ölçü alınmadan önce bloke edilmelidir.

Kaşıklar
Kaşık seçimi, ölçü tekniğine veya kişisel tercihe göre değişir (stok kaşık veya özel kaşık). Kaşığa problemsiz bir yapışma sağlamak için, bütün kaşıklara ince bir tabaka Coltène Adhesive veya polivinilsiloksanlarla birlikte kullanıma uygun diğer herhangi bir adeziv sürülmesi önerilir.

Karıştırma – Tüp
Dozaj: İki aynı uzunlukta Baz ve Katalizör hattını karışım pedinin üzerine çekin. İdeal karışım oranını elde etmek için daima Baz dozuyla başlayın.
- Kullanımdan sonra tüpleri hemen kapatın!
- Kapakları kendi aralarında değiştirmeyin!
- Sadece aynı LOT numarasına sahip Baz ve Katalizörleri karıştırın!

1. Bir maddeyi spatula üzerine koyun ve diğer maddenin üzerine eşit şekilde uygulayın. Henüz birbirine karıştırmayın.
2. Önce kütlenin yarısını spatula ile tek seferde alın.
3. Ardından kütlenin diğer yarısını aynı şekilde alın.
4. Spatulanın yassı tarafını kullanarak, kütleyi karıştırma pedinin üzerine, hafifçe bastırarak sağa ve sola doğru yayın. Üniform bir renk elde edilinceye kadar 2–4. adımları tekrarlayın.

Karıştırma – Kartuş
1. Emniyet kapağını çıkarın.
2. Kolu devreye sokarak, baz ve katalizör çıkış kanalından eşit miktarlarda akana kadar bir kağıt havlunun üzerine az miktarda madde sıkın. Böylece pistonların aynı yükseklikte olması ve mükemmel bir karışım elde edilmesi sağlanmış olur.
3. Kartuş çıkış kanallarını kağıt havlu ile silin.
4. Uygun karıştırma ucunu kartuşun çıkış kanalına takın ve sağlam bir şekilde yerine oturuncaya kadar saat yönünde ¼ tur (90°) çevirin.
5. Oral ucu karıştırma ucunun üzerine yerleştirin.
6. Ölçü maddesini kolu düzgün ve tutarlı bir şekilde hareket ettirmek suretiyle sıkın. Sert ve ani hareketlerden kaçının. Kol serbest bırakıldığında madde akışı durur.

Karıştırma Ucu
Kullandıktan sonra, karıştırma ucunu dezenfektanla temizleyin ve yerinden çıkarmayın! Karıştırma ucu, bir sonraki uygulamaya kadar mühür görevi görür ve maddenin kontamine olmasını önler. Yatay konumda saklayın. Bir sonraki uygulamadan önce sadece kullanılmış karıştırma ucunu çıkarın, tekrar ölçü maddesinin düzgün aktığını kontrol edin ve yeni karıştırma ucunu takın.

„İkili karıştırma tekniği"
Kaşık doldurulurken, düzeltme maddesinin uygulanmasına başlanabilir. Kaşığın yüklenmesine, yükleme ve şırınga uygulamasının aynı anda tamamlanacağı şekilde başlayın. Hava boşluklarının oluşmasını önlemek için oral ucu daima materyale gömülü tutun. Kaşığı derhal hastanın ağzına yerleştirin! Kaşığı 2–3 saniye bastırın ve materyal tamamen sertleşinceye kadar aynı pozisyonda tutun.

„Düzeltici ölçü tekniği"
İkinci madde ile iyi bir kohezyon sağlamak için, ilk ölçü kullanıma devam etmeden önce iyice temizlenmiş ve kurulanmış olmalıdır.

İşlem süresini uzatmak için maddeyi kullanmadan önce buzdolabına koyabilirsiniz.

Önemli: Çalışırken daima eldiven kullanın. Deri rahatsızlıkları, lateks eldivenler ve lateks eldivenle tutulmuş yüzeyler, polivinilsiloksanın sertleşme sürecini etkiler. Madde ve ölçü alımı ile ilgili bütün yüzeylerde (dişler, hazırlıklar, retraksiyon ipleri) sadece, iyi yıkanmış ve durulanmış eldivenlerle (15 sn temizleyici madde ile yıkanmış ve 15 sn. ılık musluk suyu ile iyice durulanmış) veya vinyl / nitril eldivenlerle uygulama yapılmalıdır. Öjenol veya hemostatik maddeler içeren bileşimler de kusursuz sertleşmeyi önleyebilir. Dezenfektan olarak hidrojen peroksit kullanılması halinde hava kabarcığı oluşmasını önlemek için ölçünün ılık su ile iyice yıkanması önerilir.

Ayrıca her zaman, ağızdan çıkarmadan önce ölçünün sertleştiğini ağız içinde kontrol edin.

Dezenfeksiyon
Ölçü ağızdan çıkarıldıktan sonra musluk suyu altında yıkanmalıdır. Bunun ardından uygun bir ticari dental dezenfektanla (üreticinin talimatlarına göre) yapılacak bir dezenfeksiyon, ölçünün yüzeyini veya boyutlarını etkilemez. Akrilat kaşıkları su emiciliklerine karşı koruyun.

Model yapımı
Kalıp macun modeller 30 dakikadan önce dökülmemelidir. Ölçü boyutları neredeyse sınırsız bir süre boyunca (en az 7 gün) sabitliğini korur. Sonrasında ölçünün kısa süre bir temizlik maddesiyle yıkanması ve ılık suyla iyice durulanması, yüzey gerilimini azaltarak dökümü kolaylaştırabilir. Piyasada bulunan tüm normlara uygun dental modelleme malzemeleri (örn. Fujirock Dental Stone, Hard Rock alçısı), epoksi rezin ve poliüretan ile kullanılabilir.

Kaşığın temizlenmesi
Sertleşmiş madde küt bir aletle temizlenebilir. Coltène® Adeziv, piyasadaki universal çözücüler veya benzin ile çözülebilir. Çözücü maddeler sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Kaşıkları alışılmış yöntemleri kullanarak temizleyin ve dezenfekte edin. Tek kullanımlık PRESIDENT ölçü kaşıkları sadece bir kez kullanım için tasarlanmıştır ve tekrar kullanılamazlar.

Raf ömrü ve saklanması
PRESIDENT, en az ambalajın üzerinde belirtilen tarihe kadar, sızdırmaz şekilde kapatılmış kaplarda 15–23 °C / 59–73 °F ve %50 bağıl nem ortamında amaçlanan kullanımını yerine getirir. Ölçüleri normal oda sıcaklığında saklayın. Isıdan ve doğrudan güneş ışığından koruyun.

İşaretler
Son kullanma tarihi ve parti numarası LOT kapların üzerinde gösterilmiştir.

ISO 4823'e göre teknik veriler
Testler 23 °C / 73 °F oda sıcaklığı ve %50 bağıl nem ortamında gerçekleştirilmiştir.

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body kartuşu:

Karıştırma süresi (15 ml):	0:15 dak
Toplam çalışma süresi:	2:00 dak
Ağızda sertleşme süresi:	3:00 dak

PRESIDENT The Original light body / regular body tüp:

Karıştırma süresi (15 ml):	0:45 dak
Toplam çalışma süresi:	2:00 dak
Ağızda sertleşme süresi:	3:00 dak

Karışma Oranı Base / Cat:

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24 g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25 g

Yayın tarihi
06-2018

Yalnızca diş hekimlerine, dental laboratuvarlara veya onların önerdikleri kişi ve kurumlara gönderilir.

使用说明书 — ZH

定义
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body 是牙科用加成型硅橡胶基印模材料。

材料类型
聚乙烯基硅氧烷、加成型、表面活性硅橡胶弹性体

筒：
Xtra light body-低粘度
基础剂：紫色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823, 3型，低稠度

筒和管：
light body-低粘度
基础剂：绿色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823, 3型，低稠度

筒和管：
regular body-中等粘度
基础剂：蓝色 / 催化剂：浅灰色
– ISO 4823, 2型，中等稠度

适应症
- 矫正印模技术的矫正材料
- 两相印模技术的注射器材料
- 衬垫印模材料

重要事项
- 从口腔取出前，检查印模在口内的固化情况。
- 高温加速固化过程，低温减缓固化过程。
- 为了延长处理时间，您还可以在使用前把材料放进冰箱。

禁忌症
只要按规定使用产品，无已知的禁忌症。

副作用 / 相互作用
聚乙烯基硅氧烷具有非常好的生物相容性。未报告过其对患者和诊所人员的有害副作用和相互作用。印模材料预期在患者的口腔中固化。然而，印模材料在口腔中的停留时间不得大于固化时间的两倍。虽然印模材料具有合理较高的撕裂强度，但是应注意不把印模材料遗留在牙间隙或沟槽中。如有必要，应提前阻挡明显的倒凹。

托盘
托盘的选择取决于印模技术或个人偏好（成品托盘或定制托盘）。为了达到完美粘附，我们推荐对所有托盘使用一薄层Coltène Adhesive或任何其它适用于聚乙烯基硅氧烷的粘接剂。

混合-管
剂量：把两股相等的基础剂和催化剂材料挤到调板上。为了获得理想的混合比，始终以基础剂剂量开始。
- 用后立即把管关闭！
- 请勿互换管盖！
- 仅混合相同批号的基础剂和催化剂！

1. 把一种成分放在调刀上并均匀覆盖在另一种成分上。请勿搅拌。
2. 先用调刀取材料的一半。
3. 然后用相同方法取另一半。
4. 用调刀的扁平部分把材料摊在混合板上，用较小压力向左右分摊。重复步骤2–4，直到得到均匀的颜色。

混合-筒
1. 取下安全盖。
2. 启动控制杆将少量材料压到纸巾上，直到等量的基础剂和催化剂从出口通道涌出。这样能确保柱塞在相同高度以实现最佳混合。
3. 用纸巾擦净筒出口通道。
4. 把适当的混合头连接到筒的出口通道上，并顺时针转动¼圈（90度），直到牢固固定混合头。
5. 把口腔头安装到混合头上。
6. 平稳恒定地推进控制杆，压出印模材料。避免突然的动作。释放控制杆，停止材料流出。

混合头
使用后，用消毒剂清洁混合头，请勿取下！混合头充当密封装置直到下次使用，并且防止材料污染。存放在水平位置。只有在下次使用前才能立即取下用过的混合头，重新检查印模材料是否顺利流出并连接新混合头。

《双重混合技术》
充填托盘时，用户可以开始施用矫正材料。选择托盘充填时开始，以使充填和注射同时完成。使口腔头始终浸没在材料中以防形成气孔。把托盘立即放入患者的口腔！按压托盘2–3秒钟，然后保持在原位，直到完全固化为止。

《矫正印模技术》
为了保证与wash材料的良好结合，进一步使用前必须仔细清洁和干燥初印模。

为了延长处理时间，您还可以在使用前把材料放进冰箱。

重要事项：工作时始终佩戴手套。皮肤分泌物、乳胶手套和被乳胶手套污染的表面可能干扰聚乙烯基硅氧烷的固化过程。材料和即将制取印模的表面（牙齿、预备体、排龈线等）应只与彻底清洗和冲洗的手套（用清洁剂清洗15秒钟，用微温自来水冲洗15秒钟）或乙烯基 / 丁腈手套接触。含有丁香酚或止血物质的化合物也会妨碍完美的固化过程。如果用过氧化氢进行消毒，建议之后用微温水彻底冲洗以防形成气泡。

从口腔取出前，检查印模在口内的固化情况。

消毒
印模从口腔取出后，应在流动自来水下进行冲洗。冲洗后，（根据制造商的建议）用不影响印模表面或尺寸的适当商业牙科消毒液进行消毒。应防止丙烯酸托盘吸水。

模型的制作
最早可以在30分钟后浇注石膏模型。印模保持尺寸稳定的时间几乎是无限期的（至少7天）。用清洁剂简短冲洗印模，之后用微温清水彻底冲洗，会降低表面张力，便于浇注。可以使用任何市售的行业标准牙科石膏模型材料（例如Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone）、环氧树脂和聚氨酯。

托盘的清洁
可以用钝器除去固化的材料。可以把Coltène Adhesive浸于市售通用溶剂或石油醚中而除去Coltène Adhesive。溶剂应仅在通风良好区域使用。根据常规方法对托盘进行清洁和消毒。PRESIDENT一次性印模托盘设计用于一次性使用，因此不能重复使用。

有效期和储存
PRESIDENT在15–23 °C / 59–73 °F和50%相对湿度条件下于良好密封容器中至少在容器上标示的到期日之前满足预期目的。印模应储存在正常室温下。远离热源和太阳直射。

标志
到期日和批号在容器上标示。

根据 ISO 4832 的技术数据
测量值是以23 °C / 73 °F室温和50%相对湿度为基础的。

PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body 筒：

混合时间（15 ml）：	0:15 min
总工作时间：	2:00 min
口内固化时间：	3:00 min

PRESIDENT The Original light body / regular body 筒：

混合时间（15 ml）：	0:45 min
总工作时间：	2:00 min
口内固化时间：	3:00 min

混合比 基底材 / 通用催化剂：

light body	1 ml / 1 ml	1,21 g / 1,24g
regular body	1 ml / 1 ml	1,20 g / 1,25g

发行日期
06-2018

仅为牙医和牙科技工室提供或根据牙医和牙科技工室的指示提供。

Інструкція для застосування — UK

Визначення
PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body - це відтискні матеріали на основі силіконів для використання в стоматології.

Вид матеріалу
Полівінілсилоксан, адитивного типу, силіконовий еластомер з активованою поверхнею.

Картридж:
Xtra light body – низька в'язкість
Основа: фіолетова/каталізатор: світло-сірий
– ISO 4823, тип 3, низька в'язкість

Картридж та туба:
light body – низька в'язкість
Основа: зелена/каталізатор: світло-сірий
– ISO 4823, тип 3, низька в'язкість

Картридж та туба:
regular body – середня в'язкість
Основа: синя/каталізатор: світло-сірий
– ISO 4823, тип 2, середня в'язкість

Показання
- Коригуючий матеріал для техніки подвійного відбитка з коригуючою масою.
- Шприцевий матеріал для техніки двоетапного відбитка.
- Підкладковий відтискний матеріал.

Важливо
- Перевірити інтраорально затвердіння відбитка перед його вилученням.
- За більш високої температури затвердіння проходить швидше, а за більш низької - повільніше.
- Для подовження робочого часу перед застосуванням можна помістити матеріал в холодильник.

Протипоказання
При дотриманні інструкції для застосування протипоказання не спостерігалися.

Побічні реакції / Взаємодія з іншими речовинами
Полівінілсилоксани мають дуже високу біологічну сумісність. Шкідливі побічні реакції або взаємодії з іншими препаратами не спостерігалися ні у пацієнтів, ні у медичного персоналу. Відтискні матеріали призначені для затвердіння в ротовій порожнині пацієнта. Проте вони не повинні залишатися в роті довше ніж впродовж подвійного часу затвердіння. Хоча вони й мають досить високу міцність на розрив, слід бути надзвичайно обережним під час виведення, щоб відтискний матеріал не залишився в міжзубних проміжках або в борозні. У разі необхідності слід завчасно блокувати виражені піднутрення.

Відтискні ложки
Вибір відтискних ложок залежить від техніки зняття відбитку та особистих уподобань спеціаліста (стандартні або індивідуальні ложки). З метою досягнення ідеальної адгезії рекомендовано наносити на всі відтискні ложки тонкий прошарок Coltène Adhesive або адгезиву іншого виробника, призначеного для використання з полівінілсилоксанами.

Змішування - туба
Дозування: видавити дві смужки бази та каталізатора однакової довжини на блок для змішування. Щоб досягти найкращого співвідношення слід завжди починати з дозування бази.
- Негайно після використання закрити тубу!
- Не сплутайте ковпачки!
- Змішувати базу та каталізатор виключно з ідентичним номером серії!

1. Набрати один з компонентів лопаткою та рівномірно розподілити на іншому компоненті. Не змішувати.
2. Спочатку набрати половину маси за один прохід лопаткою.
3. Потім набрати таким же чином другу половину маси.
4. Використовуючи плоску частину лопатки, розподілити масу на блоці для змішування вправо та вліво, злегка натискаючи. Повторити кроки 2-4, доки не буде досягнуто однорідного відтінку.

Змішування - картридж
1. Зняти захисний ковпачок.
2. Активувати важіль та видавити незначну кількість матеріалу на паперову серветку, доки з вихідного каналу не витікатиме однакова кількість бази та каталізатора. Завдяки цьому забезпечується однакова висота плунжерів, що приводить до найкращих результатів змішування.
3. Витерти вихідні канали картриджу паперовою серветкою.
4. Встановити відповідну насадку для змішування на вихідний канал картриджу та повернути на ¼ повного оберту за годинниковою стрілкою (90°), доки вона не буде зафіксована в цьому положенні.
5. Встановити ротовий наконечник на насадку для змішування.
6. Видавлювати відтискний матеріал обережним постійним натиском на важіль. Уникати різких рухів. При відпусканні важеля дозування матеріалу зупиняється.

Насадка для змішування
Після використання очистити насадку для змішування дезінфекційним засобом та не видаляти її! Насадка для змішування виконує функцію кришки до наступного застосування та запобігає контамінації матеріалу. Зберігати в горизонтальному положенні. Знімати насадку для змішування, яка використовувалась, необхідно безпосередньо перед наступним застосуванням; необхідно знову перевірити, що відтискний матеріал видавлюється рівномірно, та встановити нову насадку для змішування.

«Техніка подвійного змішування»
Під час наповнення ложки користувач може почати наносити коригуючий матеріал. Слід обрати момент для початку наповнення ложки таким чином, щоб як наповнення, так і дозування з картриджу закінчувалися одночасно. Тримайте ротовий наконечник весь час зануреним в матеріал, щоб запобігти утворенню повітряних включень. Негайно встановити відтискну ложку в ротову порожнину пацієнта! Натискати на ложку протягом 2-3 с та утримувати в цьому положенні в ротовій порожнині, доки матеріал повністю не затвердне.

«Техніка подвійного відбитка з коригуючою масою»
З метою забезпечення надійного зчеплення з коригуючим матеріалом потрібно ретельно вимити та висушити початковий відбиток перед використанням.

Для подовження робочого часу перед застосуванням можна помістити матеріал в холодильник.

Важливо: завжди використовувати рукавички під час роботи. Секреція шкіри, латексні рукавички та поверхні, контаміновані латексними рукавичками, можуть негативно вплинути на процес затвердіння полівінілсилоксанів. Доторкайтеся до матеріалів та поверхонь, з яких знімаються відбитки (зуби, препаровані поверхні, ретракційні нитки тощо), виключно ретельно вимитими та промитими рукавичками (мити впродовж 15 с миючим засобом, промити теплою водою ще впродовж 15 с) або застосовуйте вінілові/нітрилові рукавички. Складові, що містять евгенол або гемостатичні речовини, також можуть перешкодити оптимальному затвердінню. Якщо для дезінфекції використовують перекис водню H_2O_2, після цього рекомендовано ретельно промити теплою водою, щоб уникнути утворення повітряних бульбашок.

Завжди перевіряйте інтраорально полімеризацію відбитка перед його вилученням з ротової порожнини.

Дезінфекція
Промити відбиток проточною водою після видалення з ротової порожнини. Дезінфекція після промивання придатним дезінфекційним розчином (згідно з рекомендаціями виробника), які зазвичай використовуються в стоматологічних кабінетах та не впливає на поверхню або розміри відбитку. Акрилові ложки слід зберігати від абсорбції води.

Виготовлення моделей
Гіпсові моделі можна відливати не раніше ніж через 30 хвилин. Відбиток зберігає стабільність в розмірі практично впродовж необмеженого періоду часу (щонайменше 7 днів). Якщо попередньо промити відбиток в розчині з миючим засобом і потім ретельно промити його чистою теплою водою, то поверхневий натяг зменшиться, а відливання проходитиме швидше. Можна використовувати всі стандартні стоматологічні гіпсові матеріали (наприклад, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), епоксидну смолу та поліуретан.

Очищення відтискних ложок
Затверділий матеріал можна видалити тупим інструментом. Coltène Adhesive можна видалити, зануривши ложки в універсальний стандартний розчинник або петролейний ефір. Розчинники слід застосовувати лише в добре провітрюваних приміщеннях. Проводити очищення та дезінфекцію ложок згідно зі звичними процедурами. Одноразові відтискні ложки PRESIDENT розроблені для одноразового застосування, тому застосовувати їх удруге забороняється.

Термін придатності та умови зберігання
PRESIDENT може використовуватися за призначенням щонайменше до закінчення терміну придатності, вказаного на контейнерах, за умови зберігання в добре закритих контейнерах при температурі 15–23 °C / 59–73 °F та відносній вологості 50 %. Зберігати відбитки при нормальній кімнатній температурі. Зберігати подалі від джерел тепла та попадання прямих сонячних променів.

Маркування
Термін придатності та номер серії LOT вказані на контейнерах.

Технічні характеристики згідно з ISO 4823
Вимірювання проводилися при кімнатній температурі 23 °C / 73 °F та 50 % відносної вологості.

Картридж PRESIDENT The Original Xtra light body / light body / regular body:

Час змішування (15 мл):	0:15 хв.
Загальний робочий час:	2:00 хв.
Час затвердіння в ротовій порожнині:	3:00 хв.

Туба PRESIDENT The Original light body / regular body:

Час змішування (15 мл):	0:45 хв.
Загальний робочий час:	2:00 хв.
Час затвердіння в ротовій порожнині:	3:00 хв.

Співвідношення бази/каталізатора під час змішування:

light body	1 мл / 1 мл	1,21 г / 1,24 г
regular body	1 мл / 1 мл	1,20 г / 1,25 г

Дата випуску інструкції
06-2018

Призначений для продажу виключно стоматологам та зуботехнічним лабораторіям або за їх вказівкою.

For SDS see
www.coltene.com

Glossary

- Consult instructions for use
- Keep away from sun light
- Temperature limitation
- Notified body registration number
- Identification for Russia
- Identification for Ukraine
- Legal manufacturer
- Expiry date

Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

COLTENE